



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

第三十屆澳門青年音樂比賽  
**30<sup>o</sup> Concurso para Jovens Músicos de Macau**  
**30<sup>th</sup> Macao Young Musicians Competition**

---

*Programme*

*Competition Dates : June 22 - July 17, 2012*

*Venue: Dom Pedro V Theatre (St. Augustine Square, 7 -11, Macao)*



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

第三十屆澳門青年音樂比賽日程表  
Horário das Provas do 30º Concurso para Jovens Músicos de Macau  
*Timetable of the 30<sup>th</sup> Macao Young Musicians Competition*

日期 Data Date	比賽時間 Hora Time	組別 Categorias Categories	編號 Número dos Concorrentes Number of Competitors	報到時間 Hora do registo de chegada Sign in Time
22/6 (五) (6 <sup>a</sup> -feira) (Friday)	14:30	長號獨奏 — 初級 Trombone Solo (Nível Elementar) <i>Trombone Solo (Elementary Level)</i>	1~15	14:00-14:20
	19:30	長號獨奏 — 中級 Trombone Solo (Nível Intermédio) <i>Trombone Solo (Intermediate Level)</i>	1~10	19:00-19:20
23/6 (六) (Sábado) (Saturday)	14:30	圓號獨奏 — 初級 Trompa Solo (Nível Elementar) <i>French Horn Solo (Elementary Level)</i>	1~18	14:00-14:20
		圓號獨奏 — 中級 Trompa Solo (Nível Intermédio) <i>French Horn Solo (Intermediate Level)</i>	1~6	15:10-15:30
24/6 (日) (Domingo) (Sunday)	10:00	小提琴獨奏 — 初級 — 第一場 Violino Solo (Nível Elementar) (1 <sup>a</sup> sessão) <i>Violin Solo (Elementary Level) (1<sup>st</sup> session)</i>	1~24	09:30-09:50
	14:30	中提琴、大提琴、低音大提琴獨奏 — 初級 Viola, Violoncelo, Contrabaixo Solo (Nível Elementar) <i>Viola, Violoncello, Double Bass Solo (Elementary Level)</i>	1~11	14:00-14:20



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

日期 Data Date	比賽時間 Hora Time	組別 Categorias Categories	編號 Número dos Concorrentes Number of Competitors	報到時間 Hora do registo de chegada Sign in Time
24/6 (日) (Domingo) (Sunday)	19:30	小提琴獨奏 — 初級 — 第二場 Violino Solo (Nível Elementar) (2 <sup>a</sup> sessão) Violin Solo (Elementary Level) (2 <sup>nd</sup> session)	25~32	19:00-19:20
25/6 (一) (2 <sup>a</sup> -feira) (Monday)	14:30	小號獨奏 — 初級 Trompete Solo (Nível Elementar) Trumpet Solo (Elementary Level)	1~17	14:00-14:20
		小號獨奏 — 中級 Trompete Solo (Nível Intermédio) Trumpet Solo (Intermediate Level)	1~15	14:40-15:00
26/6 (二) (3 <sup>a</sup> -feira) (Tuesday)	14:30	大號獨奏 — 初級 Tuba Solo (Nível Elementar) Tuba Solo (Elementary Level)	1~5	14:00-14:20
		大號獨奏 — 中級 Tuba Solo (Nível Intermédio) Tuba Solo (Intermediate Level)	1~5	
	19:30	上低音號獨奏 — 初級 Barítono Solo (Nível Elementar) Baritone Solo (Elementary Level)	1~7	19:00-19:20
		上低音號獨奏 — 中級 Barítono Solo (Nível Intermédio) Baritone Solo (Intermediate Level)	1~5	
27/6 (三) (4 <sup>a</sup> -feira) (Wednesday)	14:30	單簧管獨奏 — 初級 Clarinete Solo (Nível Elementar) Clarinet Solo (Elementary Level)	1~17	14:00-14:20
	19:30	單簧管獨奏 — 中級 Clarinete Solo (Nível Intermédio) Clarinet Solo (Intermediate Level)	1~7	19:00-19:20
		8~13	19:40-20:00	
28/6 (四) (5 <sup>a</sup> -feira) (Thursday)	10:00	管樂重奏 (西樂) — 第一場 Agrupamento de Instrumentos de Sopro - Instrumentos Ocidentais (1 <sup>a</sup> sessão) Chamber Music for Wind Instruments - Western Instruments (1 <sup>st</sup> session)	1~28	09:30-09:50



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

日期 Data Date	比賽時間 Hora Time	組別 Categorias Categories	編號 Número dos Concorrentes Number of Competitors	報到時間 Hora do registo de chegada Sign in Time
28/6 (四) (5 <sup>a</sup> -feira) (Thursday)	14:30	管樂重奏 (西樂) — 第二場 Agrupamento de Instrumentos de Sopro - Instrumentos Ocidentais (2 <sup>a</sup> sessão) <i>Chamber Music for Wind Instruments - Western Instruments (2<sup>nd</sup> session)</i>	29~37	14:00-14:20
	19:30	雙簧管獨奏 — 初級 Oboé Solo (Nível Elementar) <i>Oboe Solo (Elementary Level)</i>	1~10	19:00-19:20
		雙簧管獨奏 — 中級 Oboé Solo (Nível Intermédio) <i>Oboe Solo (Intermediate Level)</i>	1~6	
29/6 (五) (6 <sup>a</sup> -feira) (Friday)	14:30	聲樂獨唱 — 初級 Canto Solo (Nível Elementar) <i>Vocal Solo (Elementary Level)</i>	1~14	14:00-14:20
	19:30	重唱 Agrupamentos de Canto <i>Vocal Ensemble</i>	1~12	19:00-19:20
30/6 (六) (Sábado) (Saturday)	10:00	聲樂獨唱 — 中級 — 第一場 Canto Solo (Nível Intermédio) (1 <sup>a</sup> sessão) <i>Vocal Solo (Intermediate Level) (1<sup>st</sup> session)</i>	1~13	09:30-09:50
	14:30	聲樂獨唱 — 中級 — 第二場 Canto Solo (Nível Intermédio) (2 <sup>a</sup> sessão) <i>Vocal Solo (Intermediate Level) (2<sup>nd</sup> session)</i>	14~19	14:00-14:20
		聲樂獨唱 — 高級 Canto Solo (Nível Avançado) <i>Vocal Solo (Advanced Level)</i>	1~6	
1/7 (日) (Domingo) (Sunday)	10:00	揚琴獨奏 — 初級 Yangqin Solo (Nível Elementar) <i>Yangqin Solo (Elementary Level)</i>	1~10	09:30-09:50



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

日期 Data Date	比賽時間 Hora Time	組別 Categorias Categories	編號 Número dos Concorrentes Number of Competitors	報到時間 Hora do registo de chegada Sign in Time
1/7 (日) (Domingo) (Sunday)	14:30	中提琴、大提琴、低音大提琴獨奏 — 中級 Viola, Violoncelo, Contrabaixo Solo (Nível Intermédio) Viola, Violoncello, Double Bass Solo (Intermediate Level)	1~10	14:00-14:20
			11~16	15:10-15:30
2/7 (一) (2ª-feira) (Monday)	10:00	小提琴獨奏 — 中級 — 第一場 Violino Solo (Nível Intermédio) (1ª sessão) Violin Solo (Intermediate Level) (1 <sup>st</sup> session)	1~19	09:30-09:50
	14:30	小提琴獨奏 — 中級 — 第二場 Violino Solo (Nível Intermédio) (2ª sessão) Violin Solo (Intermediate Level) (2 <sup>nd</sup> session)	20~31	14:00-14:20
	19:30	中提琴、大提琴、低音大提琴獨奏 — 高級 Viola, Violoncelo, Contrabaixo Solo (Nível Avançado) Viola, Violoncello, Double Bass Solo (Advanced Level)	1~9	19:00-19:20
3/7 (二) (3ª-feira) (Tuesday)	10:00	小提琴獨奏 — 高級 — 第一場 Violino Solo (Nível Avançado) (1ª sessão) Violin Solo (Advanced Level) (1 <sup>st</sup> session)	1~11	09:30-09:50
	14:30	長笛獨奏 — 初級 Flauta Solo (Nível Elementar) Flute Solo (Elementary Level)	1~28	14:00-14:20
	19:30	小提琴獨奏 — 高級 — 第二場 Violino Solo (Nível Avançado) (2ª sessão) Violin Solo (Advanced Level) (2 <sup>nd</sup> session)	12~14	19:00-19:20



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

日期	比賽時間	組別	編號	報到時間
Data	Hora	Categorias	Número dos Concorrentes	Hora do registo de chegada
Date	Time	Categories	Number of Competitors	Sign in Time
4/7 (三) (4ª-feira) (Wednesday)	10:00	薩克管獨奏 — 初級 — 第一場 Saxofone Solo (Nível Elementar) (1ª sessão) Saxophone Solo (Elementary Level) (1 <sup>st</sup> session)	1~22	09:30-09:50
	14:30	薩克管獨奏 — 初級 — 第二場 Saxofone Solo (Nível Elementar) (2ª sessão) Saxophone Solo (Elementary Level) (2 <sup>nd</sup> session)	23~31	14:00-14:20
	19:30	薩克管獨奏 — 中級 Saxofone Solo (Nível Intermediário) Saxophone Solo (Intermediate Level)	1~12	19:00-19:20
5/7 (四) (5ª-feira) (Thursday)	10:00	銅管樂獨奏 (小號、圓號、長號、上低音號、大號) — 高級 — 第一場 Instrumentos de Sopro Metal Solo (Trompete, Trompa, Trombone, Barítono, Tuba) (Nível Avançado) (1ª sessão) Brass Instruments Solo (Trumpet, French Horn, Trombone, Baritone, Tuba) (Advanced Level) (1 <sup>st</sup> session)	1~16	09:30-09:50



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

日期 Data Date	比賽時間 Hora Time	組別 Categorias Categories	編號 Número dos Concorrentes Number of Competitors	報到時間 Hora do registo de chegada Sign in Time
5/7 (四) (5 <sup>a</sup> -feira) (Thursday)	14:30	銅管樂獨奏 (小號、圓號、長號、 上低音號、大號) — 高級 — 第二 場 Instrumentos de Sopro Metal Solo (Trompete, Trompa, Trombone, Barítono, Tuba) (Nível Avançado) (2 <sup>a</sup> sessão) <i>Brass Instruments Solo (Trumpet, French Horn, Trombone, Baritone, Tuba) (Advanced Level) (2<sup>nd</sup> session)</i>	17~19	14:00-14:20
		管樂協奏曲 Concerto para Instrumentos de Sopro <i>Wind Concerto</i>	1~4	
8/7 (日) (Domingo) (Sunday)	10:00	敲擊樂重奏 (西樂) Agrupamento de Instrumentos de Percussão - Instrumentos Ocidentais <i>Chamber Music for Percussion Instruments - Western Instruments</i>	1~8	09:30-09:50
	14:30	敲擊樂獨奏 (西樂) — 初級 Percussão Solo (Instrumentos Ocidentais) (Nível Elementar) <i>Percussion Solo - Western Instruments (Elementary Level)</i>	1~46	14:00-14:20
	19:30	敲擊樂獨奏 (西樂) — 中級 Percussão Solo (Instrumentos Ocidentais) (Nível Intermédio) <i>Percussion Solo - Western Instruments (Intermediate Level)</i>	1~17	19:00-19:20
		敲擊樂獨奏 (西樂) — 高級 Percussão Solo (Instrumentos Ocidentais) (Nível Avançado) <i>Percussion Solo - Western Instruments (Advanced Level)</i>	1~9	



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

日期 Data Date	比賽時間 Hora Time	組別 Categorias Categories	編號 Número dos Concorrentes Number of Competitors	報到時間 Hora do registro de chegada Sign in Time
9/7 (一) (2ª-feira) (Monday)	10:00	弦樂協奏曲 (小提琴、中提琴、 大提琴、低音大提琴) — 第一場 Concerto para Instrumentos de Cordas (Violino, Viola, Violoncelo, Contrabaixo) (1ª sessão) <i>String Concerto (Violin, Viola, Violoncello, Double Bass) (1<sup>st</sup> session)</i>	1~10	09:30-09:50
	14:30	西樂合奏 (弦樂、古典結他、管 樂、敲擊樂) Conjunto de Instrumentos Ocidentais de Corda, Guitarra, Sopro, Percussão <i>String, Classical Guitar, Wind or Percussion Ensemble of Western Instruments</i>	1~7	14:00-14:20
	19:30	弦樂協奏曲 (小提琴、中提琴、 大提琴、低音大提琴) — 第二場 Concerto para Instrumentos de Cordas (Violino, Viola, Violoncelo, Contrabaixo) (2ª sessão) <i>String Concerto (Violin, Viola, Violoncello, Double Bass) (2<sup>nd</sup> session)</i>	11~13	19:00-19:20
10/7 (二) (3ª-feira) (Tuesday)	14:30	長笛獨奏 — 中級 Flauta Solo (Nível Intermédio) <i>Flute Solo (Intermediate Level)</i>	1~12	14:00-14:20
		巴松管獨奏 — 初級 Fagote Solo (Nível Elementar) <i>Bassoon Solo (Elementary Level)</i>	1~5	
		巴松管獨奏 — 中級 Fagote Solo (Nível Intermédio) <i>Bassoon Solo (Intermediate Level)</i>	1~5	



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

日期 Data Date	比賽時間 Hora Time	組別 Categorias Categories	編號 Número dos Concorrentes Number of Competitors	報到時間 Hora do registo de chegada Sign in Time
11/7 (三) (4ª-feira) (Wednesday)	10:00	古琴獨奏 — 第一場 Guqin Solo (1ª sessão) Guqin Solo (1 <sup>st</sup> session)	1~18	09:30-09:50
	14:30	弦樂或古典結他重奏 (西樂) Agrupamento de Instrumentos de Corda ou Guitarra - Instrumentos Ocidentais Chamber Music for String or Classical Guitar - Western Instruments	1~14	14:00-14:20
	19:30	古琴獨奏 — 第二場 Guqin Solo (2ª sessão) Guqin Solo (2 <sup>nd</sup> session)	19~24	19:00-19:20
12/7 (四) (5ª-feira) (Thursday)	10:00	古箏獨奏 — 初級 — 第一場 Guzheng Solo (Nível Elementar) (1ª sessão) Guzheng Solo (Elementary Level) (1 <sup>st</sup> session)	1~32	09:30-09:50
	14:30	古典結他獨奏 — 初級 Guitarra Solo (Nível Elementar) Classical Guitar Solo (Elementary Level)	1~5	14:00-14:20
		古典結他獨奏 — 中級 Guitarra Solo (Nível Intermédio) Classical Guitar Solo (Intermediate Level)	1~9	
19:30	古箏獨奏 — 初級 — 第二場 Guzheng Solo (Nível Elementar) (2ª sessão) Guzheng Solo (Elementary Level) (2 <sup>nd</sup> session)	33~40	19:00-19:20	



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

日期 Data Date	比賽時間 Hora Time	組別 Categorias Categories	編號 Número dos Concorrentes Number of Competitors	報到時間 Hora do registo de chegada Sign in Time
13/7 (五) (6 <sup>a</sup> -feira) (Friday)	10:00	古箏獨奏 — 中級 — 第一場 Guzheng Solo (Nível Intermediário) (1 <sup>a</sup> sessão) <i>Guzheng Solo (Intermediate Level) (1<sup>st</sup> session)</i>	1~8	09:30-09:50
	14:30	古箏獨奏 — 中級 — 第二場 Guzheng Solo (Nível Intermediário) (2 <sup>a</sup> sessão) <i>Guzheng Solo (Intermediate Level) (2<sup>nd</sup> session)</i>	9~13	14:00-14:20
14/7 (六) (Sábado) (Saturday)	14:30	古箏獨奏 — 高級 Guzheng Solo (Nível Avançado) <i>Guzheng Solo (Advanced Level)</i>	1~6	14:00-14:20
15/7 (日) (Domingo) (Sunday)	10:00	其他中樂獨奏 (柳琴、琵琶、笛子) Outros Instrumentos Chineses Solo (Liuqin, Pipa, Dizi) <i>Other Chinese Instruments Solo (Liuqin, Pipa, Dizi)</i>	1~9	09:30-09:50
	14:30	中樂重奏 (吹管樂、彈撥樂、拉弦樂、敲擊樂) Agrupamento de Instrumentos Chineses de Sopros, Dedilhados, Cordas, Percussão <i>Chamber Music for Chinese Wind, Plucked-String, Bowed-String, Percussion Instruments</i>	1~15	14:00-14:20
	19:30	中樂合奏 (吹管樂、彈撥樂、拉弦樂、敲擊樂) Conjunto de Instrumentos Chineses de Sopros, Dedilhados, Cordas, Percussão <i>Wind, Plucked-String, Bowed-String, Percussion Ensemble of Chinese Instruments</i>	1~10	19:00-19:20



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

日期 Data Date	比賽時間 Hora Time	組別 Categorias Categories	編號 Número dos Concorrentes Number of Competitors	報到時間 Hora do registo de chegada Sign in Time
16/7 (一) (2 <sup>a</sup> -feira) (Monday)	14:30	二胡獨奏 — 初級 Erhu Solo (Nível Elementar) <i>Erhu Solo (Elementary Level)</i>	1~16	14:00-14:20
	19:30	木管樂獨奏 (長笛、雙簧管、單簧管、薩克管) — 高級 Instrumentos de Sopro Madeira Solo (Flauta, Oboé, Clarinete, Saxofone) (Nível Avançado) <i>Woodwind Instruments Solo (Flute, Oboe, Clarinet, Saxophone) (Advanced Level)</i>	1~7	19:00-19:20
17/7 (二) (3 <sup>a</sup> -feira) (Tuesday)	14:30	揚琴、二胡獨奏 — 中級 Yangqin, Erhu Solo (Nível Intermediário) <i>Yangqin, Erhu Solo (Intermediate Level)</i>	1~10	14:00-14:20
	19:30	揚琴、二胡獨奏 — 高級 Yangqin, Erhu Solo (Nível Avançado) <i>Yangqin, Erhu Solo (Advanced Level)</i>	1~6	19:00-19:20
18/7 (三) (4 <sup>a</sup> -feira) (Wednesday)	10:00	特別大獎及音樂會演出者選拔 — 第一場 Seleção dos receipientes dos “Prémios Especiais” e dos participantes no “Concerto dos Vencedores” (1 <sup>a</sup> sessão) <i>Selection of “Special Prizes” Winners and Concert Performers (1<sup>st</sup> session)</i>		09:30-09:50
	15:30	特別大獎及音樂會演出者選拔 — 第二場 Seleção dos receipientes dos “Prémios Especiais” e dos participantes no “Concerto dos Vencedores” (2 <sup>a</sup> sessão) <i>Selection of “Special Prizes” Winners and Concert Performers (2<sup>nd</sup> session)</i>		15:00-15:20



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

- 註：1. 參賽者必須帶備澳門居民身份證正本，於上列報到時間或之前，到達比賽現場報到處報到及領取出場編號，逾時者將被視為遲到。
2. 遲到者可獲安排上台演奏，但不得角逐任何獎項；評判對其演奏只給予評語而不予評分。

- Nota:** 1. Os concorrentes deverão comparecer no local da realização das provas munidos dos seus Bilhetes de Identidade de Residente de Macau, antes ou durante as horas do registo de chegada acima mencionadas, a fim de registarem as suas presenças e levantarem os cartões com o número da actuação. Caso contrário, serão considerados atrasados.
2. Os concorrentes que chegarem atrasados poderão actuar no palco, não podendo, porém, concorrer aos prémios. O júri apenas fará um comentário escrito à sua actuação, não sendo atribuída qualquer classificação.

- Note:* 1. *The participants must arrive at the competition venue with their Macao SAR Resident Identity Card at or before the sign in time listed above, inform the staff of their arrival and pick up the number cards, failure to do this shall be regarded as LATE.*
2. *Competitors who arrive late will be allowed to perform on stage, but may not compete for any prizes. Judges will provide late competitors with a written assessment, but will not award a score.*



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

## Foreword

The annual Macao Young Musicians Competition is organised by the Cultural Affairs Bureau of the Macao S.A.R. Government with the aim of advancing the musical arts in the territory and enhancing the training and performance abilities of young local musicians. For well over two decades, the Macao Young Musicians Competition has given thousands of young people the opportunity to gain precious stage experience, and thus has played a vital role in the improvement of the musical skills of Macao's youth. As last year's competition featured the categories of piano and harp, this year the focus of the competition will be on the categories of Chinese and Western instruments, and Vocal Music. In each category, along with First, Second and Third prizes, the Organiser will continue to award the "Cultural Affairs Bureau Prize", ten "Talented Prizes" and one "Best Ensemble Performance Prize", in order to provide subsidies to a greater number of talented local youngsters so that they may further their musical training in Macao or abroad.

### Competition Categories:

**Western instruments Solo** - *Violin, Viola, Violoncello, Double Bass, Classical Guitar, Flute, Oboe, Clarinet, Saxophone, Bassoon, Trumpet, French Horn, Trombone, Baritone, Tuba and Percussion.*

**Chinese instruments Solo** - *Dizi, Sheng, Suona, Guan, Xun, Xiao, Hulusi, Bawu, Guzheng, Yangqin, Liuqin, Pipa, Ruan, Guqin, Erhu and Gaohu*

**Chamber Music and Ensemble of Instruments**

**Vocal Solo and Vocal Ensemble**

### Eligibility of Competitors:

**Chinese and Western Instruments** - All Macao residents who were born in or after 1989, and hold a valid Macao Resident ID card.

**Vocal Music** - All Macao residents who were born in or after 1982, and hold a valid Macao Resident ID card.

**Eligibility of Accompanists:** All Macao residents who hold a valid Macao Resident ID card (no age limit).

## Competition Rules

1. Competitors may compete in no more than four competition categories, and must choose only one competition level in each category;



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2. When a Solo category includes several instruments (for example, Woodwind Solo: Flute, Oboe, Clarinet, Saxophone, and Bassoon – Advanced Level), competitors may choose only one instrument to compete;
3. In Chamber Music, Ensemble, and Vocal Ensemble categories, competitors may not participate in more than one team per category;
4. According to the number of inscriptions, the Organiser reserves the right to divide or combine categories. Competitors shall raise no objection;
5. Competitors may compete only in categories that correspond to their level of musical ability;
  - 5.1 Competitors who have registered in the Concerto category may not also compete at the Elementary or Intermediate Level for the same instrument;
  - 5.2 If Organiser discovers that competitor's level of ability does not correspond to the categories for which s/he has registered, it reserves the right to disqualify that competitor from the categories in question;
6. Competitors who have won first prize in any solo instrument category in past Macao Young Musicians Competitions shall not be eligible to compete in that category;
7. Full-time professional musicians and full-time students of music performance (related instrument or vocal) in music academies are not eligible to compete;
8. The order of performance will be determined by computer random drawing, competitors must perform in the specified order. The order of performance may be altered only under exceptional circumstances and with the consent of the Organiser. The result and the new order of performance will be notified by phone;
9. On the day of competition, competitors must report to the on-site Registration Desk on time, present their valid Macao Resident ID Card and get a number card;
10. Competitors who fail to get the number card on time at the on-site Registration Desk will be considered LATE. Latecomers will be allowed to perform on stage, but ineligible to compete for any prizes; the judges will give the competitor a written assessment but will not award a score;
11. Competitors may leave the venue temporarily after reporting to the Registration Desk, but must return before their performance time. Those who fail to return to the venue by the time the MC announces their name to perform on stage will be considered to have withdrawn from the competition, and not permitted to perform on stage;
12. All scoring decisions made by the judges are final;
13. The judges may require a competitor to repeat a performance if they feel that they have not been able to make a fair assessment based on the original performance;
14. The judges may require a competitor to terminate a performance if it exceeds the time limit or if they feel that they have heard enough to assess the performance;
15. Competitors in the Concerto category are required to arrange their own accompaniment. In the event that the accompanist(s) is/are absent at the scheduled time of performance, the judges will give the competitor a written assessment but will not award a score;



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

16. Competitors, their teachers, relatives or representatives may not speak with or otherwise have contact with the judges during the course of the competition. If they do, the competitors will be immediately disqualified;
17. If any competitor is a relative, a student, or business associate of any of the judges, the competitor must notify the Organiser before the start of the competition so that the judge in question will not score the competitor in that category. The Organiser reserves the right to disqualify the competitor from the competition or strip the competitor of any prizes s/he has won if it is discovered that the competitor has concealed such a relationship with a judge;
18. Each category must have a minimum enrolment of FIVE competitors or teams in order to compete for prizes;
  - 18.1 In the event that a category is under-enrolled, competitors may still perform on stage. The judges will provide a written assessment and a score, but competitors may not compete for First, Second or Third Prize. If the competitor's performance is truly outstanding, judges may recommend him or her to compete for the Cultural Affairs Bureau Prize, the Talented Prize or the Best Ensemble Performance Prize, and s/he may be a candidate to perform at the Awards Ceremony and Winners' Gala Concert;
19. The Organiser reserves the right to amend or rescind any regulation pertaining to the Competition, and reserves the right of final decision in case of uncertainty or dispute.

## Competition Music

1. Competitors should perform the piece as written on the musical scores. Should a competitor deviate from or make any changes to the notations on the scores during the performance, the judges will decide whether and how the competitor's overall score will be affected;
2. If competitors and accompanists need to use musical scores while performing, they must use an original. The use of photocopied musical scores, or pages or portions of photocopied musical scores attached to an original score, constitutes a violation of the Competition Rules. Competitors found to be in violation of this rule may be disqualified from the competition; they may still be permitted to perform on stage, but the judges will only give them a written assessment. They will not be awarded a score or compete for any prizes;
4. In choosing the free choice piece, competitors should not perform a piece that they have performed in past Competitions. In addition, the same piece may not be used in more than one category;
5. Normally, there is no need to play competition pieces or portions of them more than once. It is not necessary to play the first coda; however, if the musical score is marked *da capo* (D.C.) or *dal segno* (D.S.), competitors must play as directed;
6. Competitors must perform the pieces which are the same as the pieces written on the Registration Form. Otherwise, judges will only give a written assessment, but will not award a score;



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

## Prizes (Cash Awards and Certificates)

Scores will be awarded on a scale of 0 to 100. If there is more than one judge scoring a particular performance, the final score will be the average of all the judges' scores, and will be calculated to two digits after the decimal point.

The three top scorers in each category must have scores of 85 or above in order to receive First, Second, or Third Prize. Base on the performance of the competitors, the judges reserve the right not to award First, Second, or Third Prize.

Prize-winners will receive the following certificates based on their final scores:

**Certificate of Merit** — a score of 85 or above;

**Certificate of Competence** — a score of 75 or above and below 85.

## Special Prizes

### 1. Cultural Affairs Bureau Prize

This MOP100,000 scholarship prize is provided by the Cultural Affairs Bureau of the Macao S.A.R. Government and is awarded to one winner at the age of 15 or above whose performance the judges consider to have been truly outstanding. The scholarship may be used to attend music course offered by university in Macao or abroad. The winner will also be awarded a Cultural Affairs Bureau Certificate.

All first-prize winners in each category, or those competitors that the judges have recommended as outstanding performers, may compete for this prize.

### 2. The Talented Prizes

The Talented Prize provided by the Cultural Affairs Bureau of the Macao S.A.R. Government is a MOP30,000 scholarship awarded to a maximum of 10 winners who are at the age of 18 or below and considered to have talents, which shall be used to attend music course or master class in Macao or abroad. Each winner will be awarded a scholarship of MOP30,000 and a Talented Prizes Certificate.

All first-prize winners in each category, or those competitors that the judges have recommended as outstanding performers, may compete for this prize.

### 3. The Best Ensemble Performance Prize

The Best Ensemble Performance Prize sponsored by the Cultural Affairs Bureau of the Macao S.A.R. Government is a MOP5,000 prize that will be awarded to an ensemble with an outstanding performance. The First-prize winners of each Chamber Music, Ensemble, or Vocal Ensemble category or the groups recommended by the judges may compete for this prize. The winner will also be awarded a Best Ensemble Performance Prize Certificate.



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

## **Selection of “Special Prizes” Winners and “Winners’ Gala Concert” Performers**

The Selection of “Special Prizes” Winners and “Winners’ Gala Concert” Performers will take place after the completion of the entire competition. All first-prize winners in each category, or those competitors that the judges have recommended as outstanding performers, must perform the compulsory piece(s) or free choice piece(s), and judges will choose the recipient(s) of the Cultural Affairs Bureau Prize, the Talented Prize, and the Best Ensemble Performance Prize from among them, as well as the performers of the “Winners’ Gala Concert”. This selection process is not open to the public.

If the judges agree that none of the candidates can be recommended for the above special prizes, the Organiser reserves the right not to award the prizes.

## **The Awards Ceremony and Winners’ Gala Concert**

The Awards Ceremony and Winners’ Gala Concert will take place at the Dom Pedro V Theatre on 28<sup>th</sup> July 2012 (Saturday) at 3 p.m. Performers at this event will be selected by the judges on the day of the Selection of Special Prizes Winners and Winners’ Gala Concert Performers. In order to achieve a balanced concert programme, performers may be selected from among any of the First, Second, or Third-prize winners in each category as well as from the competitors that the judges have recommended for any of the Special Prizes. The Organiser will notify by telephone those who are selected to perform at the Winners’ Gala Concert.

In addition, the winners of the Special Prizes will be announced at this event.

Tickets for the Winners’ Gala Concert cost MOP20. During the Competition, tickets will be on sale at the competition venue; after the competition, they will be available for purchase at the Tap Seac Gallery (Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, No. 95), from Monday to Sunday, 10 a.m. to 7 p.m.

## **Awarding of Scorecards and Prizes**

Scorecards will be awarded to all participants at the end of the competition in each category. All First-, Second-, or Third-prize winners, Certificate of Merit or Certificate of Competence winners, may collect the prizes by presenting their identity cards at the Cultural Affairs Bureau at Praça do Tap Seac, from September 24 to October 12, 2012, Monday to Friday, from 9 a.m. to 12:30 p.m.; 2:30 p.m. to 5 p.m.



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

## Cash Awards

Categories	Levels	1 <sup>st</sup> Prize MOP	2 <sup>nd</sup> Prize MOP	3 <sup>rd</sup> Prize MOP
Violin Solo	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
	Advanced	1400	1200	1000
Viola, Violoncello, Double Bass Solo	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
	Advanced	1400	1200	1000
Classical Guitar Solo	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
Flute Solo	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
Oboe Solo	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
Bassoon Solo	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
Clarinet Solo	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
Saxophone Solo	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
Woodwind Instruments Solo (Flute, Oboe, Clarinet, Saxophone)	Advanced	1400	1200	1000
Trumpet Solo	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
French Horn Solo	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
Trombone Solo	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
Baritone Solo	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
Tuba Solo	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
Brass Instruments Solo (Trumpet, French Horn, Trombone, Baritone, Tuba)	Advanced	1400	1200	1000
Percussion Solo – Western Instruments	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
	Advanced	1400	1200	1000
String Concerto (Violin, Viola, Violoncello, Double Bass)	-	1800	1600	1400
Guzheng Solo	Elementary	1000	800	600



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

	Intermediate	1200	1000	800
	Advanced	1400	1200	1000
Guqin Solo		1300	1100	900
Other Chinese Instruments Solo (Liuqin, Pipa, Dizi)	-	1300	1100	900
Yangqin Solo	Elementary	1000	800	600
Erhu Solo	Elementary	1000	800	600
Yangqin, Erhu Solo	Intermediate	1200	1000	800
	Advanced	1400	1200	1000
Vocal Solo	Elementary	1000	800	600
	Intermediate	1200	1000	800
	Advanced	1400	1200	1000
Vocal Ensemble (2 to 8 individuals)	-	1600	1400	1200
Chamber Music for String or Classical Guitar - Western instruments (2 to 10 individuals)	-	1600	1400	1200
Chamber Music for Wind Instruments - Western instruments (2 to 10 individuals)	-	1600	1400	1200
Chamber Music for Percussion Instruments - Western instruments (2 to 10 individuals)	-	1600	1400	1200
String, Classical Guitar, Wind or Percussion Ensemble of Western Instruments (11 to 25 individuals)	-	3000	2800	2600
Chamber Music for Chinese Wind, Plucked- String, Bowed-String, Percussion Instruments (2 to 10 individuals)	-	1600	1400	1200
Wind, Plucked-String, Bowed-String, Percussion Ensemble of Chinese Instruments (11 to 25 individuals)	-	3000	2800	2600

**Note: In the event of any conflict or discrepancy between the Chinese and English versions, the Chinese version shall prevail and be treated as the correct version.)**



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

## **Adjudicators** (In alphabetical order of the surnames)

### **1. Man-Bun Au**

Born in Hong Kong, guitarist Man-Bun Au began his guitar training in his teenage. Mr. Au was admitted by the Hong Kong Academy for Performing Arts where he studied under Ms Tina Karen Lo and became one of the first graduate major in Guitar Performance. Au was invited to perform on the “Young Music Maker” of RTHK Radio 4 with “The Guitar” Quartet. Au continued his guitar study at the University of Southern California studying Professor James Smith, Bill Kanengiser, Scott Tenannt and Brian Head. Au has also been tutored by renowned guitarists, such as, Pepe Romero, Angel Romero, David Russell, Manual Barrueco, Oscar Ghiglia, Bruce Holtzman and Carlos Barbosa-Lima. He graduated at USC with his Bachelor’s and Master’s Degree in Classical Guitar Performance. In addition, Au was the scholarship recipient to participate the Festival “Musica en Compostela” where he studied with Jose Luis Rodrigo.

Au has been heard both in Hong Kong and in the West Coast United States. He has been the featured soloist of the program “Hong Kong Concert Hall” of the RTHK Radio 4. Au has collaborated with “Zephyr: voice unbound”, a Los Angeles based chamber choir, giving concerts throughout Southern California area. Au has given live-performance in television station KLTA and radio channel KPFK of Los Angeles. In addition, Au gave charity performances for the American Cancer Society as well as hospitals of Los Angeles County.

Au is currently the adjunct lecturer on Guitar Performance as well as the coach of the Guitar ensemble at the Music Department of the Hong Kong Baptist University. He is also teaching guitar at the EXCEL of the Hong Kong Academy for Performing Arts, Lycée Français International and Baron School of Music. Au is also the part-time instructor at the School of Continuing Studies at the Chinese University of Hong Kong where he teaches music history and analysis. Au has been the member of Phi Kappa Lambda, the international music society.

### **2. Chan Ngat Chau**

Former president and cellist Lerry Lesser called him “An artist and great cellist with a beautiful sound”. Graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts as one of the most successful students, Chan then studied at Canberra school of music with Louis Simpson



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

in Australia. After receiving an award three times from Hong Kong Jockey Club, Chan subsequently studied with Fritz Magg, at New England Conservatory in Boston where he received his Bachelor Degree in Music. While studying in Boston, Chan was invited by renowned conductor Benjamin Zander to be the Assistant Principal Cellist in Boston Philharmonic Orchestra.

In 1996, Chan became the last pupil of Zara Nelsova, “The Grande Dame of Cello”, at Rutgers University on full scholarship and graduated with Master Degree of Music and Artist Diploma.

Chan performed as soloist and chamber musician throughout the United States, Australia, Singapore, Macau, Hong Kong and China. He performed as soloist at HKAPA - Academy Symphony Orchestra, Hong Kong Sinfonietta, New Brunswick Chamber Orchestra and Rutgers University Symphony Orchestra. Chan also appeared at Carnegie Hall, Alice Tully Hall, Boston Symphony Hall, Jordan Hall, Harvard and Princeton University and most of the concert theatres in New Jersey. Chan has performed musicals many times at Broadway Theatre and also played Jazz on the same stage with Ray Charles.

In 2005, Chan was invited to perform Bach Sixth Cello Suite with American Repertoire Ballet, receiving critical acclaim. In 2006 he received the merit award given by the Governor of the State of New Jersey. Chan joined the Hong Kong Philharmonic Orchestra in 2007.

### 3. Chau Chin-tung

Currently Principal Percussion of the Hong Kong Sinfonietta. Chau Chin-tung graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts.

Chau performs extensively in Hong Kong and recent invitations included his solo appearance with the Hong Kong Chinese Orchestra in Tan Dun’s *Crouching Tiger, Hidden Dragon* concert and in the *Majestic Drums* series from 2004 to 2007. In 2002, he performed in *The Music of the Dragons Concert* in celebration of the Fifth Anniversary of the Hong Kong SAR. In 1999, he was commissioned by the Hong Kong Arts Festival to contribute in the creation of *Boombastic Verses*. His overseas performances included the guest appearance at the 2001 Cannes Film Festival; the European première and South America touring performances of Ng Cheuk-yin’s *White* with Hong Kong Sinfonietta (HKSL) in 2004 and 2010 respectively.

Apart from performing, Chau is also dedicated to music education and the promotion of music in Hong Kong. He has given educational concerts at many schools, and also conducted lectures and workshops at the Royal College of Music, London, the University of Hong Kong, the Hong Kong University of Science and Technology, and City University of Hong Kong.



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

He was an adjudicator at the Hong Kong Drum Festival and Macao Young Musicians Competition.

#### **4. Cheung King-lun**

A graduate of the Hong Kong Academy for Performing Arts, Mr. Cheung King-lun accepted a full scholarship for studies at the Birmingham Conservatory, UK to achieve his Bachelor's Degree in Music. He then continued his musical education at the Paris Conservatoire de Musique de Genevillier in France, concluding his studies at the Conservatoire de Geneve, Switzerland in the class of Roger Birnstingl. During this period, he enjoyed playing with local European orchestras and chamber ensembles, such as City of Birmingham Symphony Orchestra, L'orchestre de Suisse Romande, Sinfonietta de Lausanne, Orchestre de Colonne in Paris, Orchestre Internationale de Paris (concert tour in France), Belfort Music Festival, France and also Milan Turkovic's and Kim Walker's master classes. Back in Asia, King-lun performed with the Asian Youth Orchestra and, in 1991, was featured as soloist in its Asian concert tour.

At present, King-lun teaches in Hong Kong, and enjoys life as a free-lance performer as guest bassoonist /contra-bassoonist with different orchestras in Hong Kong China, Macau, Singapore and Thailand. He was invited to perform in the "Overseas Chinese Musician New Years Concert 2006" in Shanghai. King-lun was a founder of the "Eastern Wind Ensemble" which, in 2000, won acclaim in Buenos Aires, Argentina where they introduced world premieres of leading Hong Kong compositions. And he was invited to perform a Trio concert in Nakano, Japan in 2002. King-lun also a founder member of "Hong Kong Wind Kamerata", participating in many major performances in Hong Kong, including "Le French May" and concert tour to Switzerland, Beijing and Macau.

King-lun was guest principal bassoon with Shenzhen Symphony Orchestra, China from 2009 to 2010.

#### **5. Chiu Hang**

Kenny Chiu is an active clarinetist and saxophonist in Hong Kong. He began studying the clarinet and self taught the saxophone at the ages of eight and twelve, respectively. Chiu enrolled in the Boston Conservatory, where he studied with Peter Cokkinias and Pasquale Cardillo. While in Boston, Chiu also studied privately for almost three years with the late Harold Wright, Principal Clarinetist of the Boston Symphony Orchestra, and was deeply influenced by him. Subsequently, Chiu went to the University of Miami on a full scholarship



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

to complete his Bachelor of Music in Clarinet Performance. In Miami, he studied with William Klinger, former Principal Clarinetist of the Miami Philharmonic Orchestra. Chiu also holds a Licentiate Diploma (LTCL) with distinction in Saxophone Recital and Fellowship Diploma (FTCL) in Saxophone Performance awarded by the Trinity College of London.

Chiu has performed with many orchestras, including the New World Symphony Orchestra, the Greater Miami Chamber Symphony Orchestra and the New England Philharmonic Orchestra, among others. He has also worked with several internationally renowned conductors, including Michael Tilson Thomas, Akira Endo, and Ronald Feldman. Chiu has participated in a variety of international music festivals, including the Festival Miami, the 36<sup>o</sup> Festival Internacional Encuentros in Buenos Aires, Argentina, 15<sup>th</sup> World Saxophone Congress and the Hong Kong Arts Festival. He has also recorded for the Radio Television Hong Kong - Radio 4.

Chiu was Assistant Music Officer in the Hong Kong Music Office, where he was the woodwind instructor and conductor of both the Hong Kong Youth Symphony Orchestra and the West New Territories Youth Symphonic Band. Besides being former clarinet instructor of the Chinese University of Hong Kong, currently, as one of the founders of the Hong Kong Saxophone Quartet (HKSQ), Chiu is also a member of HKSQ and teaches clarinet and saxophone in the Hong Kong Music Office, the Hong Kong Music Institute and the University of Hong Kong.

## **6. Donald Sau Yin Choi**

Donald Choi graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts, major in Bass Trombone and Bass Tuba. He had been awarded numerous scholarships in academy. His teacher included Dr. Denson Paul Pollard ( Metropolitan Opera Orchestra ), Scott Hartman ( Empire Brass ), James Olin ( Baltimore Symphony Orchestra ), Peter Sullivan ( Pittsburgh Symphony Orchestra ) and Roland Szpentali ( Debrecen Philharmonic Orchestra ).

During 1997 to 2002, he joined Asian Youth Orchestra and performed in Asia, Europe, Canada and United States. Donald participated in Hong Kong Philharmonic Orchestra, Gewandhausorchester Leipzig, Macao Orchestra, Hong Kong Sinfonietta, City Chamber Orchestra of Hong Kong, Singapore Symphony Orchestra, Bangkok Symphony Orchestra and Malaysia International Festival Orchestra. He was invited as Bass Trombone member in “ Fiesta Trombone Quartet “ with Hong Kong Philharmonic Orchestra Trombone section and performed in school educational concerts. In 2005 and 2006, he was the faulty in Taiwan Trombone Seminar. Present Donald is the wind instrument consultant in “ Kolo Winds “ and as a part time tutor and performer in Music Office.



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

## **7. Fung Ka Hing**

Fung Ka Hing, a Hong Kong bred trumpet performer and conductor. He is now serve as the principal trumpet of the Hong Kong Sinfonietta, Conductor of the St. Bonaventure College and High School Band and the Resident Conductor of Hong Kong Symphonic Winds.

He began his trumpet lessons with Mr. Kenneth Fung and learned wind band directing from Mr. Alfonso Wong at a tender age, and went on to finish his Diploma, Bachelor Degree and Professional Diploma at the HK APA, where he worked under Mr. Laurance Gargan and Mr. Jonathan Clarke. During his training, Fung has been keen about participating in a range of youth music camps such as Asian Youth Orchestra, Aspen Music Festival and Summer Academy (US) - with full scholarship from the Asian Cultural Council; and also the Canton International Summer Music Academy 2006. Upon graduation in Hong Kong, Fung was awarded the HKJC Music and Dance Fund, for which he commenced his Master Degree at Eastman School of Music in the United States, where he studied with the acclaimed Prof. James Thompson (trumpet) and Prof. Brad Lubman (conducting). By Spring 2006, he completed his Master Degree and graduated with a Performer Certificate. Mr. Fung Ka Hing is at present active in orchestral, chamber music and solo performances, giving solo recitals and contributing to various groups as a soloist in his career.

## **8. Ho Pak Kei**

Ho Pak Kei graduated from the Chinese University of Hong Kong. He studied oboe playing under Dr. Rhondda May. He furthered his composition studies under Professor Victor Chan in the University where he obtained a master's degree in composition (2000). Ho received the Composers and Authors Society of Hong Kong Scholarship (1997, 1998), and Third Prize of the Millennium Music Competition for Woodwind Quintet Composition, organized by Eastern Winds Ensemble (2000). His works including orchestral music and chamber music. Ho served in the Music Office as Assistant Music Officer from 2001 to 2006, responsible for teaching oboe and conducting the Hong Kong Youth Symphonic Band, Kowloon Youth Symphonic Band and the Hong Kong Children Symphonic Band. He is now teaching in Hong Kong Institute of Education, Munsang College, Salvation Army Lam Butt Chung Memorial School and a number of schools serving as an instrument instructor and conductor.

## **9. Darren Tun-Man Ho**

In the United States, Darren received an honorable award in Harold Wright Clarinet Competition by Boston Woodwind Society and Honors Award from the Boston University,



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

and is a finalist of the BU Soloist Competition. As an orchestral musician, he act as principal clarinetist in March Chapel Collegium, bass clarinetist in the New England Philharmonic, substitute clarinetist at the Boston Civic Symphony, and core musician of the Juventas New Music Ensemble, ensemble-in-residence of the Boston Conservatory aim at promoting contemporary music. As a chamber musician, he had performed with members from New England String Quartet and Boston String Quartet.

Prior to this, Darren received a Dean's scholarship to study in Indiana University - Bloomington with James Campbell, and in 2006, he earned a master degree at University of Toronto in Canada studying with Joseph Orlowski from the Toronto Symphony Orchestra. Besides, he played in masterclasses hold by renowned clarinetist such as Karl Leister, Richard Stoltzman, Michael Collins, Eli Eban, and Howard Klug.

In Hong Kong, Mr. Ho is the first-prize winner of the Hong Kong Inter-Schools Music Festival - Clarinet Solo (2000) and Woodwind Duet (1999) and King's College (Hong Kong) Instrumental Solo Competition. When he was studying in the CUHK, he took part in the 1st TOYAMA Asian Youth Competition and got an Honorable Prize. In 2003, Darren formed Y2B Trio with cellist Andy Yu and pianist George Ngan. The group gave couple chamber concerts at the Lee Hysan Concert Hall in CUHK. As a soloist, Tun-Man was invited by the CUHK Chung Chi Orchestra to perform W.A. Mozart's Clarinet Concerto K622-Adagio.

Darren's previous teaching appointments include CUHKFAA Chan Chun Ha Secondary School, Tung Wah Group of Hospitals Lee Ching Dea Memorial College, and Perfect Pitch Music Centre where he taught clarinet, saxophone, and piano and also conducted school band. In 2011, he is appointed as the Assistant Music Officer at LCSD Music Office, HKSAR Government and teacher of Professional Clarinet Training Course at Parsons Music Center (Hong Kong). He is also a part-time tutor at the Chinese University School of School of Continuing and Professional Studies (CUSCS) and Hong Kong University School of Professional and Continuing Education (HKU SPACE) .

## **10. Joe Kirtley**

Joe Kirtley received his Bachelor's Degree in Music Education from Oklahoma State University and a Master's Degree in Performance from the University of Washington where he studied with Christopher Leuba, former Principal Horn of the Chicago Symphony. Since 1975 he has performed many times with the Seattle Symphony, the Seattle Opera and the Seattle Ballet. He became a member of the Hong Kong Philharmonic in 1979 and was the orchestra's Associate Principal Horn until 1996. He has also performed in many chamber music concerts with the Philharmonic's Woodwind and Brass Quintets. At present he performs frequently as a freelance artist on Horn and Wagner Tuba with orchestras around the



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

world. He also presently is the Principal Horn of the *City Chamber Orchestra of Hong Kong* and has been a featured soloist with the CCOHK on several concerts and recordings. Mr. Kirtley has also served as adjudicator for many band, solo, and ensemble competitions. In August 2012 he will serve as adjudicator for the 2012 TAOYUAN WIND COMPETITION in Taiwan. In February 2012 he presented master classes in Bangkok, Thailand at Chulalongkorn University and Rangsit University. In his current position as Lecturer (Brass) at The Hong Kong Academy for Performing Arts, his responsibilities include teaching horn, coaching chamber music, conducting the Academy Brass Ensemble and the Academy Concert Band. Each year he has presented a joint band concert with one of Hong Kong's premier secondary school bands. His Academy Concert Band has played concerts in America and His Academy Brass Ensemble has toured Europe. Many of his students are working professionally as players and teachers. Several of his Horn students are at present attending post-graduate studies in England and America.

In 2009 Mr. Kirtley was honored by his High School by being selected as an "Outstanding Graduate". He has been included in the 2010 edition of "Who's Who in the World" and listed as a member of the IBC's "Top 100 Educators".

---

## 11. Scott Siu Kwok Liu

Mr. Scott Liu began playing the tuba at the age of fourteen. In September 1992, he entered the Royal Northern College of Music (RNCM) in the United Kingdom where he studied under the late Stuart Roebuck and Brian Kingsley. He subsequently graduated with a Professional Performance Diploma in 1996. Before he studied at RNCM, he joined the Warwickshire County Youth Orchestra and Wind Orchestra, then the college Brass Band, Brass Ensemble, Wind Orchestra and Symphony Orchestra of RNCM. And with some of these ensembles, he has recorded on three commercial CDs and several broadcasts on BBC Radio 3. In 1995 he took part in the 7th WASBE (The World Association for Symphonic Bands and Ensembles) Conference with the RNCM Wind Orchestra in Hamamatsu (Japan) and also overseas performances in the United States of America, France, Norway, the Netherlands, Taiwan, Guangzhou, Japan, Malaysia and Korea..

After he returned to Hong Kong in 1996, Scott started his career as a band director and brass instructor. He's a free-lance tuba player of the Hong Kong Philharmonic Orchestra, the Hong Kong Sinfonietta and the Macao Orchestra. In 1995 and 1998, Scott gave solo performances with the Academy Symphonic Wind Ensemble in Singapore and Australia. In 1997 he joined the Top Chinese Musician Symphony Orchestra which performed during the Hand-over of Hong Kong to China.



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

Apart from musical performances, Scott is also interested in band directing and teaching. Currently, he is a brass instructor at the HKAPA (Junior School) and the conductor of "Laughing Brass" and the HKAPA Junior Wind Band and is a vice-chairman of Hong Kong Band Directors Association (HKBDA). In 2006, Scott established Hong Kong Pops Wind Orchestra and Hong Kong Wind Orchestra with friends.

## 12. Tina Karen Lo

*"A rare treat to hear a recital by Hong Kong's best known classical guitarist.....rhythms and melodies were projected with style.....Lo demonstrated her technical skills and her warm tone was well-contoured." -----(South China Morning Post, Hong Kong)*

*"....done a great job of promoting and teaching classical guitar and the Spanish school of guitar playing in Hong Kong."-----(Pepe Romero in his interview by the South China Morning Post, Hong Kong)*

Tina Karen is regarded as the territory's foremost classical guitarist. She started lessons with George Sakellariou while she was attending San Domenico School in Marin County, California. Later, she graduated from the University of Southern California in Music studying under renowned artists Pepe Romero, Professor James Smith & Tom Gaab. In 1984, she won the 2nd prize in the American String Teachers' Association Guitar Competition. Later on, she furthered her studies at the Internationale Summerakademie Mozarteum in Salzburg Austria ; the International Summer Academy in Lubeck, Germany; Santiago de Compostela, Spain and at the Accademia Musicale Chigiana in Siena, Italy .

Tina has performed solo recitals in the United States, Spain, Hong Kong, China, Thailand and Macau. She has appeared as one of the women artists at the American Guitar Society's 70th Anniversary Series(1994) held in Los Angeles. Besides being active in the local music circles as a solo recitalist and chamber music player, she has appeared at the Hong Kong Arts Festival, the Gala Concert for the opening of the Hong Kong Cultural Center, and Concert at the Government House. Radio broadcasts have included RTHK(Hong Kong) "Artist in Residence" and "Live from Studio One" and KQED ( San Francisco).She has also appeared in television performances on RTHK , TVB and ATV.

She is currently on the faculty of the Hong Kong Academy for Performing Arts, the Chinese University of Hong Kong and has taught at the Idyllwild Arts Summer Program in California, USA . She plays in a duo with violinist Andrea Zanchetta.



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

Tina's playing can be heard on her CD "Songs & Dance Fantasy" (Sony Masterworks 7017.2).

### **13. Loo Sze Wang**

Loo Sze-wang starts learning flute in The Chinese University of Hong Kong under the direction of Chan Kwok Chiu. Upon graduation, Loo furthers his professional career in the Hong Kong Academy for Performing Arts under the direction of Timothy Wilson in 1992.

As an active musician in all sort of genre, Loo gave his debut solo recital in 1994, participated in musicals like “Gypsy” and “In the memory of Teresa Tang” and contemporary concert like “Musicarama”. Loo had been admitted in the Hong Kong Sinfonietta from 1992-1997 and had travelled Guangzhou and Macau with the Orchestra.

Loo also extends his interest to Chinese Music. He has formed a Chinese music ensemble, Chinese music Virtuosi, performing new works with Chinese and Western musical instruments. The ensemble had also performed those pieces abroad in Europe and South America.

### **14. Ni Lan**

A renowned performer and teacher, Ni Lan started playing the violin in early childhood. His obvious talent caused him to be hand-picked at the age of 13 for the Shanghai Conservatory of Music, and years later being awarded a scholarship for his undergraduate studies in the American Conservatory of Music in Chicago. He then proceeded to win further scholarships to continue his graduate studies with the Manhattan School of Music in New York.

Besides performing with orchestras including the New Jersey Symphony and the New York American Symphony prior to joining the Hong Kong Philharmonic Orchestra, he was also acting as concertmaster in many Hong Kong concerts including those of the Hong Kong Soloists. A much sought-after teacher, for more than a decade Ni Lan has been giving guidance and instructions to aspiring violinists quite a few of which proceeded to become professional performers. Ni Lan also lectured at esteemed institutions including the Central Conservatory of Music in Beijing.

### **15. Pi Xiaocai**

Soprano Pi Xiaocai is a professor of vocal music at Xinghai Conservatory of Music, supervisor for Master’s Degree students and head of the Vocal Music Teaching and Research



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

Centre. She is also a council member of the National Vocalist and Art Institution of China, a member of the Chinese Musicians Association and China's Music Education Committee and Vice President of the Guangdong Chinese Folk Opera Association. She primarily engages in the performance and teaching of folk vocal music.

Pi was accredited as a 'Cross-century Star' in 1997, and 'Emerging Star of Guangdong' in Guangdong Province in 1998. She has participated in a variety of large-scale national and provincial cultural and artistic evening performances and vocal music competitions, garnering a host of awards. She was selected as a candidate in the talent training project 'Thousand-Hundred-Ten' by the Propaganda Department of the Guangdong Province in 2005, was a distinguished member of the Federation of Literary and Art Circles of Guangdong Province in 1997 in addition to being acclaimed an outstanding musician of Guangdong Province from 2003 to 2006. In 2007, she was presented with the Guangdong Province New Folk Song Achievement Award. Her students have won various national and provincial awards on several occasions.

Her individual CD albums include *My Dream in the Snow of the North*, *Scent in the Moonlight*, the music suite *Spring Moonlight on the Flowers by the River* and *Teaching Tutorial on the Basics of Folk Vocal Music*, all of which have been sold nationwide. She has also published a book entitled *Art Research on Xinghua Hakka Folk Songs*. In addition, she has not only performed in Hong Kong, Macao, Singapore, Indonesia and other places but participated in the film symphony orchestra concert in the National Theatre in 2010. Four music videos have been recorded; namely, *My Dream in the Snow of the North*, *To Go Or Not to Go*, *People from Old Areas*, *Dedicated with Deep Feeling to Water Delivery Man*.

## 16. Philip Powell

Double Bassist Philip Powell is an active teacher, chamber musician, and orchestra player. He was appointed to the Hong Kong Philharmonic Orchestra in 2007 by Maestro Edo de Waart and served as an Acting Principal in the 2009-2010 season.

Philip received his Bachelor of Music and Professional Studies Certificate from the Cleveland Institute of Music where he studied with Max Dimoff and Scott Haigh. While a student, Philip was a member of numerous summer music festivals including the National Repertory Orchestra, the National Orchestral Institute, Spoleto Festival USA and the Kent Blossom Chamber Music Festival. After graduating from the Cleveland Institute, Philip studied for two years with Philadelphia Orchestra bassist Harold Robinson.

Prior to joining the Hong Kong Philharmonic Orchestra, Philip was a member of the Canton (OH) Symphony, Haddonfield (NJ) Symphony and performed as a substitute musician with



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

the Cleveland Orchestra. In August of 2011 he served as Guest Principal with the Hong Kong Sinfonietta.

An active teacher, Philip has taught at the College of Wooster (OH) and the Singapore International School (HK).

## 17. Tan Yanjian

A native of Qionghai City in Nanhai Province, Tan Yanjian is a renowned *dizi* and *xiao* performer. He is a professor of *dizi* and dean of the Chinese Folk Music Department at Xinghai Conservatory of Music, a Master of Arts degree supervisor of *dizi* major, standing director of the Chinese Professional Committee of Bamboo Flute, director of China National Orchestras Society, president of the Bamboo Flute Society of Guangdong Province, president of Guangdong Hulusi and Bawu Society, director of Chinese Folk Wind Instrument Institute, and director of the Guangdong Musicians Association.

Tan graduated from the Xinghai Conservatory of Music in Guangzhou and the Shanghai Conservatory of Music and studied *dizi* under Associate Professor Huang Jincheng, a famed *dizi* performer, Professor Tan Weiyu and Professor Lu Chunling, a master of the *dizi*. He was specially coached by renowned *dizi* player Yu Xunfa, a national first-class performer in China.

He has performed in some 30 countries and released more than 40 individual CD albums and published numerous academic papers. His article was published in *Art in China* in 2007. A year later, he was honoured with a 'splendid achievements' accolade and '100 most influential artists in China' in China's 30 years of arts history in 2008. In the same year, he was selected as one of the judges for the Wenhua Award in the National Arts College Chinese Folk Instruments Competition. In 2009, he joined the judging panel for the 'Shanghai Spring' International Bamboo Flute Invitation Competition in May and the finals of the CCTV Folk Instruments Competition in August.

He successfully held a solo *dizi* recital - *Enchanting Sounds of Dizi in South Heaven* - at Xinghai Concert Hall in Guangzhou in 2008, and at the Sha Tin Town Hall in Hong Kong in 2009.

In addition to *dizi*, he excels at playing a variety of Chinese folk wind instruments, notably the *xun*, *bawu*, *hulusi*, *xiao*, *koudi*, and *paixiao*.

His audio-visual productions comprise i) *dizi*: *Hi-Fi Bamboo Flute*, *The Hit Parade*, *Gold Bamboo Flute*, *Songs of Praise*, *Forever Teresa Teng*, *Chinese Folk Music*, *Moonlit Night by Spring River*, *Half Moon*, *Meet in Aubao*, *Autumn Sorrow*; ii) *xiao*: *Dream of the Red*



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

*Chamber*, and *The Natural Sound of Xiao*; iii) *hulusi: Essence of Music, The Classics of Chinese Folk Music, Chinese Wind Music, Fern Leaf Hedge Bamboo under the Moonlight, The Best Chinese Hulusi, 10 Hulusi Classics, Rhythm of Hulusi*; iv) *bawu: 10 Bawu Classics, Bawu Music, Bawu and Hulusi*.

His publications include *Textbook of Dizi by Tan Yanjian*, and papers *On the Timbre of Chinese Bamboo Flute, On Guangdong's Masterpiece – Interlocking*, and *On Guangdong Music – The Art of Dizi and Xiao*.

Tan is frequently invited to perform in numerous countries and regions, including America, Korea, Malaysia, Vietnam, Germany, Switzerland, Hong Kong, Macao, and among others.

## 18. Tong Shun Ching

Tong graduated from the School of Music of the Hong Kong Academy for Performing Arts. She was a recipient of The Standard Chartered Bank Scholarship (1994), The Hong Kong Jockey Club Music Fund (1994) and The Croucher Charitable Trust (1996) from England to continue her studies at the Royal College of Music in London. Tong performed Marimba Concerto as a soloist with the RCM Sinfonia in May 1995. During this time she won the Sullivan and Farrar Prize (1995) and the British Resume Prize (1995). Tong performed in many musicals including *How to Succeed in Business Without Trying* (1991), *Barnum* (1994), *Les Miserables* (1996), *Falsettoland* (1998), *The Wizard of Oz* (1999), and theatrical performances such as *Hong Kong For Sure* (2011) by the Hong Kong Repertory Theatre, *Heading West* (2002) and *The Seventh Drawer* (2003) by Theatre Fanatico. During 1997-1999, Tong was appointed as the Percussion Assistant Principal with the Hong Kong Sinfonietta. She was one of the creators of *Boombastic Verses* at the Hong Kong Arts Festival in 1999. In 2003, Tong performed *Little Toys* at the Hong Kong Arts Festival and Singapore Arts Festival, and was invited to perform at the Asian Images Festival in Denmark and Shanghai (2006) and Musée du quai Branly in Paris in 2010. In 2004, Tong performed in the world premiere of *Opiume* in Singapore and the Hong Kong New Vision Arts Festival series same year. Tong also been commissioned to compose and perform in *Dialogue – chimming* by Ren Rong in the same Art Festival. In 2006 Tong performed *the 11<sup>th</sup> Rib* at the Fringe Art Festival in Edinburgh. Tong performed her percussion recitals at Hong Kong Arts Centre and HKAPA, 2009, concurrently started teaching in HKAPA. In 2011, under Hong Kong Art Development Council granted project, Tong performed her recital *Pulsation* in Sheung Wan Civic Centre. In 2012, Tong performed in the world premiere of *The Flight of the Jade Bird* in Singapore Arts Festival and she participated music creation and performed in multi-media theatre *Gnostic Eden* in the same year. Tong holds endorsement with Tycoon Percussion.



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

## 19. Wen Chuanying

Wen Chuanying is Director of Bowed String Instrument Teaching and Research Centre at the Department of Folk Music of Xinghai Conservatory of Music, and is an Associate Professor of Erhu and supervisor of Master's Degree students.

A graduate of Xinghai Conservatory of Music, Wen studied the erhu under the guidance of Associate Professor Chen Maojiao. Upon graduation, he joined the performing group Yu Qiwei Cantonese Music Five-piece Ensemble. He is dedicated to the heritage of Guangdong music as well as innovative research and performance. A Class One Award winner at the 1<sup>st</sup> All China Invitation Competition of Cantonese Music Performance, he, together with the ensemble, has recorded over 30 kinds of Cantonese music on albums and CDs, including *Cantonese Music Five-piece Ensemble*, *The Solo Collection of Chinese Cantonese Music*, *The Best of Cantonese Music*, *Master Pieces from Cantonese Musicians*.

He also co-operated with Pacific Audio & Video Co. to record and launch his individual erhu and gaohu CD album *Lingnan Charm*. He has published many academic essays and theses, such as *How to Explain to Students' Anchor Point in Music Education of Tertiary Institutions*, *Discussion on the Difference between Performers and Amateurs and the Art Value of 'Amateur'*. In particular, *Yehu's Anchor Point and Playing Feature in Cantonese Music Five-piece Ensemble* has been included in *Modern Education Research* published by Hong Kong News Publishing (China) Limited and accredited as a Distinguished Thesis.

Wen has been a most outstanding performer with a distinctive personality since the 1980's. He demonstrates a mastery of the techniques necessary for modern performances as well as a solid foundation in the performance of folk music. Apart from researching Cantonese music, he has served as Assistant Principal to the Guangdong National Orchestra for many years. He has also been successively invited by the Macao Chinese Orchestra to serve as an A-class Guest Performer, Erhu Principal and Gaohu Principal during the past decade, participating in over 50 large performances, including three tour performances to Portugal with the Orchestra.

In 1996 and 1997, at the invitation of the National Arts Council of Singapore and the Singapore Chinese Orchestra, he performed in 'The Meeting of Chinese Music Virtuosi' and 'Cantonese Music in Singapore'. On the 50<sup>th</sup> anniversary of the Founding of the People's Republic of China, Wen was invited to join the working group of China Guangdong culture and arts to conduct tour performers in Canada. His solo performances of *River of Sorrow*, *The Moon Reflected in Erquan*, *Horse Racing*, *Bird Plunging into Wood* and *In Celebration of Good Times* were all highly acclaimed.

Since Wen has taught at the Department of Folk Music of Xinghai Conservatory of Music in 2002, he has developed a unique teaching concept and teaching method by means of a skilful



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

conclusion of his practical experience on stage over the past few decades, combined with the actual situations of the university. Targeting the specific personalities of students, he teaches them in accordance with their aptitude, thereby achieving the best possible results. This method has proved effective, accomplishing very positive results.

In 2007, he was selected as the representative of the Department of Folk Music of the Xinghai Conservatory of Music as the only person conducting an on-site lecture evaluated by the Central Evaluation Team. He was honoured with a Distinguished Class for his teaching, thus attaining a good reputation for the Conservatory. His students have also won numerous awards in competitions at both home and overseas, such as two Entry Awards in the Golden Bell Awards for Music and fourth place in the 2008 ‘Dunhuang Cup’ Chinese Music International Network Erhu Invitational Competition.

## 20. Wong Chi -ching

Wong Chi-ching joined the China Broadcasting Chinese Orchestra in 1976 and the Hong Kong Chinese Orchestra in 1987 where she is currently Pipa Principal and Section Leader of Plucked-strings. She is also the founder of two groups, the Wuji Ensemble and Wuxing Virtuosi.

Wong Chi-ching is a distinguished *pipa* virtuoso and has performed as soloist in concerts with many international orchestras, including the Academy of St. Martin in the Fields, Philippines Symphony Orchestra, Russian Philharmonic Orchestra, Hiroshima Symphony Orchestra, Kyushu Symphony Orchestra, National Taiwan Symphony Orchestra, Taipei Municipal Chinese Orchestra, Chinese National Orchestra, Hong Kong Chinese Orchestra, Hong Kong Philharmonic Orchestra, Hong Kong Sinfonietta, and Guangzhou Symphony Orchestra. Wong is also a keen supporter of modern music, and has given premieres of works for solo *pipa* at international music festivals, the ISCM World Music Days, and with various dance companies.

In 1991, she was invited by the Taipei Municipal Chinese Orchestra to give a *zhongruan* and *pipa* solo recital in Taipei. In 1995, she gave a *pipa* solo recital at the Hong Kong City Hall. She gave a *pipa* solo recital as part of the programme of the 2000 Hong Kong Arts Festival, *Pipa Images*. Some of her notable appearances include performing *When Mountains Roar* for Chinese-Western orchestra with the Academy of St. Martin in the Fields in 1997, followed by collaboration with the Hong Kong Sinfonietta at Saint-Riquier Festival in France in 2001. In 2002, she performed *Concerto for Pipa and String Orchestra* by Tan Dun at the New Vision Arts Festival in Hong Kong, under the baton of the composer himself. In September 2003, she went to Japan to perform *A Thousand Sweeps* with the Kyushu Symphony Orchestra. It was



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

followed by repeat performances of Law Wing-fai's *pipa* concerto, *Flowing Fancies*, with the Hong Kong Philharmonic Orchestra in 2003 and 2004. In 2005, she was part of the Hong Kong delegation to Canada to perform in the Chinese New Music Festival. In 2007, she shared the stage with the Hong Kong Chinese Orchestra in the concert "The HKCO Virtuosi - Wong Chi-ching". In 2010, she gave a *pipa* sole recital for the Little Giant Chinese Chamber Orchestra in Taipei.

In 2009, she went on a performing tour with the Wuji Ensemble to Italy, and cut a record, *The Impression of Wuji Ensemble*, which was released under the Hugo Productions label.

## 21. Xu Lingzi

Professor Xu Lingzi, the famous zheng player, National Class One Performer, Master Instructor, National Orchestral Association, Chinese Zheng Professional Committee, graduated from Shanghai Conservatory of Music in 1983 and stayed on to teach. In 1986 she was the soloist of the Central Nationalities Orchestra, and was awarded by the Shanghai Conservatory of Music the "Order of Commendation", "Outstanding Teacher Award.", 1989 the first "Gold Disc" prize, and her name was included in "Who's Who of contemporary Chinese artists". She has visited over 20 countries and regions as a soloist for performances and lectures, including France, Germany, Luxembourg, the Netherlands, Austria, Spain, Greece, Denmark, Belgium, Italy, UK, USA, Israel, India, Pakistan, Burma, Japan, Singapore and other countries, currently teaching at the School of Music of the Hong Kong Academy for Performing Arts.

She played solo of concertos with numerous orchestras, including the Central Nationalities Orchestra in Beijing, Shanghai, Guangzhou, Hong Kong, Macau, Singapore and other major professional Orchestra and Japan Gaidai Philharmoni Orchestra, and worked with conductors including Hu Bingxu, He zhanhao, Chen Xieyang, Yan Huichang, Kotaro Sato.

She is recognized with her quality performance with particular tone color, and artistic conception and expression. She gave talks and seminars on "Schools of Zheng Performance", "Expression Characteristics of Zheng's music", and 《松、通、慣、速、力、韻》 (relax, through, inertia, speed, strength, rhyme) in the Central Conservatory of Music in Beijing, Shanghai Conservatory, Nanjing Conservatory, and other top music institutions. Her lecture series hosted in Hong Kong was reported by critics as "Insightful and brilliant interpretation of music with beautiful tone color", and her performances were reviewed in newspapers in Canada and Italy as "on par with the playing of the famous harpist Nicanor. Zabaleta and the violinist Paganini".



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

Xu Lingzi has played for her individual solo CD albums produced by the PolyGram, White Swan and Taiwan record companies, and also played for soundtracks of films and TV series. Her performance was highlighted in the Beijing Broadcasting Station, Beijing TV's "New Year Concert", "Spring Concert" with the China Central National Orchestra for its first time in the famous Golden Hall in Vienna, China Central Television, and described the artistic path and repertoire of zheng music in the "Revolving Stage--Music People" produced by the Central People's Broadcasting Station. Since 1997 she has given many solo recitals in the Hong Kong City Hall Concert Hall, and was widely praised for her playing with both passionate and affectionate delicate, full of artistic appeal.

## 22 . YU Mei-Lai

Ms Yu is a member of the Chinese Musicians Association. After entering the Central Conservatory of Music in 1984, she studied the yangqin under the renowned performer and teacher Gui Xili and the qin under the renowned performer and teacher Li Xiangting. She was also taught by yangqin masters Wei Tiezhu and Tian Kejian. During her studies, she won awards for distinguished students, and participated in major performances and recordings. She graduated with her bachelor degree in 1988 with distinguished results.

Ms Yu settled in Hong Kong in 1989. She has taught many yangqin students whom obtained excellent results in music grade examinations and the Hong Kong Schools Music Festival, nurturing them as future performers and teachers. In 2008, she led her students to perform in the Yangqin Festival organized by the Hong Kong Chinese Orchestra.

She became a full time musician of the Hong Kong Chinese Orchestra in 2001, and performs frequently with the Orchestra in various parts of the world. She also performs frequently on the qin and sings qin songs. She has made recordings with record companies like EMI and BMG. She has had numerous performances in Japan on invitation by the Soka Gakkai International, and has lectured in Macau on invitation by the Cultural Affairs Bureau of Macao. Since 2001, she has been an adjudicator in the Macao Young Musicians Competition.

In a concert of the Deyin Qin Society in January 2010, she collaborated as a singer with a well known qin player in Hong Kong, Tse Chun Yan. The two of them performed the famous Song Dynasty piece Guyuan, and a new piece Ye-Luo specially written for them by composer Tang Lok Yin.

In April 2010, in a special concert of the Hong Kong Chinese Orchestra playing all pieces by Chen Ning-chi, she played the qin and sang in a new work by Chen, The Battle of Chibi. In the same month, she participated in a concert organized by Xiyao Educational and Cultural



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

Foundation Fund, singing pieces by the Song Dynasty poet Jiang Kui. Her performances are highly acclaimed.

In January 2011, she collaborated with Tse Chun Yan again, singing qin songs in a recorded program of Radio 4 of RTHK. In the same year, she was invited by the National University of Singapore Chinese Orchestra to play the qin and sing in the piece *The Battle of Chibi*.

She teaches in the Chinese University of Hong Kong, the Hong Kong Baptist University, and the Hong Kong Academy for Performing Arts, and teaches in the master program of the latter as well.

### **23. Nancy Yuen**

One of the most outstanding and exciting singers from Asia, Nancy Yuen made her debut upon graduation from the Royal Academy of Music, London, with the Welsh National Opera, singing the title role of *Madama Butterfly* to great critical acclaim. She has since reprised the role all over the world, notably with the English National Opera, Scottish Opera, West Australian Opera, Opera Queensland, Opera Northern Ireland, Singapore Lyric Opera (SLO), Bangkok Opera (BO), the New Zealand International Festival of Arts, the Barbados Opera Festival, at the Royal Albert Hall for Raymond Gubbay Limited in 1998, 2000 and 2003.

Other starring operatic roles include *Romilda* (*Xerxes*), *Violetta* (*La Traviata*), *Aida*, *Gilda* (*Rigoletto*), *Tytania* (*A Midsummer Night's Dream*), *Rosalinda* (*Die Fledermaus*), *Nedda* (*I Pagliacci*), *Leonora* (*Il Trovatore*), *Tosca*, *Liza* (*The Queen of Spades*), *Mimi* (*La Boheme*), *Jenny* (*Mahagony Songspiel*), *Micaela* (*Carmen*), *Pamina* (*Die Zauberfloete*), *Donna Anna* (*Don Giovanni*), *Liu* (*Turandot*), *Antonia* (*Les Contes D'Hoffmann*), *Thaiis* and *Countessa* (*Le Nozze di Figaro*).

A celebrated recitalist and versatile concert artist, she performs regularly with major orchestras and choral societies. Her appearances have included performances with Christopher Hogwood, Trevor Pinnock, Richard Armstrong, Carlo Rizzi, Tsung Yeh and orchestras such as the London Mozart Players, BBC Concert Orchestra, Singapore Symphony Orchestra, Tivoli Symphony Orchestra and the Shanghai Opera Orchestra. Leading roles of newly written operas such as *Mae Naak*, *Ayudhya* and the *Zheng He Cantata*, have been written specially for her.

As an educator, Nancy has given masterclasses in Taiwan, Malaysia, Singapore and China. She was one of the adjudicators for the 59th Hong Kong Schools Music Festival in 2007 and was also one of the panel judges for the "Competizione dell'Opera" organized by Opera Bremen, Germany in 2009.



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

As an opera director, she has staged Salieri's "Prima la Musica" and Mozart's "Cosi fan tutte" and also excerpts from "Die Zauberfloete", "The Merry Widow", "A Midsummer Night's Dream" and "Giulio Cesare".

In 2011 she sang the title role of "Mae Naak" in London and the role of Soong Chingling in the world premiere of "Dr. Sun Yat-sen" with Opera Hong Kong. In 2012 she sings Donna Anna (Don Giovanni) with SLO and in 2013 she will make her role debut as Desdemona in Verdi's "Otello". Nancy was the Head of Vocal Studies at Nanyang Academy of Fine Arts, Singapore from 2003 to 2010. She joined the Hong Kong Academy for Performing Arts as Head of Vocal Studies in March 2010."



## Competition Categories

2012年6月22日(星期五), 下午2時30分  
 22 de Junho de 2012 (6ª feira), 14:30  
 June 22, 2012 (Friday), 2:30 p.m.

報到時間	:	
Hora do registo de chegada	:	14:00 – 14:20
Sign in Time	:	

### 長號獨奏 / Trombone Solo / Trombone Solo

長號獨奏初級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível Elementar da categoria de Trombone Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Elementary Level of the Trombone Solo Category would require piano accompaniment.

初級：指定曲目一首，自選曲目一首

**Nível Elementar:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece : **Grieg, arr. by Alan Gout - 6. Ballad**

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	黃海俊 Wong Hoi Chon	P. Sparke - Could You Repeat That ?
2	張栩丹 Cheong Hoi Tan	Traditional - Greensleeves
3	蕭嘉恆 Sio Ka Hang	G. P. Telemann - Sonata in F minor
4	高俊輝 Kou Chon Fai	P. Sparke - Could You Repeat That ?
5	孫麗沙 Sun Lai Sa	P. Sparke - Could You Repeat That ?
6	王思捷 Ong Si Jie	Out and About



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

7	陳沛樂 Chan Pui Lok	A. Gont - Rough and Ready Rag
8	楊坤培 Ieong Kuan Pui	P. Sparke - Rhode Island Rag
9	鄧志峰 Tang Chi Fong	K. V. Jones - Mother Carey's Goose
10	歐靜瑩 Ao Cheng Ieng	A. Vivaldi - Largo from Winter
11	何翠琳 Ho Choi Lam	A. Vivaldi - Largo from Winter
12	劉嘉和 Lao Ka Wo	拉可夫 - 練聲曲
13	歐陽欣 Ao Ieong Ian	Traditional - Greensleeves
14	李雅萍 Lei Nga Peng	A. Vivaldi - Largo from Winter
15	周賀生 Chow Ho Sang	P. Sparke - Could You Repeat That ?



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年6月22日(星期五), 下午7時30分

22 de Junho de 2012 (6<sup>a</sup> feira), 19:30

June 22, 2012 (Friday), 7:30 p.m.

報到時間	:	
Hora do registo de chegada	:	19:00 – 19:20
Sign in Time	:	

**長號獨奏 / Trombone Solo / Trombone Solo**

長號獨奏中級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível Intermédio da categoria de Trombone Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Intermediate Level of the Trombone Solo Category would require piano accompaniment.

中級：指定曲目一首，自選曲目一首

**Nível Intermédio:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece : **Michael Rose - Scena**

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	吳東兒 Ng Tong I	G. Fauré, arr. by A. Raph - Sicilienne Op. 78
2	梁東彥 Leong Tong In	G. P. Telemann - Sonata in F minor, 2 <sup>nd</sup> movement
3	盧書衡 Lou Su Hang	B. Marcello - Sonata in F major
4	馬穎柔 Ma Weng Iao	P. Sparke - Rhode Island Rag
5	李家俊 Lei Ka Chon	J. E. Galliard - Sonata I, Spiritoso e Staccato A Tempo Moderato
6	梅俊耀 Mui Chon Io	S. Rachmaninoff, arr. by A. Raph - Vocalise Op. 34 No. 14
7	馮文森 Fong Man Sam	Daydream
8	崔朗軒	Galliard - Sonata No. 6, Menuet



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

	Choi Long Hin	
9	廖永傑 Lio Weng Kit	鮑德爾特 - 著名的咏嘆調
10	戴麗軒 Tai Lai Hin	C. W. Johnson - Red Canyons



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年6月23日(星期六), 下午2時30分  
23 de Junho de 2012 (Sábado), 14:30  
June 23, 2012 (Saturday), 2:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	14:00 – 14:20
Sign in Time :	

### 圓號獨奏 / Trompa Solo / French Horn Solo

圓號獨奏初級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível Elementar da categoria de Trompa Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Elementary Level of the French Horn Solo Category would require piano accompaniment.

初級：指定曲目一首，自選曲目一首

**Nível Elementar:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece : **Gabriel Fauré - Agnus Dei from Messe basse**

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	程梓軒 Cheng Zixuan	R. Clérisse - Le Chant Du Sonneur
2	鍾碧茵 Chong Pek Ian	A. Campbell - Hunting Song
3	陳詠華 Chan Weng Wa	A. Campbell - Hunting Song
4	劉曉欣 Lao Hio Ian	Arr. By B. Boyd - O Canada !
5	蔣文宇 Cheong Man U	M. Horvit - Circus Suite, No. 1- March
6	程梓悅 Cheng Chi Ut	C. Gunning - Echoes
7	蔡汶儒 Choi Man U	G. Woolfenden - Space Patrol



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

8	阮樂文 Iun Lok Man	G. F. Handel - Lament
9	鄧麗琪 Tang Lai Kei	Arr. by B. Boyd - The Water is Wide
10	王櫟童 Wang Litong	G. F. Handel - See, the Conqu'ring Hero Comes
11	李巧君 Lei Hao Kuan	G. W. Lotzenhiser - Autumn Dream
12	林詩敏 Lam Si Man	Transcribed by R. Christian Dishinger - Kemp's Jig
13	馮穎祖 Fung Weng Chou	J. M. Damase - Berceuse Op. 19
14	黃碧珊 Wong Pek San	Russian Winter Holiday
15	伍泳婷 Ng Weng Teng	J. D. Ployhar - Replicato
16	李巧瑜 Lei Hao U	V. Brightmore - Lullaby
17	鍾詠儀 Chong Weng I	J. D. Ployhar - Replicato
18	趙咏荷 Zhao Yonghe	A. Ridout - Six Diversions for Horn, No. 1



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年6月23日(星期六), 下午2時30分

23 de Junho de 2012 (Sábado), 14:30

June 23, 2012 (Saturday), 2:30 p.m.

報到時間	:	
Hora do registo de chegada	:	15:10 – 15:30
Sign in Time	:	

**圓號獨奏 / Trompa Solo / French Horn Solo**

圓號獨奏中級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível Intermédio da categoria de Trompa Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Intermediate Level of the French Horn Solo Category would require piano accompaniment.

中級：指定曲目一首，自選曲目一首

**Nível Intermédio:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece : **Adam Carse - Scherzino**

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	鄭嘉欣 Kong Ka Ian	W. Herfurth - Farewell Serenade Op. 85
2	陳善濃 Chan Simone	G. Woolfenden - Moonlight Rumba
3	黃詠芝 Wong Weng Chi	V. Shelukov - Scherzo
4	吳沚盈 Ng Chi Ieng	R. Glière - Romance Op. 35 No. 6
5	林智潼 Lam Chi Tong	W. A. Mozart - Concerto for Horn and Orchestra No. 3, 1 <sup>st</sup> movement
6	陳嘉瑜 Chan Ka U	G. Woolfenden - Lotus Waltz



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年6月24日(星期日), 上午10時正  
 24 de Junho de 2012 (Domingo), 10:00  
 June 24, 2012 (Sunday), 10:00 a.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	09:30 – 09:50
Sign in Time :	

小提琴獨奏 / Violino Solo / Violin Solo  
 (第一場 / 1ª sessão / 1<sup>st</sup> session)

初級：指定曲目一首，自選曲目一首

**Nível Elementar:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre

**Elementary Level:** one compulsory piece and one free choice piece

指定曲目 / Peça obrigatória / Compulsory piece : **L. Boccherin - Minuet**

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	鄺羨洳 Kong Sin U	F. Seitz - Concerto No. 5, 1 <sup>st</sup> movement
2	鄺慧欣 Kiang Hui Hsin	Haydn / Hoffstetter - Serenade from String Quartet Op. 3 No. 5
3	后承奕 Hou Chengyi	A. Vivaldi - Concerto in A minor Op. 3 No. 6, 1 <sup>st</sup> movement
4	孫嘉陽 Sun Jiayang	J. S. Bach - Minuet No. 3
5	鄭詠名 Cheang Weng Meng	F. Seitz - Concerto No. 5, 1 <sup>st</sup> movement
6	李沛淇 Lei Pui Kei	A. Dvořák - Humoresque
7	方澍 Fong Su	F. Seitz - Concerto No. 5, 1 <sup>st</sup> movement
8	鄧月雯 Tang Ut Man	F. Gossec - Gavotte
9	歐陽宇皓 Ao Ieong U Hou	T. H. Bayly - Long, Long Ago
10	潘宛琳 Pan Wan Lin	English Dance



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

11	鄧殷守 Tang Yan Sou Anson	A. Vivaldi - Concerto in A minor, 3 <sup>rd</sup> movement
12	張泳雯 Cheung Weng Man	B. Chapple - For Latin Lovers
13	馬昱琪 Ma Lok Kei	N. Paganini - Theme from "Witches' Dance"
14	麥頌恩 Mak Chong Ian	Saint-Saëns - The Swan
15	姚秋彤 Alba Merilda De Assunção	Chopin - Grande Valse Brillante Op.18
16	羅德賢 Law Tak Yin	J. B. Neruda - Sonata in A minor, 1 <sup>st</sup> movement
17	郭焯翬 Koc I Fai	丹克拉 - 主題與變奏曲第六首，作品 89 之六
18	Ines Andreia Lau Machial	J. S. Bach - Gavotte in D major
19	梁圓圓 Leong Un Un	Saint-Saëns - The Swan
20	鍾亮行 Chong Leong Hang	丹克拉 - 主題與變奏曲第六首，作品 89 之六
21	梁啓業 Leung Kai Yip	里丁格 - b 小調協奏曲第三樂章
22	詹凱傑 Chim Hoi Kit	L. v. Beethoven - Minuet in G
23	謝宗熹 Che Chong Hei	塞茨 - D 大調第一學生協奏曲第一樂章
24	趙穎妍 Chio Weng In	J.S. Bach - Gavotte in D major



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年6月24日(星期日), 下午2時30分  
 24 de Junho de 2012 (Domingo), 14:30  
 June 24, 2012 (Sunday), 2:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	14:00 – 14:20
Sign in Time :	

中提琴、大提琴、低音大提琴獨奏 / Viola, Violoncelo, Contrabaixo Solo / Viola, Violoncello, Double Bass Solo

下列弦樂的初級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

As seguintes peças obrigatórias de Cordas dos níveis Elementar requerem acompanhamento de piano.

The following Strings compulsory pieces of the Elementary Levels would require piano accompaniment.

初級：指定曲目一首，自選曲目一首

**Nível Elementar:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

- 中提琴 / Viola / Viola: **P. Martini - Gavotte**
- 大提琴 / Violoncelo / Violoncello: **F.J. Gossec - Gavotte**
- 低音大提琴 / Contrabaixo / Double Bass: **帕格尼尼 - 女巫之舞**

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	甘曉彤 Kam Hio Tong	(低音大提琴 / Contrabaixo / Double Bass) Arr. by Merle - The Jolly Dutchman
2	張家浚 Cheong Ka Chon	(大提琴 / Violoncelo / Violoncello) E. Elgar, arr. by T. Itoh - Salut D'Amour
3	廖麗珊 Lio Lai San	(低音大提琴 / Contrabaixo / Double Bass) 王連三 - 船歌



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

4	沈上希 Sam Seong Hei	( 大提琴 / Violoncelo / Violoncello ) L. Boccherini - Minuet
5	蔡芷盈 Choi Chi Ieng	( 中提琴 / Viola / Viola ) F. J. Gossec – Tambourin
6	陳雪玲 Chan Sut Leng	( 低音大提琴 / Contrabaixo / Double Bass ) Saint-Saëns - Carnival of the Animals No. 5 – Elephant
7	Yung Eleonora	( 大提琴 / Violoncelo / Violoncello ) A. Dvořák - Humoresque
8	吳梓浚 Ng Chi Chon	( 中提琴 / Viola / Viola ) F. Seitz - Concerto No. 5, 1 <sup>st</sup> movement
9	侯冬兒 Hau Tong I	( 中提琴 / Viola / Viola ) G. P. Telemann - Concerto in G major, 2 <sup>nd</sup> movement
10	馬崇喆 Ma Song Chit	( 低音大提琴 / Contrabaixo / Double Bass ) J. S. Bach – Minuet
11	馮俊傑 Fong Chon Kit	( 低音大提琴 / Contrabaixo / Double Bass ) J. S. Bach – Minuet



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年6月24日(星期日), 下午7時30分  
 24 de Junho de 2012 (Domingo), 19:30  
 June 24, 2012 (Sunday), 7:30 p.m.

報到時間	:	
Hora do registo de chegada	:	19:00 – 19:20
Sign in Time	:	

小提琴獨奏 / Violino Solo / Violin Solo  
 (第二場 / 2ª sessão / 2<sup>nd</sup> session)

初級：指定曲目一首，自選曲目一首

Nível Elementar: uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre

Elementary Level: one compulsory piece and one free choice piece

指定曲目 / Peça obrigatória / Compulsory piece : **L.Boccherin - Minuet**

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	陳峻霆 Chan Chon Teng	A. Vivaldi - Concerto in A minor, 3 <sup>rd</sup> movement
2	李曼琪 Lei Man Kei	亨德爾 - 第四奏鳴曲第二樂章
3	陳樂瑤 Chan Lok Io	丹克拉 - 主題與變奏曲第四首，作品 89 之四
4	黎逸雋 Lai Iat Chon	Arr. C. P. Herfurth - Santa Lucia
5	張頌軒 Cheung Chong Hin	G. F. Handel - Sonata in D major Op. 1 No. 13 - Allegro
6	林鈺荇 Lam Chin Hang	P. Martini - Gavotte
7	楊紫萊 Yeung Chi Loi Cynthia	丹克拉 - 主題與變奏曲第五首，作品 89 之五
8	馮偉軒 Fung Wai Hin	A. Vivaldi - Concerto in A minor Op. 3 No. 6, 1 <sup>st</sup> movement



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年6月25日(星期一), 下午2時30分  
25 de Junho de 2012 (2ª feira), 14:30  
June 25, 2012 (Monday), 2:30 p.m.

報到時間	:	
Hora do registo de chegada	:	14:00 – 14:20
Sign in Time	:	

### 小號獨奏 / Trompete Solo / Trumpet Solo

小號獨奏初級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória dos nível Elementar da categoria de Trompete Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Elementary Level of the Trumpet Solo Category would require piano accompaniment.

初級：指定曲目一首，自選曲目一首

**Nível Elementar:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece : **Michael Rose - 2. Cavalcade**

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	黃慧君 Wong Wai Kuan	L-C Daquin - Menuet
2	林靖庭 Lam Cheng Teng	W. A. Mozart - Menuetto and Presto from Divertimento in C, K. 188
3	蘇穎欣 Sou Weng Ian	A. Bullard - Snowy Landscape
4	鄭耀麟 Cheang Io Lon	E. Gregson - Ten Miniatures for Trumpet and Piano, No. 1 - Prelude
5	蔡欣欣 Choi Ian Ian	J. S. Bach - Ein' feste Burg from Cantata No. 80
6	潘皓林 Pun Ho Lam Justin	久石讓曲 - 崖上的波兒
7	廖捷穎 Lio Chit Weng	J. Offenbach - Cancan



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

8	董楷中 Tong Kai Chong	Arr. By L. Pearson - British Grenadiers
9	李倩琦 Lei Sin Kei	Hit and Miss from The English Dancing Master
10	李立 Lee Lap	G. Barnard - Alabama Dream: Ragtime Cake - Walk
11	龔澤淵 Kong Chak Un	G. P. Telemann - Allegro and Siciliano from Suite No. 1 for Trumpet and Piano
12	何頌泓 Ho Chon Wang	M. Rose - Calypso
13	吳昊翔 Ng Hou Cheong	B. Wiggins - The Trumpeter's Minuet
14	陳浚文 Chan Lam Michael Angel	J. Clarke - Trumpet Voluntary
15	蕭進傑 Siu Chon Kit	C. Williams - Polonaise
16	何梓琪 Ho Chi Kei	F. L. Buchtel - Fortune Hunter
17	孫玉琳 Sun Iok Lam	M.-A. Charpentier - Prelude



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年6月25日(星期一), 下午2時30分  
 25 de Junho de 2012 (2ª feira), 14:30  
 June 25, 2012 (Monday), 2:30 p.m.

報到時間	:	
Hora do registo de chegada	:	14:40 – 14:50
Sign in Time	:	

小號獨奏 / Trompete Solo / Trumpet Solo

小號獨奏中級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível Intermédio da categoria de Trompete Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Intermediate Level of the Trumpet Solo Category would require piano accompaniment.

中級：指定曲目一首，自選曲目一首

**Nível Intermédio:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece : **Edward Gregson - 6. Minuet**

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	譚智鍵 Tam Chi Kin	G. F. Handel - La Réjouissance from Music For The Royal Fireworks
2	鄧弘政 Tang Wang Cheng	A. Diabelli - Sonatina
3	韋健鴻 Wai Kin Hong	海頓 - 小號協奏曲第二樂章
4	李淑慧 Lei Sok Wai	J. Rae - A Question of Cool
5	林詩琪 Lam Si Kei	C. Saint-Saëns – My Heart at Thy Sweet Voice
6	楊倩雯 Ieong Sin Man	L. Bernstein - I Feel Pretty from West Side Story
7	黃咏瑜 Vong Weng U	L. Bernstein - Maria from West Side Story



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

8	吳越 Ng Ut	J.-B. Arban - Do You See The Glistening Snow?
9	張韻榆 Cheong Wan U	K. Bailey - Moonlight Air
10	潘曉諾 Pun Hio Nok	J. Hook - Sonata No. 1 for Trumpet in B flat and Piano
11	毛君傑 Mou Kuan Kit	J. N. Hummel - Indian Rondo
12	譚美恩 Tam Mei Ian	J.-B. Arban - Arban's Romp
13	廖俊輝 Lio Chon Fai	H. Hartley - Gaiety Polka
14	甄敏婷 Ian Man Teng	N. Bennett - Twilight in Paris
15	郭曉彤 Kuok Hio Tong	A. Dvořák - Humoresque



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年6月26日(星期二), 下午2時30分  
26 de Junho de 2012 (3ª feira), 14:30  
June 26, 2012 (Tuesday), 2:30 p.m.

報到時間	:	
Hora do registo de chegada	:	14:00 – 14:20
Sign in Time	:	

大號獨奏 / Tuba Solo / Tuba Solo

大號獨奏初級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível Elementar da categoria de Tuba Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Elementary Level of the Tuba Solo Category would require piano accompaniment.

初級：指定曲目一首，自選曲目一首

**Nível Elementar:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece : **Russian Folksong - Song of the Volga Boatman**

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	張偉聰 Cheong Wai Chong	G. R. Belden - Black Holes in Space
2	陳佳慶 Chan Kai Heng	F. Weber - The Elephant Dance
3	吳澤豪 Ng Chak Hou	Arr. by D. Little - Flow Gently, Sweet Afton
4	梁峻軒 Leong Leng Hin	Arr. by D. C. Little - Military March
5	謝澤銘 Che Chak Meng	G. Handel, arr. by W. Bell - Honor and Arms



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年6月26日(星期二), 下午2時30分

26 de Junho de 2012 (3ª feira), 14:30

June 26, 2012 (Tuesday), 2:30 p.m.

報到時間	:	
Hora do registo de chegada	:	14:00 – 14:20
Sign in Time	:	

大號獨奏 / Tuba Solo / Tuba Solo

大號獨奏中級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível Intermédio da categoria de Tuba Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Intermediate Level of the Tuba Solo Category would require piano accompaniment.

中級：指定曲目一首，自選曲目一首

**Nível Intermédio:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece : **Robert Ramskill - But Seriously Though**

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	陳瑞菁 Chan Soi Cheng	Arr. by W. Bell - Russian Medley
2	劉禧彤 Lau Hei Tong	R. Schumann, arr. by G. E. Holmes - The Jolly Peasant Fantasy
3	馮永賢 Fung Weng In	C. Pinsuti, arr. by G. E. Holmes - Bedouin Love Song
4	翁國軒 Iong Kuok Hin	G. P. Berlioz - Air Gai
5	林愉朗 Lam U Long	E. d. Lamater - Rocked in the Cradle of the Deep



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年6月26日(星期二), 下午7時30分  
 26 de Junho de 2012 (3ª feira), 19:30  
 June 26, 2012 (Tuesday), 7:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	19:00 – 19:20
Sign in Time :	

上低音號獨奏 / Barítono Solo / Baritone Solo

上低音號獨奏初級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível Elementar da categoria de Barítono Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Elementary Level of the Baritone Solo Category would require piano accompaniment.

初級：指定曲目一首，自選曲目一首

**Nível Elementar:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece : **Philip Sparke - Summer Siesta**

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	梁嘉明 Leong Ka Meng	G. Jacob - Danse À La Russe
2	許嘉聰 Hoi Ka Chong	G. F. Handel - La réjouissance and La paix from Music for the Royal Fireworks
3	歐陽偉豪 Ao Ieong Wai Hou	小抒情調
4	周泳琦 Chao Weng Kei	J. Brahms, arr. by J. Higgins - Theme from Symphony No. 1
5	林騰坤 Lin Teng Kun	J. Boismortier - Rigaudon from Op. 40
6	蘇依晴 Sou I Cheng	C. Saint-Saëns - Royal March of the Lion from Carnival of the Animals
7	梁嘉慧 Leong Ka Wai	P. Harris - Funny Bone



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年6月26日(星期二), 下午7時30分  
26 de Junho de 2012 (3ª feira), 19:30  
June 26, 2012 (Tuesday), 7:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	19:00 – 19:20
Sign in Time :	

上低音號獨奏 / **Barítono Solo / Baritone Solo**

上低音號中級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível Intermédio da categoria de Barítono Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Intermediate Level of the Baritone Solo Category would require piano accompaniment.

中級：指定曲目一首，自選曲目一首

**Nível Intermédio:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece : **Philip Sparke - Daydream**

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	馮凱雯 Fung Hoi Man	H. Purcell - Strike the Viol
2	施浩然 Si Hou In	B. Marcello - Allegro from Sonata No. 1
3	梁子霖 Leung Chi Lam	J. Cimera - Polka Caprice
4	胡駿傑 Vu Chon Kit	K. Schoonenbeek - Choral Contemplatif
5	顏家誠 Ngan Ka Seng	P. Warlock, arr by C. Mowat - Basse Dance



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年6月27日(星期三), 下午2時30分  
27 de Junho de 2012 (4ª feira), 14:30  
June 27, 2012 (Wednesday), 2:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	14:00 – 14:20
Sign in Time :	

單簧管獨奏 / Clarinete Solo / Clarinet Solo

初級：指定曲目一首，自選曲目一首

**Nível Elementar:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece : **Chris Allen** - Progressive Studies for Clarinet, No.35: Vivace (con fuoco)

(沒有鋼琴伴奏 / sem acompanhamento de piano / unaccompanied)

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	劉沛珊 Lao Pui San	O. Goldschmidt - Evening from Two Pieces, Op. 26
2	楊懿行 Ieong I Hang	R. Schumann - Träumerei from Scenes from Childhood, Op. 15 No. 7
3	徐麗婷 Choi Lai Teng	O. Goldschmidt - Evening from Two Pieces, Op. 26
4	黃妍 Wong In	G. Fauré - Sicilienne from Pelléas et Mélisande
5	陳伊琪 Chan I Kei	R. Schumann - Widmung Op. 25 No. 1
6	廖振華 Lio Chan Wa	G. Finz - Five Bagatelles for Clarinet and Piano, No. 1 - Prelude
7	施珊珊 Si San San	R. Schumann - Noblest of Men, 'Er, der Herrlichste von Allen', Op. 42 No. 2
8	劉梓謙 Lao Chi Him	J. Haydn - Serenade from String Quartet in F, Op. 3 No. 5
9	歐嘉佩 Ao Ka Pui	Finzi - Carol, No. 3 from Five Bagatelles
10	王博倫 Wong Pok Lon	R. Schumann - Fantasiestücke Op. 73, No. 1 - Zart und mit Ausdruck



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

11	岑潔欣 Sam Kit Ian	F. M. Bartholdy - Sonata in E flat major - Andante
12	莫榮峻 Mok Kai Tsun Brian	久石讓曲 - 載著你
13	聶冬宜 Nip Tong I	J. Parker - Ground Force
14	彭嘉琪 Pang Ka Kei	Finzi - Carol, No. 3 from Five Bagatelles
15	葉彘 Ip Iok	Lefèvre - No. 4 from Sonata No. 3
16	禰美琪 Hun Mei Kei	N. LeFanu - Song of the Night Sky
17	李嘉恩 Lee Chia En	Finzi - Carol, No. 3 from Five Bagatelles



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年6月27日(星期三), 下午7時30分  
 27 de Junho de 2012 (4ª feira), 19:30  
 June 27, 2012 (Wednesday), 7:30 p.m.

報到時間 : Hora do registo de chegada : Sign in Time :	No. 1 – 7	19:00 – 19:20
	No. 8 – 13	19:40 – 20:00

**單簧管獨奏 / Clarinete Solo / Clarinet Solo**

單簧管獨奏中級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível Intermédio da categoria de Clarinete Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Intermediate Level of the Clarinet Solo Category would require piano accompaniment.

中級：指定曲目一首，自選曲目一首

**Nível Intermédio:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece : **Francis Poulenc** - Sonata for Clarinet in B flat and Piano, 2<sup>nd</sup> movement: Romanza

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	陳少霞 Chen Shaoxia	P. Hindemith - Clarinet Sonata in B flat, 4 <sup>th</sup> movement
2	黃芷晴 Wong Chi Cheng	R. Schumann - 3 Romances Op. 94 No. 2
3	廖愛玲 Lio Oi Leng	G. Lyons - Danish Blues
4	李詠芯 Lei Weng Sam	G. Finz - Five Bagatelles for Clarinet and Piano, No. 1 - Prelude
5	陳曦彤 Chan Hei Tong	G. Pierné - Canzonetta
6	黃佩兒 Wong Pui I	P. Hindemith - Sonate, 2 <sup>nd</sup> movement
7	李影雪 Lei Ieng Sut	G. Finz - Five Bagatelles for Clarinet and Piano, No. 1 - Prelude



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

8	蘇瑞萍 Sou Soi Peng	M. Arnold - Sonatina for Clarinet and Piano, 1 <sup>st</sup> movement
9	鄭佩明 Cheng Pui Meng	W. L. Webber - Air and Variations
10	張子騫 Cheong Chi Hin	C. Deak - Sonatina for Clarinet Solo, 3 <sup>rd</sup> movement
11	麥肇庭 Mak Sio Teng	韋伯 - 第一協奏曲第一樂章
12	高嘉澧 Kou Ka Fong	韋伯 - 小協奏曲
13	黃敏兒 Wong Man I	G. Lyons - Valse des Lions



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年6月28日(星期四), 上午10時正  
 28 de Junho de 2012 (5ª feira), 10:00  
 June 28, 2012 (Thursday), 10:00 a.m.

報到時間	:	
Hora do registo de chegada	:	09:30 – 09:50
Sign in Time	:	

管樂重奏—西樂 (2至10人 - 伴奏者不算在內) / Agrupamento de Instrumentos de Sopro - Instrumentos Ocidentais (2 a 10 membros - não incluir acompanhador) / Chamber Music for Wind Instruments - Western Instruments (2 to 10 individuals – do not include accompanist)  
 (第一場 / 1ª sessão / 1<sup>st</sup> session)

自選曲目一首，總長度不超過10分鐘。

Uma peça de escolha livre com a duração máxima de 10 minutos.

One piece of their own choice, total length should not exceed 10 minutes.

1	廖振華	Lio Chan Wa	王博倫	Wong Pok Lon
	葉彧	Ip Iok	劉梓謙	Lao Chi Him
自選 / Peça livre / Free choice piece : Bochsa & Schmidt - Clarinet Quartet, Andante and Minuetto				
2	吳越	Ng Ut	林靖庭	Lam Cheng Teng
	黃碧珊	Wong Pek San	楊坤培	Ieong Kuan Pui
自選 / Peça livre / Free choice piece : K. Kaisershot - Burlesqu				
3	盧俊君	Lou Chon Kuan	陳英琪	Chan Ieng Kei
	韋健鴻	Wai Kin Hong	廖永傑	Lio Weng Kit
自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Bizet - Farandole from L'Arlesienne Suite No. 2				
4	何宜璟	Ho I Keng	黎浩泓	Lai Hou Wang
	自選 / Peça livre / Free choice piece : Voxman - Allegretto			
5	夏文濠	Ha Man Hou	梁耀霆	Liang Io Teng
	陳岳煒	Chan Ngok Wai	自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Salieri - Allegro assai from Three Trios	



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

6	王櫟童 蔡汶儒	Wang Litong Choi Man U	李巧瑜	Lei Hao U
	自選 / Peça livre / Free choice piece : W. A. Mozart - Trios No. 1			
7	陳心愉	Chin Sam U	謝永盈	Che Weng Ieng
	自選 / Peça livre / Free choice piece : S. Joplin - The Entertainer			
8	蘇瑞萍 陳少霞	Sou Soi Peng Chen Shaoxia	黃佩兒 吳雅倫	Wong Pui I Ng Nga Lon
	自選 / Peça livre / Free choice piece : S. Yagisawa - Chignon for Clarinet Quartet			
9	張芳鳳 吳佩瑤 庄愛芳	Cheong Fong Fong Ng Pui Io Chong Oi Fong	區可怡 廖淑君	Ao Ho I Lio Sok Kuan
	自選 / Peça livre / Free choice piece : L. Thuille - Sextet in B flat major Op. 6, III - Gavotte			
10	梁子聰 李啓健 薛佳珠	Leong Chi Chong Lee Kai Kin Sit Kai Chu	劉成發 林澤誠 蕭善妍	Lao Seng Fat Lam Chak Seng Sio Sin In
	自選 / Peça livre / Free choice piece : D. Milhaud - Scaramouche			
11	潘曉諾 鄭嘉欣	Pun Hio Nok Kong Ka Ian	韋嘉碧 盧書蘅	Wai Ka Pek Lou Su Hang
	自選 / Peça livre / Free choice piece : C. A. H. Asher - Drunken Sailor from Three Sea Shanties			
12	陳偉俊 鍾章立	Chan Wai Chon Chung Cheunglap	楊家怡 羅穎妮	Ieong Ka I Lo Weng Nei
	自選 / Peça livre / Free choice piece : L. v. Beethoven - Contretanz No.8			
13	譚智鍵 許少敏	Tam Chi Kin Hoi Sio Man	甘婉婷 廖殷珮	Kam Un Teng Liu Ian Pui
	自選 / Peça livre / Free choice piece : J. F. Gallay - Grand Quartet for Four Horns, Op. 26			
14	鄭佩琳 林嘉偉	Cheng Pui Lam Lam Ka Wai	梁子霖 劉禧彤	Leung Chi Lam Lau Hei Tong
	自選 / Peça livre / Free choice piece : S. Yagisawa - Amazonas for Euphonium Tuba Quartet			
15	鍾惠幸 吳敏欽 林碧盈	Chung Wai Hang Wu Minqin Lin Pek Ieng	龐雅麗 李嘉恩	Pong Nga Lai Lee Chia En
	自選 / Peça livre / Free choice piece : E. Elgar - Music For Wind Quintet			



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

16	鄭佩明 黃妍 岑潔欣	Cheng Pui Meng Wong In Sam Kit Ian	廖捷童 李影雪	Lio Chit Tong Lei Ieng Sut
	自選 / Peça livre / Free choice piece : F. Lehár - The Merry Widow Selections for Clarinet Quintet			
17	歐陽文龍 何樂怡 陳嘉瑜 孫麗瑩	Ao Ieong Man Long Ho Lok I Chan Ka U Sun Lai Ieng	鍾雪娟 吳維焜 陳汶鈴 崔穎彤	Chong Sut Kun Ng Wai Kuan Chan Man Leng Choi Weng Tong
	自選 / Peça livre / Free choice piece : S. Yagisawa - Intrada for Brass Octet			
18	莊和 陳諾賢 王思捷	Chong Wo Chan Nok In Ong Si Jie	林子柔 王思菁 王嘉麗	Lam Chi Iao Ong Si Jing Ong Jia Ly
	自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Williams, arr. by M. Story - Star Wars			
19	周偉琳 湛慧晶	Chao Wai Lam Cham Wai Cheng	張敏華 李斑斑	Cheong Man Wa Lei Pan Pan
	自選 / Peça livre / Free choice piece : P. M. Dubois - Quatuor pour Flûtes			
20	吳霆鋒 張佩詩 張嘉豪	Ng Teng Fong Cheong Pui Si Cheong Ka Hou	董耀豪 吳鑫	Tong Io Hou Wu Xin
	自選 / Peça livre / Free choice piece : W. A. Mozart - Turkish March			
21	古惠貞 林慧晴	Ku Wai Cheng Lam Wai Cheng	盧詠恩 譚奧敏	Lou Weng Ian Tam Ou Man
	自選 / Peça livre / Free choice piece : S. Yagisawa - Arion's Harp for Saxophone Quartet			
22	林駿希 曾美莉	Lam Chon Hei Chang Mei Lei	張清瀧 巫嘉莉	Cheong Cheng Long Mou Ka Lei
	自選 / Peça livre / Free choice piece : E. Elgar, arr. by M. Asari - Salut d'amour Op. 12			
23	歐燕萍 鄭宗熹	Ao In Peng Cheng Chong Hei	高家儀 譚依雯	Kou Ka I Tam I Man
	自選 / Peça livre / Free choice piece : Gershwin, arr. by L. Portus - Promenade (Walking the Dog)			
24	黃芷晴 錢令儀 林曉渝	Wong Chi Cheng Chin Leng I Lam Hio U	黃詠芝 陳曦彤	Wong Weng Chi Chan Hei Tong
	自選 / Peça livre / Free choice piece : P. Koepke - Rustic Holiday			



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

25	方潤昇 Fong Ion Seng	方潤泉 Fong Ion Chun
	自選 / Peça livre / Free choice piece : Mozart - Duetto No. 1, based on Sonata in B flat, K. 378	
26	歐嘉佩 Ao Ka Pui 徐麗婷 Choi Lai Teng	聶冬宜 Nip Tong I 禰美琪 Hun Mei Kei
	自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Haydn, arr. by P. M. Stouffer - Allegro for Clarinet Quartet	
27	譚美恩 Tam Mei Ian 張韻榆 Cheong Wan U 黃慧君 Wong Wai Kuan 蘇穎欣 Sou Weng Ian	吳昊翔 Ng Hou Cheong 蔡欣欣 Choi Ian Ian 廖捷穎 Lio Chit Weng 蕭進傑 Siu Chon Kit
	自選 / Peça livre / Free choice piece : C. M. v. Weber, arr. by E. D. Irons - Leise, Leise ( Meditation)	
28	馮鍾德 Feng Chong Tak 袁嘉浚 Yuen Joel Arcádio	巫迪 Mou Tek 李學研 Lourenço Lee Bóris Miguel
	自選 / Peça livre / Free choice piece : L. Bernstein, arr. by J. v. d. Linden - Overture to Candide	



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年6月28日(星期四), 下午2時30分  
 28 de Junho de 2012 (5ª feira), 14:30  
 June 28, 2012 (Thursday), 2:30 p.m.

報到時間	:	
Hora do registo de chegada	:	14:00 – 14:20
Sign in Time	:	

管樂重奏—西樂 (2至10人 - 伴奏者不算在內) / Agrupamento de Instrumentos de Sopro - Instrumentos Ocidentais (2 a 10 membros - não incluir acompanhador) / Chamber Music for Wind Instruments - Western Instruments (2 to 10 individuals – do not include accompanist)  
 (第二場 / 2ª sessão / 2<sup>nd</sup> session)

自選曲目一首，總長度不超過10分鐘。

Uma peça de escolha livre com a duração máxima de 10 minutos.

One piece of their own choice, total length should not exceed 10 minutes.

29	黃樂怡	Wong Lok I	林洛瑤	Lam Lok Io
	黃詠瑜	Wong Weng U	宋富壹	Song Fu Iat
	李巧君	Lei Hao Kuan	何嘉兒	Ho Ka I
	自選 / Peça livre / Free choice piece : E. W. Elgar, arr. by 忽那有紀子 - Salut d'amour			
30	李雅萍	Lei Nga Peng	何翠琳	Ho Choi Lam
	黃海俊	Wong Hoi Chon	孫麗沙	Sun Lai Sa
	歐靜瑩	Ao Cheng Ieng	高俊輝	Kou Chon Fai
	周賀生	Chow Ho Sang	戴麗軒	Tai Lai Hin
	自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Parry, arr. by E. D. Irons - Canzonetta			
31	歐陽瑋廷	Ao Ieong Wai Teng	甘子霖	Kam Chi Lam
	吳瑞妮	Ng Soi Nei	何瑋銅	Ho Wai Tong Morris
	自選 / Peça livre / Free choice piece : P. I. Tchaikovsky, arr. by Takashita - Dance of the Reed-Pipes			
32	陳伊琪	Chan I Kei	劉沛珊	Lao Pui San
	自選 / Peça livre / Free choice piece : J. S. Bach - Minuet			
33	湯穎豪	Tong Weng Hou	陳曉琳	Chan Hio Lam
	李詠芯	Lei Weng Sam	施珊珊	Si San San
	何慧敏	Ho Wai Man	楊詠琳	Ieong Weng Lam
	崔詠兒	Choi Weng I	黃暉	Wong Fai
	自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Gershwin, arr. by K. Yamamoto - Gershwin - Air			



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

34	余淑華 岑樂怡	U Sok Wa Shum Lok Yee	呂頌恩 林家民	Loi Chong Ian Lam Ka Man
	自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Françaix - Petit Quatuor pour Saxophones, I - Gaguenaudise			
35	陳佳慶 林騰坤	Chan Kai Heng Lin Teng Kun	翁國軒 許嘉聰	Iong Kuok Hin Hoi Ka Chong
	自選 / Peça livre / Free choice piece : S. Yagisawa - A Girl at the Oasis with Three Wolves			
36	陳達美 孫耀楠 郭浩鏘	Chan Tat Mei Sun Io Nam Kuok Hou Wa	林詩琪 梁東彥	Lam Si Kei Leong Tong In
	自選 / Peça livre / Free choice piece : H. Hirose - Cotswolds Pictures for Brass Quintet			
37	莫榮峻 潘皓林	Mok Kai Tsun Brian Pun Ho Lam Justin	Gustavo Gil Ferreira Cardoso Campina	
	自選 / Peça livre / Free choice piece : H. Mancini, arr. by M. Story - The Pink Panther			



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年6月28日(星期四), 下午7時30分  
 28 de Junho de 2012 (5ª feira), 19:30  
 June 28, 2012 (Thursday), 7:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	19:00 – 19:20
Sign in Time :	

雙簧管獨奏 / Oboé Solo / Oboe Solo

初級：自選不同時期和風格的曲目兩首，總長度不超過6分鐘。

**Nível Elementar:** Duas peças de escolha livre, de períodos e estilos musicais diferentes e com a duração máxima de 6 minutos.

**Elementary Level:** Two free choice pieces of different periods and styles, total length should not exceed 6 minutes.

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	司徒蓓兒 Si Tou Sin I	1. I. Denley - A Little Elegy for Mary 2. Arr. by V. Gray - Czech Dance: Polonéza
2	許恩晴 Hoi Yan Ching	1. W. de Fesch - Largo and Gavotta 2. I. Denley - A Little Elegy for Mary
3	徐彥傑 Choi In Kit	1. W. de Fesch - Largo and Gavotta 2. E. Grieg - Waltz
4	李美婷 Lei Mei Teng	1. H. Purcell – Air 2. G. Puccini - Oh My Beloved Papa
5	鍾惠幸 Chung Wai Hang	1. E. P. Chédeville - Le Fanfaron from Suite No. 5 2. A. Rowley - Pavan from Pavan and Dance
6	林玉懿 Lam Iok I	1. E. Grieg – Waltz 2. I. Pleyel, arr. by V. Gray - Andante & Rondo
7	余穎活 U Weng Tim	1. Pleyel, arr. by V. Gray - Andante & Rondo 2. I. Denley - A Little Elegy for Mary



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

8	陳岳煒 Chan Ngok Wai	1. R. Grant - Ring around 2. H. Purcell - Air
9	林洛瑤 Lam Lok Io	1. I. Denley - A Little Elegy for Mary 2. I. Pleyel, arr. by V. Gray - Andante & Rondo
10	黃斯詠 Wong Si Weng	1. Tchaikovsky - Song of Italy 2. Traditional, Ireland - Londonderry Air



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年6月28日(星期四), 下午7時30分  
28 de Junho de 2012 (5ª feira), 19:30  
June 28, 2012 (Thursday), 7:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	19:00 – 19:20
Sign in Time :	

雙簧管獨奏/Oboé Solo /Oboe Solo

中級：自選不同時期和風格的曲目兩首，總長度不超過8分鐘。

**Nível Intermédio:** Duas peças de escolha livre, de períodos e estilos musicais diferentes ecom a duração máxima de 8 minutos.

**Intermediate Level:** Two free choice pieces of different periods and styles, total length should not exceed 8 minutes.

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	林証康 Lam Cheng Hong	1. J. Haydn - Andante Cantabile 2. G. Sammartini - Sonata in G major Op. 13 No. 4, 1 <sup>st</sup> movement
2	梁曉嵐 Leong Hio Lam	1. L. Cherubini - Andantino 2. A. Marcello - Oboe Concerto in D minor
3	林樂妍 Lam Lok In	1. C. Saint-Saëns - Sonata Op. 166, 1 <sup>st</sup> movement 2. A. Marcello - Oboe Concerto in D minor
4	王豐鈺 Wong Fong Iok	1. A. Marcello - Oboe Concerto in D minor 2. S. Rachmaninoff - Vocalise Op. 34 No. 14
5	林曉渝 Lam Hio U	1. C. P. E. Bach - Sonata in G minor, 1 <sup>st</sup> & 2 <sup>nd</sup> movements 2. C. Saint-Saëns - Sonata Op. 166, 1 <sup>st</sup> movement
6	麥倩盈 Mak Sin Ieng	1. G. P. Telemann - Sonata in B flat major, 1 <sup>st</sup> & 4 <sup>th</sup> movements 2. J. Haydn - Andante Cantabile



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年6月29日(星期五), 下午2時30分  
 29 de Junho de 2012 (6ª feira), 14:30  
 June 29, 2012 (Friday), 2:30 p.m.

報到時間	:	
Hora do registo de chegada	:	14:00 – 14:20
Sign in Time	:	

聲樂獨唱 / Canto Solo / Vocal Solo

初級：自選歌曲兩首

Nível Elementar: duas canções de escolha livre

Elementary Level: two free choice vocal pieces

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	馬淑芬 Ma Sok Fan	1. G. Paisiello - Nel cor più non mi sento 2. Schubert - An die Musik
2	巫敏琦 Mou Man Kei	1. A. Scarlatti - Sento nel core 2. G. B. Pergolesi - Nina
3	曹潔貞 Chou Kit Cheng	1. R. Quilter - O Mistress mine Op. 6 No. 2 2. H. Purcell - I Attempt from Love's Sickness to Fly
4	傅尙俊 Fu Seong Chon	1. 索洛維約夫 - 謝多伊 - 莫斯科郊外的晚上 2. 宏揚配歌 - 三套車
5	歐偉芳 Ao Wai Fong	1. G. B. 柏戈萊西 - Se tu m' ami 2. G. F. 亨德爾 - 讓我痛哭吧
6	Gerda Kriger	1. G. Puccini - O Mio Babbino Caro 2. A. Adkins & D. Wilson - Someone Like You
7	鍾偉烈 Chong Wai Lit	1. G. Giordano - Caro Mio Ben 2. A. Caldara - Sebben Crudele
8	鍾琬婷	1. Schubert - Die Forelle



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

	Chung Yuen Ting	2. M. A. Cesti - Intorno all'idol mio
9	梁雯意 Leong Man I	1. A. Scarlatti - Son tutta duolo 2. G. Giordano - Caro Mio Ben
10	廖淑君 Lio Sok Kuan	1. G. Giordano - Caro Mio Ben 2. Schönberg - On My Own
11	盧燕秋 Lou In Chao	1. A. Caldara - Sebben Crudele 2. V. 奇阿拉 - Di Spagna sono la bella
12	黃景智 Wong Keng Chi	1. I. 科特勞 - Santa Lucia 2. 陸在易 - 祖國，慈祥的母親
13	黃詩雅 Wong Si Nga	1. H. Arlen - Over the Rainbow 2. F. Hopkinson - Beneath a Weeping Willow's Shade
14	關秀藍 Kuan Sao Lam	1. 任光 - 漁光曲 2. R. Schumann – Du bist wie eine Blume



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年6月29日(星期五), 下午7時30分  
 29 de Junho de 2012 (6ª feira), 19:30  
 June 29, 2012 (Friday), 7:30 p.m.

報到時間	:	
Hora do registo de chegada	:	19:00 – 19:20
Sign in Time	:	

重唱 (2至8人 – 伴奏者不算在內) / Agrupamento de Canto (2 a 8 membros - não incluir acompanhador) / Vocal Ensemble (2 to 8 individuals - do not include accompanist)

自選歌曲一首, 總長度不超過6分鐘。

Uma canção de escolha livre com a duração máxima de 6 minutos

One vocal piece of their own choice, total length should not exceed 6 minutes.

1	鍾琬婷	Chung Yuen Ting	麥慧兒	Mak Wai I
	廖麗珊	Lio Lai San	謝小玲	Che Sio Leng
	龐穎欣	Pong Weng Ian	林慧晴	Lam Wai Cheng
	梁鈺婷	Leong Iok Teng		
	自選 / Peça livre / Free choice piece : CY Coleman - The Rhythm of Life			
2	梁雅詠	Leong Nga Weng	黎曉彤	Lai Hio Tong
	鍾曉錡	Chong Hio Kei	陳明憲	Chan Meng Hin
	吳敏儀	Ng Man I	陳泳雯	Chan Weng Man
	自選 / Peça livre / Free choice piece : Arr. by B. Chilcott - Greensleeves			
3	何仲佳	Ho Chong Kai	葉健俊	Ip Kin Chun
	馬碧彤	Ma Pek Tong	梁慶嫦	Leong Heng Seong
	自選 / Peça livre / Free choice piece : G. Orbán - Ave Maria			
4	李文慈	Lei Man Chi	葉泳英	Ip Weng Ieng
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 南斯拉夫民歌 - 深深的海洋			
5	梁嘉麗	Leong Ka Lai	江翠茵	Kong Choi Ian
	倫芷蔚	Lon Chi Wai	陳詠姿	Chan Weng Chi
	盧婉琪	Lou Un Kei	林曉渝	Lam Hio U
	吳宇晴	Ng U Cheng		
	自選 / Peça livre / Free choice piece : S. Foster, arr. by S. LaBarr - Under the Willow			



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

6	梁雯意 關秀藍 彭朗琪 王婉彤	Leong Man I Kuan Sao Lam Pang Long Kei Wong Un Tong	巫敏琦 林婉昕 李倩焮 周麗玲	Mou Man Kei Lam Un Ian Lei Sin Ian Chao Lai Leng
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 史真榮曲 - 星星之夜			
7	陳佰瑜 陳啓峰	Chan Pak U Chan Kai Fong	陳瀚聰 蕭嘉晉	Chan Hon Chong Sio Ka Chon
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 新疆哈薩克族民歌 - 等你到天明			
8	龍慧儀 何絲織 廖文樂 黎嘉欣	Long Wai I Ho Si Chek Lio Man Lok Lai Ka Ian	盧斯恩 何文靜 巫倩瑩	Lou Si Ian Ho Man Cheng Mou Sin Ieng
	自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Priano - In My Eyes			
9	鄭佩明 李影雪 譚美恩 蘇穎欣	Cheng Pui Meng Lei Ieng Sut Tam Mei Ian Sou Weng Ian	黃妍 敏婷 楊懿行	Wong In Lam Man Teng Ieong I Hang
	自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Althouse - May You Always Have A Song			
10	盧金亮 王仲然	Lou Kam Leong Wong Chong In António	盧善璣 老仲明	Lou Sin Kei Filipe Lou Chong Meng
	自選 / Peça livre / Free choice piece : B. Graham & R. Lovland - You Raise Me Up			
11	張麗瑩 陳潔婷 譚樂詩 周焯鳳	Cheong Lai Ieng Chan Kit Teng Tam Lok Si Chao Kueng Fong	陳潔瑩 梁曉雯 黃雅雯	Chan Kit Ieng Leong Hio Man Wong Nga Man
	自選 / Peça livre / Free choice piece : P. Simon - The Sound of Silence			
12	凌子琦 郭曉彤 陳汶鈴 何寶婷	Leng Chi Kei Kuok Hio Tong Chan Man Leng Ho Pou Teng	甄敏婷 張韻榆 盧詠恩	Ian Man Teng Cheong Wan U Lou Weng Ian
	自選 / Peça livre / Free choice piece : A. F. Bernon - Come in from the Firefly Darkness			



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年6月30日(星期六), 上午10時正  
30 de Junho de 2012 (Sábado), 10:00  
June 30, 2012 (Saturday), 10:00 a.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	09:30 – 09:50
Sign in Time :	

聲樂獨唱 / Canto Solo / Vocal Solo  
(第一場 / 1ª sessão / 1<sup>st</sup> session)

中級：自選歌曲兩首

Nível Intermédio: duas canções de escolha livre

Intermediate Level: two free choice vocal pieces

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	甄敏婷 Ian Man Teng	1. 斯坎德爾 - 塔里木 2. W.A. Mozart - Deh vieni, non tardar
2	楊懿翎 Ieong I Leng	1. A. Caldara - Alma del core 2. L. Simon - How Could I Ever Know ?
3	梁曉雯 Leong Hio Man	1. L. v. Beethoven - Ich liebe dich 2. F. P. Tosti - Luna d'estate
4	吳莎薇 Wu Shawei	1. F. P. Tosti - La Serenata 2. G. F. Handel - Ombra mai fu
5	王婉彤 Wong Un Tong	1. A. Scarlatti - Le Violette 2. Schubert - Ständchen
6	何錦輝 Ho Kam Fai	1. E. di Capua - O Sole Mio 2. I. 科特勞 - Santa Lucia
7	梁慶嫦 Leong Heng Seong	1. W. A. Mozart - Vedrai, Carino from Don Giovanni 2. A. Sullivan - Love is a Plaintive Song from Patience
8	戴清純 Tai Cheng Son	1. J. Kern - Long Ago and Far Away 2. G. F. Handel - Non lo dirò col labbro
9	梁少彬 Leong Sio Pan	1. 趙元任 - 教我如何不想他 2. A. Scarlatti - Già il sole dal Gange
10	陳瀚聰 Chan Hon Chong	1. 宏揚 - 三套車 2. 王云之、劉易民 - 黑龍江岸邊潔白的玫瑰花
11	彭朗琪 Pang Long Kei	1. 新疆民歌 - 曲蔓地 2. R. Schumann - Du bist wie eine Blume



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

12	鄭曉雯 Cheang Hio Man	1. G. B. 柏戈萊西 - Se tu m' ami 2. G. F. Handel - Lascia ch'io pianga
13	盧金亮 Lou Kam Leong	1. 黎英海編曲 - 嘎哦麗泰 2. A. Lotti - Pur dicesti, o bocca bella



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年6月30日(星期六), 下午2時30分  
30 de Junho de 2012 (Sábado), 14:30  
June 30, 2012 (Saturday), 2:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	14:00 – 14:20
Sign in Time :	

聲樂獨唱 / Canto Solo / Vocal Solo  
(第二場 / 2ª sessão / 2<sup>nd</sup> session)

中級：自選歌曲兩首  
Nível Intermédio: duas canções de escolha livre  
Intermediate Level: two free choice vocal pieces

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
14	李婉鈴 Lei Un Leng	1. R. Rodgers - If I loved you 2. G. F. Handel - Lascia ch'io pianga
15	譚樂詩 Tam Lok Si	1. 劉雪庵 - 紅豆詞 2. 格魯克 - 世上沒有優麗狄茜我怎能活
16	梁敏儀 Leong Man I	1. A. Scarlatti - Le Violette 2. V. 奇阿拉 - Di Spagna sono la bella
17	郭紫茵 Kuok Chi Ian	1. G. B. 柏戈萊西 - Se tu m' ami 2. G.M. Bononcini - Per la gloria d'adorarvi
18	周焯鳳 Chao Kueng Fong	1. A. Scarlatti - Le Violette 2. 新疆哈薩克族民歌 - 燕子
19	陳啓峰 Chan Kai Fong	1. G.Verdi - La donna e mobile 2. 陸在易 - 祖國，慈祥的母親



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年6月30日(星期六), 下午2時30分  
30 de Junho de 2012 (Sábado), 14:30  
June 30, 2012 (Saturday), 2:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	14:00 – 14:20
Sign in Time :	

聲樂獨唱 / Canto Solo / Vocal Solo

高級：自選歌曲兩首

Nível Avançado: duas canções de escolha livre

Advanced Level: two free choice vocal pieces

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	梁愛玲 Leong Oi Leng	1. W. Mozart - Non sò più cosa son 2. W. A. Mozart - Agnus Dei from Coronation Mass
2	蔡苑殷 Tsoi Yuen Yan	1. G. Puccini - O Mio Babbino Caro 2. J. Strauss - Mein herr marquis
3	陳佰瑜 Chan Pak U	1. 谷建芬 - 滾滾長江東逝水 2. 莫扎特 - 你再不要去做情郎
4	Jennifer Dumalti Villaruz	1. R. Perez & M. Portmann - Imagine Me without You 2. C. Eaton - Flower in the Rain
5	蕭嘉晉 Sio Ka Chon	1. 田歌 - 喀什噶爾女郎 2. E. di Capua - O Sole Mio
6	盧善璣 Lou Sin Kei Filipe	1. Mozart - Ridente La Calam 2. 朱嘉琪 - 古老的歌



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年7月1日(星期日), 上午10時正  
1 de Julho de 2012 (Domingo), 10:00  
July 1, 2012 (Sunday), 10:00 a.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	09:30 – 09:50
Sign in Time :	

揚琴獨奏 / Yangqin Solo / Yangqin Solo

初級：指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Elementar:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça obrigatória / Compulsory piece : 鄭寶恒編曲 - 5. 捉迷藏

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	羅穎姿 Law Weng Chi	周德明曲 - 歡樂的新疆
2	林玉華 Lam Iok Wa	丁國舜曲 - 雙手開出幸福泉
3	宋澤誠 Song Chak Seng	周德明曲 - 歡樂的新疆
4	黃安琪 Vong On Kei	桂習禮曲 - 喜訊
5	陶昶 Tao Chong	張曉峰曲 - 水鄉的春天
6	蔡靖珊 Choi Cheng San	郭敏清改編 - 大象
7	方星瑤 Fong Seng Io	桂習禮曲 - 喜訊
8	陳熙銅 Chan Hei Tong	桂習禮曲 - 喜訊
9	朱美璇 Chu Mei Sun	桂習禮曲 - 喜訊
10	蔡依華 Choi I Wa	張曉峰曲 - 水鄉的春天



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年7月1日(星期日), 下午2時30分  
 1 de Julho de 2012 (Domingo), 14:30  
 July 1, 2012 (Sunday), 2:30 p.m.

報到時間 Hora do registo de chegada Sign in Time	:	No. 1 – 10	14:00 – 14:20
	:	No. 11 – 16	15:10 – 15:30

中提琴、大提琴、低音大提琴獨奏 / Viola, Violoncelo, Contrabaixo Solo / Viola, Violoncello, Double Bass Solo

除中提琴中級組外，下列弦樂的中級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

Excepto para a categoria de Viola Solo (Nível Intermédio), as seguintes peças obrigatórias de Cordas dos níveis Intermédio requerem acompanhamento de piano.

Except for Viola Solo Category (Intermediate Level), the following Strings compulsory pieces of the Intermediate Levels would require piano accompaniment.

中級：指定曲目一首，自選曲目一首

**Nível Intermédio:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

- 中提琴 / Viola / Viola: **J.S. Bach - Suite I in G major “Prelude”**  
(沒有鋼琴伴奏 / sem acompanhamento de piano / unaccompanied)
- 大提琴 / Violoncelo / Violoncello: **J. Bréval - Sonata in C major, 1<sup>st</sup> movement: allegro** C大調奏鳴曲第一樂章
- 低音大提琴 / Contrabaixo / Double Bass: **Benedetto Marcello 馬切羅 - Sonata in E minor, 1<sup>st</sup> & 2<sup>nd</sup> movements** E小調奏鳴曲第一、二樂章

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	孫曉君 Sun Hio Kuan	(中提琴 / Viola / Viola) G. P. Telemann – Concerto in G major, 2 <sup>nd</sup> movement
2	林嘉欣 Lam Ka Ian	(大提琴 / Violoncelo / Violoncello) H. Eccles – 2 <sup>nd</sup> movements from the Sonata in G minor



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

3	陳英琪 Chan Ieng Kei	( 大提琴 / Violoncelo / Violoncello ) J. S. Bach - Suite No. 1 in G major for Unaccompanied Violoncello
4	盧悅祺 Lou Ut Kei	( 大提琴 / Violoncelo / Violoncello ) A. Vivaldi - Sonata No. 5
5	張嘉倩 Cheong Ka Sin	( 中提琴 / Viola / Viola ) C. Stamitz - Concerto for Viola and Orchestra in D major Op. 1
6	沈傑 Sam Kit	( 低音大提琴 / Contrabaixo / Double Bass ) 巴克拉諾娃 - 小奏鳴曲
7	曾賢舜 Zeng In Son	( 低音大提琴 / Contrabaixo / Double Bass ) 卡比奧 - F 大調協奏曲第一樂章
8	羅兆峰 Lo Sio Fong	( 中提琴 / Viola / Viola ) G. P. Telemann - Concerto in G minor, 2 <sup>nd</sup> movement
9	黃曉敏 Wong Hio Man	( 中提琴 / Viola / Viola ) G. P. Telemann - Concerto in G major, 4 <sup>th</sup> movement
10	林靜雯 Lam Cheng Man	( 中提琴 / Viola / Viola ) R. V. Williams - Suite for Viola, No. 1 – Prelude
11	林詠詩 Lam Weng Si	( 大提琴 / Violoncelo / Violoncello ) W. H. Squire - Danse Rustique
12	吳慶蕎 Ng Heng Kio	( 大提琴 / Violoncelo / Violoncello ) J. S. Bach - Gigue from Suite No. 1 for Unaccompanied Violoncello
13	曾賢正 Zeng In Cheng	( 大提琴 / Violoncelo / Violoncello ) F. Seitz - Concerto No. 5, 1 <sup>st</sup> movement
14	何家碧 Ho Ka Pek	( 低音大提琴 / Contrabaixo / Double Bass ) 加布里爾 - 瑪里 - 金婚式
15	馬富邦 Ma Fu Pong	( 大提琴 / Violoncelo / Violoncello ) B. 馬爾切洛 - G 大調奏鳴曲
16	馮禮嫻 Fong Lai Sim	( 中提琴 / Viola / Viola ) F. Seitz - Concerto No. 5, 1 <sup>st</sup> movement



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年7月2日(星期一), 上午10時正  
 2 de Julho de 2012 (2ª feira), 10:00  
 July 2, 2012 (Monday), 10:00 a.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	09:30 – 09:50
Sign in Time :	

小提琴獨奏 / Violino Solo / Violin Solo  
 (第一場 / 1ª sessão / 1<sup>st</sup> session)

中級：指定曲目一首，自選曲目一首

Nível Intermédio: uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

Intermediate Level: one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece : **G. Handel - D 大調第四奏鳴曲 Op.1 No.13, 第二樂章 (Allegro)**

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	張韻榆 Cheong Wan U	貝里奧 - 第七協奏曲第一樂章
2	蔡幸珊 Choi Hang San	J. B. Acoolay - Violin Concerto No. 1 in A minor
3	楊心怡 Yang Hsin Yi	貝利奧 - a 小調第九協奏曲作品 104 第一樂章
4	關芷瑤 Kuan Chi Io	H. Wieniawski - Légende Op.17
5	梁子鋒 Leong Chi Fong	M. Moszkowski – Spanische Tanze Op. 12
6	李星儒 Lee Seng U	A. Vivaldi - Concerto in A minor, 3 <sup>rd</sup> movement
7	麥綺敏 Mak I Man	Brahms - Sonata No. 2 in A major Op. 100, 2 <sup>nd</sup> movement
8	梁國麟 Leong Kuok Lon	J. S. Bach - Concerto No. 1, 1 <sup>st</sup> movement
9	阮穎濠 Un Weng Hou	A. Vivaldi - Concerto in A minor Op. 3 No. 6, 1 <sup>st</sup> movement
10	劉昭朗 Lao Chio Long	A. Morley - Reverie



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

11	林樂恆 Lam Lok Hang	J. S. Bach - Violin Sonata No. 1 in G minor, 4 <sup>th</sup> movement
12	鄭卓南 Kuong Cheok Nam	F. Seitz - Concerto No. 5, 3 <sup>rd</sup> movement
13	賴曉樂 Lai Hio Lok	A. Vivaldi - Concerto in A minor Op. 3 No. 6, 1 <sup>st</sup> movement
14	殷鈴貽 Yan Leng I	A. Vivaldi - Concerto No. 1 in E major, Op. 8 (Spring), 3 <sup>rd</sup> movement
15	伍慧衡 Ng Wai Hang	M. Moszkowski - No. 2 from Spanische Tänze, Op. 12
16	羅嘉媛 Luo Jiayuan	塞茨 - 第一學生協奏曲作品 7 第一樂章
17	黎駿業 Lai Chon Ip	A. Corelli - Sonata in D minor Op. 5 No. 7, 2 <sup>nd</sup> movement
18	奚謙謙 Hai Him Him	A. Vivaldi - Concerto in D minor Op. 8 No. 7, 1st movement
19	許淨潼 Hoi Cheng Tong	蒙蒂 - 查爾達什舞曲



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年7月2日(星期一), 下午2時30分  
 2 de Julho de 2012 (2ª feira), 14:30  
 July 2, 2012 (Monday), 2:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	14:00 – 14:20
Sign in Time :	

小提琴獨奏 / Violino Solo / Violin Solo  
 (第二場 / 2ª sessão / 2<sup>nd</sup> session)

中級：指定曲目一首，自選曲目一首

Nível Intermédio: uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

Intermediate Level: one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece : **G. Handel - D 大調第四奏鳴曲 Op.1 No.13, 第二樂章 (Allegro)**

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
20	許恩晴 Hoi Yan Ching	J. S. Bach - Concerto No. 1, 1st movement
21	Gerda Kriger	J. B. Acoolay - Concerto No. 1 in A minor, 1st movement
22	吳明恩 Ng Meng Ian	J. S. Bach - Concerto No. 1 in A minor
23	鄭欽日 Cheang Wang Iat	蒙蒂 - 查爾達什舞曲
24	連學禮 Lin Hok Lai	A. Vivaldi - Concerto in A minor Op. 3 No. 6, 1st movement
25	丘蔚晴 Iao Wai Cheng	羅德 - 第七協奏曲第一樂章
26	胡心怡 Vu Sam I	J. Joachim - Drei Stücke Op. 2 Nr. 1 - Romanze
27	蔡芷盈 Choi Chi Ieng	Borowski - Adoration
28	胡嘉晉 Wu Ka Chon	Gossec - Tambourin from Le triomphe de la République
29	高嘉灃 Kou Ka Fong	亨德爾 - D 大調第四奏鳴曲作品 1 之十三, 第四樂章



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

30	龍詩穎 Long Si Weng	L. v. Beethoven - Romance in F
31	黃亦韻 Inácia Afonso	A. Vivaldi - Concerto in G major, 1st movement



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年7月2日(星期一), 下午7時30分  
 2 de Julho de 2012 (2ª feira), 19:30  
 July 2, 2012 (Monday), 7:30 p.m.

報到時間	:	
Hora do registo de chegada	:	19:00 – 19:20
Sign in Time	:	

中提琴、大提琴、低音大提琴獨奏 / Viola, Violoncelo, Contrabaixo Solo / Viola, Violoncello, Double Bass Solo

高級：自選不同時期和風格的曲目兩首，總長度不超過 10 分鐘。

**Nível Avançado:** Duas peças de escolha livre, de períodos e estilos musicais diferentes e com a duração máxima de 10 minutos.

**Advanced Level:** Two free choice pieces of different periods and styles, total length should not exceed 10 minutes.

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	錢令儀 Chin Leng I	(低音大提琴 / Contrabaixo / Double Bass ) 1. Lorenziti – Gavotte 2. S. Koussevitzky- Andante Op. 1 No. 1
2	廖文樂 Lio Man Lok	(低音大提琴 / Contrabaixo / Double Bass ) 1. S. Koussevitzky - Mournful Song Op. 2 2. S. Koussevitzky- Double Bass Concerto Op. 3, 3 <sup>rd</sup> movement
3	陳瑩恩 Chan Ieng Ian	(低音大提琴 / Contrabaixo / Double Bass ) 1. H. Eccles - Sonata in G minor, 2 <sup>nd</sup> movement 2. W. Pichel - Concerto for Double Bass
4	姜亭沅 Keong Teng Un	(低音大提琴 / Contrabaixo / Double Bass ) 1. D. Dragonetti – Concerto 2. G. Faure - After a Dream



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

5	周清嵐 Zhou Cheng Lam	(大提琴 / Violoncelo / Violoncello) 1. L. Boccherini - Sonata No. 6 in A major for Cello and Piano, 1 <sup>st</sup> movement 2. C. Saint-Saëns - Concerto No. 1, 3 <sup>rd</sup> movement
6	陳緻穎 Chan Chi Weng	(大提琴 / Violoncelo / Violoncello) 1. J. S. Bach - Suite, Sarabande 2. D. Popper - Mazurka Op. 1 No. 3
7	曾迪欣 Tseng Tik Yan Joyce	(中提琴 / Viola / Viola) 1. J. Brahms - Sonata Movement Op. posth – Scherzo 2. L.v. Beethoven - Notturmo for Viola and Piano in D major Op. 42, 2 <sup>nd</sup> movement
8	王子欣 Wong Chi Ian	(低音大提琴 / Contrabaixo / Double Bass) 1. Dittersdorf - Concerto in D major 2. J. S. Bach - Double Bass Suite No. Menuetto I & II
9	嚴鳳儀 Im Fong I	(大提琴 / Violoncelo / Violoncello) 1. J. S. Bach - Cello Suite No. 3 in C major, Bourrées I & II 2. J. Brahms - Cello Sonata in E minor, 1 <sup>st</sup> movement



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年7月3日(星期二), 上午10時正  
 3 de Julho de 2012 (3ª feira), 10:00  
 July 3, 2012 (Tuesday), 10:00 a.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	09:30 – 09:50
Sign in Time :	

小提琴獨奏 / Violino Solo / Violin Solo  
 (第一場 / 1ª sessão / 1<sup>st</sup> session)

小提琴獨奏高級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível Avançado da categoria de Violino Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Advanced Level of the Violin Solo Category would require piano accompaniment.

高級：指定曲目一首，自選曲目一首

**Nível Avançado:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Advanced Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça obrigatória / Compulsory piece : **J.S.Bach - Concerto No. 2 in E Major, 1<sup>st</sup> Movement: Allegro**

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	許恩樂 Hoi Yan Lo	Sarasate - Introduction and Tarantella Op. 43
2	梁嘉卿 Leong Ka Heng	J. S. Svendsen - Romanze Op. 26
3	劉賢傑 Lao In Kit	A. Vivaldi - Violin Concerto in G minor RV315, 1 <sup>st</sup> movement
4	周希文 Chao Hei Man	N. Paganini - Caprice No. 16
5	麥曉迪 Mak Hio Tek	P. Kreisler - Prelude and Allegro
6	杜朗明 Tou Long Meng	Lalo - Symphonie espagnole in D minor, Op. 21, 5 <sup>th</sup> movement
7	廖偉霆 Liu Wai Teng	H. Wieniawski - Légende Op.17
8	楊宇恆 Ieong U Hang	T. A. Vitali - Chaconne in G minor



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

9	朱穎國 Chu Weng Kuok	Henri Wieniawski - Polonaise No. 1 in D major
10	羅晴瑤 Lo Cheng Io	P. Sarasate - Zigeunerweisen Op. 20
11	陳穎蕾 Chan Weng Loi	A. Dvořák, arr. by Kreisler - Slavonic Dance Op. 72 No. 2



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年7月3日(星期二), 下午2時30分  
3 de Julho de 2012 (3ª feira), 14:30  
July 3, 2012 (Tuesday), 2:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	14:00 – 14:20
Sign in Time :	

### 長笛獨奏 / Flauta Solo / Flute Solo

長笛獨奏初級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível Elementar da categoria de Flauta Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Elementary Level of the Flute Solo Category would require piano accompaniment.

初級：指定曲目一首，自選曲目一首

**Nível Elementar:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece : **Franz Schubert - Musical Moment from 6 Moments musicaux, Op.94 No.3**

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	劉靜嫻 Lao Cheng Han	F. J. Gossec - Gavotte
2	盧梓譽 Lou Chi U	B. Britten – Gemini Variations, Variation VIII
3	吳霆鋒 Ng Teng Fong	C. McDowall - Comic Song from Six Pastiches
4	廖碧欽 Lio Pek Iam	Trad. English – Greensleeves
5	林芷諺 Lam Chi In Calista	G. F. Handel - Sonata in G minor
6	張佩詩 Cheong Pui Si	Shostakovich - Hurdy-Gurdy from Dances of the Dolls
7	鄭樂妍 Cheang Lok In	F. J. Gossec - Gavotte
8	何瑋銅 Ho Wai Tong Morris	A. Dvořák - Humoresque



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

9	陳曉琳 Chan Hoi Lam	F. J. Haydn - Serenade (Andante Cantabile from String Quartet No. 8)
10	蔡思行 Choi Si Hang	F. J. Haydn - Serenade (Andante Cantabile from String Quartet No. 8)
11	方彤琛 Fong Tong Sam	C. Saint-Saëns - The Swan from Carnival of the Animals
12	吳瑞妮 Ng Soi Nei	C. W. Gluck - Ballet des Champs - Elysées
13	甘子霖 Kam Chi Lam	G. Handel - Sonata No. 2 in G minor, Op. 1 No. 2
14	夏文濠 Ha Man Hou	F. J. Gossec - Gavotte
15	程浩生 Cheng Hou Sang	F. J. Gossec - Gavotte
16	余穎筠 U Weng Kuan	F. J. Haydn - Serenade
17	吳詠妍 Ung Weng In	F. J. Haydn – Serenade from String Quartet No. 8
18	陳嘉穎 Chan Ka Weng	J. S. Bach - March
19	謝永盈 Che Weng Ieng	F. J. Gossec - Gavotte
20	崔沁苑 Choi Sam Un	W. A. Mozart – Rondo Alla Turca
21	吳鑫 Wu Xin	C. Norton - Seashore
22	黃樂怡 Wong Lok I	F. Mendelssohn - Andante espressivo
23	陳心愉 Chin Sam U	J. Bock - If I were a Rich Man
24	林碧盈 Lin Pek Ieng	E. Köhler - Berceuse
25	張嘉豪 Cheong Ka Hou	A. Dvořák - Humoresque
26	吳敏欽 Wu Minqin	F. Mendelssohn - On Wings of Song
27	董耀豪 Tong Io Hou	L. v. Beethoven - Menuette in G major
28	林兆茵 Lam Sio Ian	G. Bizet – Intermezzo from Carmen



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年7月3日(星期二), 下午7時30分  
3 de Julho de 2012 (3ª feira), 19:30  
July 3, 2012 (Tuesday), 7:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	19:00 – 19:20
Sign in Time :	

小提琴獨奏 / Violino Solo / Violin Solo  
(第二場 / 2ª sessão / 2<sup>nd</sup> session)

小提琴獨奏高級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível Avançado da categoria de Violino Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Advanced Level of the Violin Solo Category would require piano accompaniment.

高級：指定曲目一首，自選曲目一首

**Nível Avançado:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Advanced Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça obrigatória / Compulsory piece : **J. S. Bach - Concerto No. 2 in E Major, 1<sup>st</sup> Movement: Allegro**

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
12	武翌知 Wu Yizhi	莫扎特 - 迴旋曲
13	曾迪欣 Tseng Tik Yan Joyce	Brahms - Sonata No. 2 in A major Op. 100, 2 <sup>nd</sup> movement
14	鄧海琪 Tang Hoi Kei	E. Grieg - Sonata in G major Op. 13, 3 <sup>rd</sup> movement



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年7月4日(星期三), 上午10時正  
4 de Julho de 2012 (4ª feira), 10:00  
July 4, 2012 (Wednesday), 10:00 a.m.

報到時間	:	
Hora do registo de chegada	:	09:30 – 09:50
Sign in Time	:	

薩克管獨奏 / Saxofone Solo / Saxophone Solo  
(第一場 / 1ª sessão / 1<sup>st</sup> session)

初級：指定曲目一首，自選曲目一首

**Nível Elementar:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece : **Arranged by Gordon Lewin -  
Chouconne – Based on Trad.  
Caribbean Song**

(沒有鋼琴伴奏 / sem acompanhamento de piano / unaccompanied)

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	呂浩南 Loi Hou Nam	A. Grechaninov - The Joker from In aller Frühe, Op. 126b
2	陳凱靜 Chan Hoi Cheng	R. Kershaw - Tango Till You Drop!
3	黃楷竣 Wong Kai Chon	A. Dvořák - Two Little Pearls, No. 1 - In a Ring!
4	林駿希 Lam Chon Hei	R. Maltby - Heather on the Hill
5	鍾章立 Chung Cheunglap Warrick	P. Harris - Saxsequential
6	Catarina Filipa Do Amaral	J. Balogh - Palotás and Friss
7	區海堃 Ou Hoi Kuan	W. A. Mozart - Menuetto e Trio from Symphony No. 25, K. 183
8	楊家怡 Yeong Ka I	J. S. Bach - Sinfonia from Cantata No. 156, BWV 156
9	黃誠家 Wong Seng Ka	A. Borodin - Polovtsian Dance from Prince Igor



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

10	Neiza Rossana Paño San Jose	G. Fauré - Berceuse
11	林啓諾 Lam Kai Nok	F. Gossec - Gavotte
12	崔詠兒 Choi Weng I	P. I. Tchaikowsky - Old French Song
13	曾美莉 Chang Mei Lei	C. Debussy - La Fille aux Cheveux de Lin
14	江利瑩 Kong Lei Ieng	H. Villa-Lobos - Aria, Bachianas Brasileiras, No. 5
15	鄭子謙 Cheang Chi Him	A. Quate - Light of Sothis
16	楊詠琳 Ieong Weng Lam	C. Saint-Saëns - The Swan
17	蘇政 Sou Cheng	G. Bizet - Orchestral Solo from L' arlésienne, Suite I
18	陳潔巧 Chan Kit Hao	G. Lyons - Melody (in search of a musical)
19	章梓敬 Cheong Chi Keng	G. Fauré - Sicilienne Op. 78
20	黎璟佩 Lai Keng Pui	S. Foster - Jeannie with the Light - Brown Hair
21	羅穎妮 Lo Weng Nei	G. Puccini - E Lucevan Le Stelle
22	古家曦 Ku Ka Hei	J. Brahms - Hungarian Dance No. 5



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年7月4日(星期三), 下午2時30分  
 4 de Julho de 2012 (4ª feira), 14:30  
 July 4, 2012 (Wednesday), 2:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	14:00 – 14:20
Sign in Time :	

薩克管獨奏 / Saxofone Solo / Saxophone Solo  
 (第二場 / 2ª sessão / 2<sup>nd</sup> session)

初級：指定曲目一首，自選曲目一首

**Nível Elementar:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece : **Arranged by Gordon Lewin -  
 Chouconne – Based on Trad.  
 Caribbean Song**

(沒有鋼琴伴奏 / sem acompanhamento de piano / unaccompanied)

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
23	岑樂怡 Shum Lok Yee	G. P. Telemann - Sonate pour Saxophone alto mi flat et Piano, 3rd movement
24	高詩鎧 Kou Si Hoi	瑪里曲 – 五十
25	林家民 Lam Ka Man	C. Debussy - Passepied from Suite Bergamasque
26	巫嘉莉 Mou Ka Lei	M. Rose - Ballad
27	戴銓佑 Tai Chun Iao	Rodriguez - La Cumparsita
28	冼偉賢 Sien Wai In	J. Balogh - Palotás and Friss
29	黃得容 Vong Tak Iong	P. Wedgwood - The Friends
30	張清瀧 Cheong Cheng Long	G. Lyons - Butterfly Waltz
31	陳偉俊 Chan Wai Chon	Spanish Love Song



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年7月4日(星期三), 下午7時30分  
 4 de Julho de 2012 (4ª feira), 19:30  
 July 4, 2012 (Wednesday), 7:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	19:00 – 19:20
Sign in Time :	

薩克管獨奏 / Saxofone Solo / Saxophone Solo

薩克管獨奏中級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível Intermédio da categoria de Saxofone Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Intermediate Level of the Saxophone Solo Category would require piano accompaniment.

中級：指定曲目一首，自選曲目一首

**Nível Intermédio:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece : **J. S. Bach, arr. by Marcel Mule - Sonata No. 4 for Alto Saxophone, 1<sup>st</sup> movement: Andante**

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	袁嘉浚 Yuen Joel Arcádio	P. Creston - Sonata Op. 19, 3 <sup>rd</sup> movement
2	何慧敏 Ho Wai Man	J. Balogh - Gipsy Songs
3	林慧晴 Lam Wai Cheng	J. B. Singelée - Fantaisie Pastorale Op. 56
4	余瑞芳 U Soi Fong	F. Chopin - Nocturne Op. Posth.
5	李子博 Lee Chi Pok	T. Hold - Tango and Charleston
6	呂頌恩 Loi Chong Ian	R. R. Bennett - Three Piece Suite, No. 1 - Samba Triste
7	盧詠恩 Lou Weng Ian	H. A. Heumann - Slavonic Fantasy



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

8	黃麗明 Wong Lai Meng	蒙蒂曲 – 查爾達什
9	梁嘉文 Leong Ka Man	J. Rae - A Pocket - Size Rag
10	何卓達 Ho Cheok Tat	J. Gurewich - Concerto in E minor, 3 <sup>rd</sup> movement
11	余淑華 U Sok Wa	A. Piazzolla - Café 1930
12	李學研 Lourenço Lee Bóris Miguel	A. Piazzolla - Libertango



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年7月5日(星期四), 上午10時正  
5 de Julho de 2012 (5ª feira), 10:00  
July 5, 2012 (Thursday), 10:00 a.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	09:30 – 09:50
Sign in Time :	

銅管樂獨奏高級(小號、圓號、長號、上低音號、大號) / Instrumentos de Sopro Metal Solo (Trompete, Trompa, Trombone, Barítono, Tuba) - Nível Avançado / Brass Instruments Solo (Trumpet, French Horn, Trombone, Baritone, Tuba) – Advanced Level

(第一場 / 1ª sessão / 1<sup>st</sup> session)

自選不同時期和風格的曲目兩首，總長度不超過10分鐘

Duas peças de escolha livre, de períodos e estilos musicais diferentes e com a duração máxima de 10 minutos.

Two free choice pieces of different periods and styles, total length should not exceed 10 minutes.

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	何樂怡 Ho Lok I	(小號 / Trompete / Trumpet) 1. T. Hansen - Sonate Op. 18, 1 <sup>st</sup> movement 2. S. Rachmaninoff, arr. by R. Hudson - Vocalise Op. 34 No. 14
2	陳達美 Chan Tat Mei	(小號 / Trompete / Trumpet) 1. P. Gabaye – Boutade 2. M. Reger – Romanze
3	譚智鍵 Tam Chi Kin	(圓號 / Trompa / French Horn) 1. G. Vinter - Hunter's Moon 2. R. Strauss - Concerto No. 1, 2 <sup>nd</sup> movement
4	譚浩然 Tam Hou In	(大號 / Tuba Solo / Tuba) 1. B. York - Three Romances III 2. V. Cook - Colossus



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

5	鄭佩琳 Cheng Pui Lam	( 上低音號 / Barítono / Baritone ) 1. K. Amos - Solo Miniatures for Trombone or Euphonium 2. V. Monti – Czardas
6	崔穎彤 Choi Weng Tong	( 大號 / Tuba Solo / Tuba ) 1. B. Marcello - Largo and Presto 2. P. Catelinet – Legend
7	林嘉偉 Lam Ka Wai	( 大號 / Tuba Solo / Tuba ) 1. O.Baadsvik - Ordner seg 2. F. Bencriscutto - Concertino for Tuba and Band
8	許少敏 Hoi Sio Man	( 圓號 / Trompa / French Horn ) 1. G. Vinter - Hunter's moon 2. Mozart - Concerto No. 2 for Horn, 3 <sup>rd</sup> movement
9	歐陽文龍 Ao Ieong Man Long	( 長號 / Trombone / Trombone ) 1. N. Ferro - Day Break 2. A. Pryor - Thoughts of Love
10	陳汶鈴 Chan Man Leng	( 長號 / Trombone / Trombone ) 1. George F. Handel - Honour and Arms (from Samson) 2. J. F. Galliard - Sonata No.1, 1 <sup>st</sup> movement
11	鄧皓天 Tang Hou Tin	( 小號 / Trompette / Trumpet ) 1. T. Johnson – Coronation 2. A. N. Skryabin – Prelude
12	郭浩鏞 Kuok Hou Wa	( 大號 / Tuba Solo / Tuba ) 1. H. L. Walters - Concertante 2. Concerto for Bass Tuba, 2 <sup>nd</sup> movement
13	孫耀楠 Sun Io Nam	( 圓號 / Trompa / French Horn ) 1. V. Bellini - Juliet's Song 2. P. Hindemith - Sonata for Horn (1939), 3 <sup>rd</sup> movement
14	盧俊君 Lou Chon Kuan	( 長號 / Trombone / Trombone ) 1. A. Guilmant - Morceau Symphonique 2. S. Stojowski - Fantaisie for Trombone and Piano
15	廖殷珮 Liu Ian Pui	( 圓號 / Trompa / French Horn ) 1. W. A. Mozart - Concerto No. 2 for Horn, 3 <sup>rd</sup> movement 2. P. Hindemith - Sonata for Horn (1939), 3 <sup>rd</sup> movement
16	吳維焜 Ng Wai Kuan	( 小號 / Trompette / Trumpet ) 1. A. Diabelli – Sonatina 2. E. Hare - Romance for Cornet and Piano



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年7月5日(星期四), 上午2時30分  
5 de Julho de 2012 (5ª feira), 14:30  
July 5, 2012 (Thursday), 2:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	14:00 – 14:20
Sign in Time :	

銅管樂獨奏高級(小號、圓號、長號、上低音號、大號) / Instrumentos de Sopro Metal Solo (Trompete, Trompa, Trombone, Barítono, Tuba) - Nível Avançado / Brass Instruments Solo (Trumpet, French Horn, Trombone, Baritone, Tuba) – Advanced Level

(第二場 / 2ª sessão / 2<sup>nd</sup> session)

自選不同時期和風格的曲目兩首，總長度不超過 10 分鐘

Duas peças de escolha livre, de períodos e estilos musicais diferentes e com a duração máxima de 10 minutos.

Two free choice pieces of different periods and styles, total length should not exceed 10 minutes.

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
17	鍾雪娟 Chong Sut Kun	(長號 / Trombone / Trombone) 1. J. Curnow – Fantasy for Trombone 2. G. P. Telemann – Sonata in F minor, TWV 41:1
18	甘婉婷 Kam Un Teng	(圓號 / Trompa / French Horn) 1. R. Strauss - Concerto No. 1 Op. 11 2. P. Hindemith - Sonata for Horn (1939), 3 <sup>rd</sup> movement
19	梁子聰 Leong Chi Chong	(圓號 / Trompa / French Horn) 1. R. Strauss - Concerto No. 1 in E flat major Op. 11, 1 <sup>st</sup> movement 2. I. Pushechnikov - Humoresque



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年7月5日(星期四), 下午2時30分  
5 de Julho de 2012 (5ª feira), 14:30  
July 5, 2012 (Saturday), 2:30 p.m..

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	14:00 – 14:20
Sign in Time :	

管樂協奏曲 / Concerto para Instrumentos de Sopro / Wind Concerto

自選曲目一首，總長度不超過 10 分鐘。

Os concorrentes devem executar uma peça de escolha livre com a duração máxima de 10 minutos.

Participants shall prepare 1 piece of their own choice, total length should not exceed 10 minutes.

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	梁子聰 Leong Chi Chong	(圓號 / Trompa / French Horn ) Glière - Horn Concerto in B flat Op. 91, 1 <sup>st</sup> movement
2	陳曉恩 Chan Hio Ian	(圓號 / Trompa / French Horn ) J. Haydn - Concerto No. 2
3	譚智鍵 Tam Chi Kin	(圓號 / Trompa / French Horn ) F. Strauss - Concerto for French Horn and Orchestra, Op. 8
4	盧俊君 Lou Chon Kuan	(長號 / Trombone / Trombone ) D. Ferdinand – Concertino for Trombone and Orchestra Op. 4, 1 <sup>st</sup> movement



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年7月8日(星期日), 上午10時正  
 8 de Julho de 2012 (Domingo), 10:00  
 July 8, 2012 (Sunday), 10:00 a.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	09:30 – 09:50
Sign in Time :	

**敲擊樂重奏——西樂 (2 至 10 人 - 伴奏者不算在內) / Agrupamento de Instrumentos de Percussão - Instrumentos Ocidentais (2 a 10 membros - não incluir acompanhador) / Chamber Music for Percussion Instruments - Western Instruments (2 to 10 individuals - do not include accompanist)**

自選曲目一首，總長度不超過 10 分鐘。

Uma peça de escolha livre com a duração máxima de 10 minutos.

One piece of their own choice, total length should not exceed 10 minutes.

1	譚曉茵 江羨施 劉仁藻 陳麗盈 羅佩彤	Tam Hio Ian Kong Sin Si Lao Ian Chou Chan Lai Ieng Lo Pui Tong	鄧芷雅 龔凱琪 吳穎琳 謝綺程 Lo Zaneta	Tang Chi Nga Kong Hoi Kei Ng Weng Lam Che I Cheng
	自選 / Peça livre / Free choice piece : B. Fleck, arr. by J. Hearnnes - Stompin' Grounds			
2	李慈欣 倫鎂琪 譚明東 陳秀珍 何鑒泉	Lei Chi Ian Lon Mei Kei Tam Meng Tong Chan Sao Chan Ho Kam Chun	李泳詩 梅曉彤 梁家維 張偉健	Lei Weng Si Mui Hio Tong Leong Ka Wai Cheong Wai Kin
	自選 / Peça livre / Free choice piece : C. Crockarell - Glitzville!			
3	吳天蔚 張皓天 梁啓航	Ng Tin Wai Chang Hou Tin Leung Kai Hong	馮嘉琪 譚智濠	Fong Ka Kei Tam Chi Hou
	自選 / Peça livre / Free choice piece : T. Sakai - Play Tag for Five Percussionists			
4	李劍剛 高志華 江心悅 王穎晴	Lee Kim Kong Kou Chi Wa Kong Sam Ut Wong Weng Cheng	賴啓鋌 周子筠 葉靖宜	Lai Ausendo Chau Chi Kuan Ip Cheng I
	自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Rago - Etude in Latin Style			



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

5	洪梓姍 陳婉婷 林佩瑩	Hong Chi San Chan Un Teng Lam Pui Ieng	施嘉玉 林栩詩 羅嘉嘉	Si Ka Iok Lam Hoi Si Luo Jiajia
	自選 / Peça livre / Free choice piece : T. L. Davis - Bossa Novacaine			
6	羅嘉慧 簡潔慧 陳莉兒	Luo Jiahui Kan Kit Wai Chan Lei I	明昭怡 梁嘉琪	Ming Zhaoyi Leong Ka Kei
	自選 / Peça livre / Free choice piece : T. L. Davis - Rondo For Percussion			
7.	謝嘉寶 吳涓涓 王遠東	Che Ka Pou Ng Kun Kun Wong Un Tong	林敏婷 林敏敏	Lam Man Teng Lam Man Man
	自選 / Peça livre / Free choice piece : D. R. Gillingham - Sacrificial Rite			
8	鄭伊靜	Cheang I Cheng	陳裕禧	Chan U Hei
	自選 / Peça livre / Free choice piece : J. Wanamaker - Corps Master			



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年7月8日(星期日), 下午2時30分  
8 de Julho de 2012 (Domingo), 14:30  
July 8, 2012 (Sunday), 2:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	14:00 – 14:20
Sign in Time :	

敲擊樂獨奏(西樂) / Percussão Solo (Instrumentos Ocidentais) / Percussion Solo (Western Instruments)

初級：指定曲目兩首

Nível Elementar: duas peças obrigatórias.

Elementary Level: two compulsory pieces.

指定曲目 / Peças Obrigatórias / Compulsory Pieces :

1. Kevin Hathway & Ian Wright - Marche grandioso

2. Gossec – Gavotte

(此樂曲須以木琴演奏 / Esta peça deverá ser executada em xylophone / Participant will play this piece on xylophone)

	姓名 / Nome / Name	
1	高志華	Kou Chi Wa
2	陳婉婷	Chan Un Teng
3	馬紫晴	Ma Chi Cheng
4	葉靖宜	Ip Cheng I
5	賴啓鋌	Lai Ausendo
6	洪梓珊	Hong Chi San
7	李泳詩	Lei Weng Si
8	羅嘉慧	Luo Jiahui
9	霍希	Fok Hei
10	周亦聲	Chao Iek Seng Eason
11	李恩彤	Lei Ian Tong
12	周子筠	Chau Chi Kuan
13	鄧文偉	Tang Man Wai
14	梅曉彤	Mui Hio Tong
15	羅嘉嘉	Luo Jiajia
16	劉德煒	Lao Tak Wai
17	許美珊	Hoi Mei San



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

18	李劍剛	Lee Kim Kong
19	歐陽芷君	Ao Ieong Chi Kuan
20	何朗昕	Ho Long Ian
21	張偉健	Cheong Wai Kin
22	鄭澤華	Cheang Chak Wa
23	譚樂詩	Tam Lok Si
24	施嘉玉	Si Ka Iok
25	譚梓澤	Tam Chi Chak
26	王穎晴	Wong Weng Cheng
27	王嘉麗	Ong Jia Ly
28	呂昊揚	Loi Hou Ieong
29	陳政彥	Chan Cheng In
30	王劍鋒	Wong Kim Fong
31	蔡倩怡	Choi Sin I
32	林栩詩	Lam Hoi Si
33	倫鎂琪	Lon Mei Kei
34	梁啓航	Leung Kai Hong
35	鄧芷雅	Tang Chi Nga
36	張向淇	Cheong Heong Kei
37	陳培文	Chan Pui Man
38	江心悅	Kong Sam Ut
39	李學晴	Lourenço Lee Nicole Cristina
40	明昭怡	Ming Zhaoyi
41	黃蓉	Wong Iong
42	何鑒泉	Ho Kam Chun
43	劉淑怡	Lau Sok I
44	鍾亮捷	Chong Leong Chit
45	王成佳	Vong Seng Kai
46	林佩瑩	Lam Pui Ieng



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年7月8日(星期日), 下午7時30分  
8 de Julho de 2012 (Domingo), 19:30  
July 8, 2012 (Sunday), 7:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	19:00 – 19:20
Sign in Time :	

敲擊樂獨奏(西樂) / Percussão Solo (Instrumentos Ocidentais) / Percussion Solo (Western Instruments)

中級：指定曲目兩首

Nível Intermédio: duas peças obrigatórias.

Intermediate Level: two compulsory pieces.

指定曲目 / Peças Obrigatórias / Compulsory Pieces :

1. Kevin Hathway & Ian Wright - Con forza

2. Morris Goldenberg - 39 Etudes, No.5

(此樂曲須以瑪林巴琴演奏 / Esta peça deverá ser executada em marimba / Participant will play this piece on marimba)

	姓名 / Nome / Name	
1	鄧佩欣	Tang Pui Ian
2	王遠東	Wong Un Tong
3	歐嘉樂	Ao Ka Lok
4	吳涓涓	Ng Kun Kun
5	謝綺程	Che I Cheng
6	劉仁藻	Lao Ian Chou
7	李慈欣	Lei Chi Ian
8	陳婉琦	Chan Un Kei
9	許佳琳	Hoi Kai Lam
10	林敏婷	Lam Man Teng
11	何曉峰	Ho Johnson
12	江羨施	Kong Sin Si
13	吳天蔚	Ng Tin Wai
14	馮嘉琪	Fong Ka Kei
15	吳穎琳	Ng Weng Lam
16	譚智濠	Tam Chi Hou
17	龔凱琪	Kong Hoi Kei



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年7月8日(星期日), 下午7時30分  
8 de Julho de 2012 (Domingo), 19:30  
July 8, 2012 (Sunday), 7:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	19:00 – 19:20
Sign in Time :	

敲擊樂獨奏(西樂) / Percussão Solo (Instrumentos Ocidentais) / Percussion Solo (Western Instruments)

高級：指定曲目兩首

Nível Avançado: duas peças obrigatórias.

Advanced Level: two compulsory pieces.

指定曲目 / Peças Obrigatórias / Compulsory Pieces :

1. Kevin Hathway & Ian Wright – Sicilienne

2. Composed by Bach, adapted by Morris Goldenberg – Bach's Violin Concerto in A minor, 1<sup>st</sup> movement: Allegro moderato

(此樂曲須以瑪林巴琴演奏 / Esta peça deverá ser executada em marimba / Participant will play this piece on marimba)

	姓名 / Nome / Name	
1	張皓天	Chang Hou Tin
2	邱志恆	Iao Chi Hang
3	陳子欣	Chan Chi Ian
4	區峻懷	Au Chon Wai
5	陳裕禧	Chan U Hei
6	何佩瑩	Ho Pui Ieng
7	Lo Zaneta	
8	鄭伊靜	Cheang I Cheng
9	譚明東	Tam Meng Tong



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年7月9日(星期一), 上午10時正  
9 de Julho de 2012 (2ª feira), 10:00  
July 9, 2012 (Monday), 10:00 a.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	09:30 – 09:50
Sign in Time :	

弦樂協奏曲(小提琴、中提琴、大提琴、低音大提琴) / Concerto para Instrumentos de Cordas (Violino, Viola, Violoncelo, Contrabaixo) / String Concerto (Violin, Viola, Violoncello, Double Bass)

(第一場 / 1ª sessão / 1<sup>st</sup> session)

自選一首協奏曲作品之第一樂章，必須設有華彩樂段。

Os concorrentes devem executar o primeiro andamento de um concerto à sua escolha, o qual deve incluir uma cadência.

Participants shall perform the first movement of a concerto of their own choosing, which must include a cadenza.

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	沈梓維 Sam Chi Wai	(小提琴 / Violino / Violin) W. A. Mozart - Violin Concerto No. 3 in G major, 1 <sup>st</sup> movement
2	武翌知 Wu Yizhi	(小提琴 / Violino / Violin) Mendelssohn - Violin Concerto in E minor Op. 64, 1 <sup>st</sup> movement
3	陳緻穎 Chan Chi Weng	(大提琴 / Violoncelo / Violoncello) J. Haydn - Cello Concerto in C major, Hob. VIIb No. 1, 1 <sup>st</sup> movement
4	許恩樂 Hoi Yan Lok	(小提琴 / Violino / Violin) P. Tchaikowski – Concerto for Violin and Orchestra Op. 35, 1 <sup>st</sup> movement
5	梁子聰 Leong Chi Chong	(小提琴 / Violino / Violin) M. Bruch - Violin Concerto No. 1 in G minor Op. 26, 1 <sup>st</sup> movement
6	嚴鳳儀 Im Fong I	(大提琴 / Violoncelo / Violoncello) L. Boccherini - Cello Concerto No. 9 in B flat major, 1 <sup>st</sup> movement



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

7	許偉立 Hoi Wai Lap	( 大提琴 / Violoncelo / Violoncello ) L. Boccherini - Cello Concerto No. 9 in B flat major, 1 <sup>st</sup> movement
8	羅晴瑤 Lo Cheng Io	(小提琴 / Violino / Violin ) M. Bruch - Violin Concerto No. 1 in G minor Op. 26, 1 <sup>st</sup> movement
9	陳穎蕾 Chan Weng Loi	(小提琴 / Violino / Violin ) P. Tschaikowski – Concerto for Violin and Orchestra Op. 35, 1 <sup>st</sup> movement
10	朱穎國 Chu Weng Kuok	(小提琴 / Violino / Violin ) P. Tschaikowski – Concerto for Violin and Orchestra Op. 35, 1 <sup>st</sup> movement



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年7月9日(星期一), 下午2時30分  
 9 de Julho de 2012 (2ª feira), 14:30  
 July 9, 2012 (Monday), 14:30 p.m.

報到時間	:	
Hora do registo de chegada	:	14:00 – 14:20
Sign in Time	:	

西樂合奏(弦樂、古典結他、管樂、敲擊樂) - 11至25人 / Conjunto de Instrumentos Ocidentais de Corda, Guitarra, Sopro, Percussão (11 a 25 membros) / String, Classical Guitar, Wind or Percussion Ensemble of Western Instruments (11 to 25 individuals)

自選曲目一首, 總長度不超過10分鐘。

Uma peça de escolha livre com a duração máxima de 10 minutos.

One piece of their own choice, total length should not exceed 10 minutes.

1	賴啓鋌	Lai Ausendo	余曦陶	Iu Hei Tou
	高志華	Kou Chi Wa	周子筠	Chau Chi Kuan
	梁啓航	Leung Kai Hong	李劍剛	Lee Kim Kong
	張皓天	Chang Hou Tin	譚智濠	Tam Chi Hou
	吳天蔚	Ng Tin Wai	馮嘉琪	Fong Ka Kei
	王遠東	Wong Un Tong	黎如琪	Lai U Kei
	張偉健	Cheong Wai Kin	施嘉玉	Si Ka Iok
	陳婉婷	Chan Un Teng	洪梓姍	Hong Chi San
	李慈欣	Lei Chi Ian		
自選 / Peça livre / Free choice piece : P. I. Tchaikovsky, arr. by D. P. Fyffe - Symphony No. 4, Finale				
2	古惠貞	Ku Wai Cheng	盧詠恩	Lou Weng Ian
	譚奧敏	Tam Ou Man	林慧晴	Lam Wai Cheng
	余淑華	U Sok Wa	岑樂怡	Shum Lok Yee
	林家民	Lam Ka Man	呂頌恩	Loi Chon Ian
	楊詠琳	Ieong Weng Lam	何慧敏	Ho Wai Man
	冼偉賢	Sien Wai In	郭斯愷	Kwok Si Hoi
	李子博	Lee Chi Pok	陳偉俊	Chan Wai Chon
自選 / Peça livre / Free choice piece : W. A. Mozart - Allegro molto from Serenade No. 10				



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

3	李影雪 廖捷童 李嘉恩 楊懿行 陳伊琪 禰美琪 徐麗婷	Lei Ieng Sut Lio Chit Tong Lee Chia En Ieong I Hang Chan I Kei Hun Mei Kei Choi Lai Teng	黃妍 陳少霞 岑潔欣 彭嘉琪 劉沛珊 聶冬宜 歐嘉佩	Wong In Chen Shaoxia Sam Kit Ian Pang Ka Kei Lao Pui San Nip Tong I Ao Ka Pui
	自選 / Peça livre / Free choice piece : Z. Abreu, arr. by S. v. d. Veen - Tico Tico			
4	朱穎國 陳芷琪 徐汶宜 張穎恆 陳朗維 簡寶華	Chu Weng Kuok Chan Chi Kei Choi Man I Cheong Weng Hang Chan Long Wai Kan Pou Wa	陳穎薈 黃詩淇 龍詩穎 何海鋒 徐麗欣 歐陽嘉城	Chan Weng Loi Wong Si Kei Long Si Weng Ho Hoi Fong Choi Lai Ian Au Yeung Ka Seng
	自選 / Peça livre / Free choice piece : W. A. Mozart – Divertimento in F major, 1 <sup>st</sup> and 3 <sup>rd</sup> movements			
5	區可怡 吳佩瑤 蘇瑞萍 孫耀楠 甘婉婷 庄愛芳 彭子龍	Ao Ho I Ng Pui Io Sou Soi Peng Sun Io Nam Kam Un Teng Chong Oi Fong Pang Chi Long	鍾惠幸 黃佩兒 鄭佩明 許少敏 廖殷珮 歐燕萍	Chung Wai Hang Wong Pui I Cheng Pui Meng Hoi Sio Man Ao In Peng Ao In Peng
	自選 / Peça livre / Free choice piece : W. A. Mozart - Serenade No. 10, 1 <sup>st</sup> movement			
6	陳達美 孫麗瑩 陳曉恩 陳嘉瑜 歐陽文龍 鍾雪娟 林嘉偉	Chan Tat Mei Sun Lai Ieng Chan Hio Ian Chan Ka U Ao Ieong Man Long Chong Sut Kun Lam Ka Wai	何樂怡 吳維焜 廖淑君 吳沚盈 梁東彥 陳汶鈴	Ho Lok I Ng Wai Kuan Lio Sok Kuan Ng Chi Ieng Leong Tong In Chan Man Leng
	自選 / Peça livre / Free choice piece : T. Tatebe - Toward the Fair with Sweetheart on a Fineday!			
7	張曉彤 何曉峰 李凱桐 江羨施 劉仁藻 Lo Zaneta	Cheong Hio Tong Ho Johnson Lei Hoi Tong Kong Sin Si Lao Ian Chou	譚曉茵 區峻懷 謝綺程 龔凱琪 吳穎琳	Tam Hio Ian Au Chon Wai Che I Cheng Kong Hoi Kei Ng Weng Lam
	自選 / Peça livre / Free choice piece : C. Crockarell - Glitzville!			



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年7月9日(星期一), 下午7時30分  
9 de Julho de 2012 (2ª feira), 19:30  
July 9, 2012 (Monday), 7:30 p.m.

報到時間	:	
Hora do registo de chegada	:	19:00 – 19:20
Sign in Time	:	

弦樂協奏曲(小提琴、中提琴、大提琴、低音大提琴) / **Concerto para Instrumentos de Cordas (Violino, Viola, Violoncelo, Contrabaixo) / String Concerto (Violin, Viola, Violoncello, Double Bass)**

(第二場 / 2ª sessão / 2<sup>nd</sup> session)

自選一首協奏曲作品之第一樂章，必須設有華彩樂段。

Os concorrentes devem executar o primeiro andamento de um concerto à sua escolha, o qual deve incluir uma cadência.

Participants shall perform the first movement of a concerto of their own choosing, which must include a cadenza.

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
11	蘇泳芝 Sou Weng Chi	(小提琴 / Violino / Violin) W. A. Mozart - Violin Concerto No. 3 in G major, 1 <sup>st</sup> movement
12	曾迪欣 Tseng Tik Yan Joyce	(小提琴 / Violino / Violin) J. Haydn - Violin Concerto in G major No. 4, 1 <sup>st</sup> movement
13	廖文樂 Lio Man Lok	(低音大提琴 / Contrabaixo / Double Bass) K. D. v. Dittersdorf - Bass Concerto in E major, 1 <sup>st</sup> movement



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年7月10日(星期二), 下午2時30分  
10 de Julho de 2012 (3ª feira), 14:30  
July 10, 2012 (Tuesday), 2:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	14:00 – 14:20
Sign in Time :	

### 長笛獨奏 / Flauta Solo / Flute Solo

長笛獨奏中級的指定曲目，演奏時需有鋼琴伴奏。

A peça obrigatória do nível Intermédio da categoria de Flauta Solo requer acompanhamento de piano.

The Compulsory piece of the Intermediate Level of the Flute Solo Category would require piano accompaniment.

中級：指定曲目一首，自選曲目一首

**Nível Intermédio:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece : **G.P. Telemann - Sonata in F major for Flute and Piano, 1<sup>st</sup> movement :Vivace**

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	韓雨琪 Hon U Kei	Ph. Gaubert - Madrigal for Flute and Piano
2	吳凱婷 Ng Hoi Teng	J. Rutter - Suite Antique
3	吳華亮 Ng Wa Leong	H. Steckmest - Fantasie "On Wings of Song"
4	錢令儀 Chin Leng I	S. Rachmaninoff - Vocalise Op. 34 No. 14
5	César Manuel Jorge De Sousa	J. McLeod - Berceuse, No. 2 from Le Tombeau de Poulenc
6	Catarina Filipa Do Amaral	J. McLeod - Berceuse, No. 2 from Le Tombeau de Poulenc
7	劉家其 Lau Ka Kei	G. F. Handel - Sonata No. 2 in G minor, Op. 1 No. 2



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

8	歐陽瑋廷 Ao Ieong Wai Teng	J. Mouquet - Sonata "La Flûte De Pan" Op. 15, 1 <sup>st</sup> movement - Pan and the Shepherds
9	黃文意 Vong Man I	C. Debussy - Syrinx
10	方潤泉 Fong Ion Chun	P. Hindemith - Sonata for Flute and Piano, 1 <sup>st</sup> movement
11	鄧寶君 Tang Pou Kuan	G. Bizet - Menuet from L' Arlésienne
12	湛慧晶 Cham Wai Cheng	F. Poulenc - Sonata for Flute and Piano, 1 <sup>st</sup> movement



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年7月10日(星期二), 下午2時30分  
10 de Julho de 2012 (3<sup>a</sup> feira), 14:30  
July 10, 2012 (Tuesday), 2:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	14:00 – 14:20
Sign in Time :	

巴松管獨奏 / Fagote Solo / Bassoon Solo

初級：自選不同時期和風格的曲目兩首，總長度不超過6分鐘。

**Nível Elementar:** Duas peças de escolha livre, de períodos e estilos musicais diferentes e com a duração máxima de 6 minutos.

**Elementary Level:** Two free choice pieces of different periods and styles, total length should not exceed 6 minutes.

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	宋富壹 Song Fu Iat	1. G. Sheen - Dulcian 2. Traditional - Welsh Folk Song II
2	梁耀霆 Liang Io Teng	1. C. Saint-Saëns - The Elephant from The Carnival of the Animals) 2. Square Dance
3	龐雅麗 Pong Nga Lai	1. J. F. Fasch – Sonata in C major, 3 <sup>rd</sup> movement 2. W. Hess – Ländler
4	譚迎曦 Tam Ieng Hei	1. P. Tchaikovsky - Russian Folksong 2. J. Aubert – Gavotte
5	譚依雯 Tam I Man	1. G. F. Handel - March 2. Scherzo (unaccompanied)



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年7月10日(星期二), 下午2時30分  
10 de Julho de 2012 (3ª feira), 14:30  
July 10, 2012 (Tuesday), 2:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	14:00 – 14:20
Sign in Time :	

巴松管獨奏 / Fagote Solo / Bassoon Solo

中級：自選不同時期和風格的曲目兩首，總長度不超過8分鐘。

**Nível Intermédio:** Duas peças de escolha livre, de períodos e estilos musicais diferentes e com a duração máxima de 8 minutos.

**Intermediate Level:** Two free choice pieces of different periods and styles, total length should not exceed 8 minutes.

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	歐燕萍 Ao In Peng	1. J. F. Fasch - Sonata in C major, 3 <sup>rd</sup> movement 2. W. Hess – Pastorale
2	鄭宗熹 Cheng Chong Hei	1. A. Vivaldi - Concerto in E minor RV 484, 2 <sup>nd</sup> movement 2. C. Bond - Concerto No. 6, 2 <sup>nd</sup> movement
3	黎浩泓 Lai Hou Wang	1. E. Weissenborn - Romanze Op. 227 2. M. Rose – Tango
4	高家儀 Kou Ka I	1. J. F. Fasch - Sonata in C major, 3 <sup>rd</sup> movement 2. W. Hess – Pastorale
5	何宜環 Ho I Keng	1. M. Rose – Sea Shanty 2. W. Hess – Ländler



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年7月11日(星期三), 上午10時正  
 11 de Julho de 2012 (4ª feira), 10:00  
 July 11, 2012 (Wednesday), 10:00 a.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	09:30 – 09:50
Sign in Time :	

古琴獨奏 / Guqin Solo / Guqin Solo  
 (第一場 / 1ª sessão / 1<sup>st</sup> session)

自選不同風格的曲目兩首，總長度不超過8分鐘

Duas peças de escolha livre, de estilos musicais diferentes e com a duração máxima de 8 minutos.

Two free choice pieces of different styles, total length should not exceed 8 minutes.

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	許嘉淇 Hoi Ka Kei	1. 琴學入門 - 古琴吟 2. 松弦館琴譜 - 良宵引
2	黃芷晴 Huang Chi Cheng	1. 琴學入門 - 古琴吟 2. 神奇秘譜 - 酒狂
3	鍾翠庭 Chong Choi Teng	1. 東皋琴譜 - 竹枝詞 2. 四川民歌 - 蘭花花
4	鍾青暉 Chong Cheng Fai	1. 東皋琴譜 - 竹枝詞 2. 四川民歌 - 蘭花花
5	林思晴 Lam Si Cheng	1. 琴學入門 - 古琴吟 2. 梅庵琴譜 - 長門怨
6	孫正軒 Sun Cheng Hin	1. 琴學入門 - 古琴吟 2. 松弦館琴譜 - 良宵引
7	李穎欣 Lei Weng Ian	1. 琴學入門 - 古琴吟 2. 神奇秘譜 - 酒狂
8	何紀欣 Ho Kei Ian	1. 黃霑 - 滄海一聲笑 2. 四川民歌 - 蘭花花
9	譚芷晴 Tam Chi Cheng	1. 琴學入門 - 古琴吟 2. 神奇秘譜 - 酒狂
10	馬志容 Ma Chi Yung	1. 梅庵琴譜 - 關山月 2. 松弦館琴譜 - 良宵引



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

11	陳俊皓 Chan Chon Hou	1. 琴學入門 - 古琴吟 2. 神奇秘譜 - 酒狂
12	余天穎 Yee Tin Weng	1. 琴學入門 - 古琴吟 2. 天聞閣琴譜 - 欸乃
13	許婷婷 Hoi Teng Teng	1. 琴學入門 - 古琴吟 2. 琴學入門 - 陽關三疊
14	勞愷晴 Lo Hoi Cheng	1. 東皋琴譜 - 竹枝詞 2. 神奇秘譜 - 酒狂
15	霍巒雯 Fok Oi Man	1. 東皋琴譜 - 竹枝詞 2. 神奇秘譜 - 酒狂
16	洗嘉怡 Sin Clarissa	1. 東皋琴譜 - 竹枝詞 2. 四川民歌 - 蘭花花
17	吳爾力 Ng I Lek	1. 東皋琴譜 - 竹枝詞 2. 神奇秘譜 - 酒狂
18	林倩如 Lam Sin U	1. 琴學入門 - 古琴吟 2. 神奇秘譜 - 酒狂



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年7月11日(星期三), 下午2時30分

11 de Julho de 2012 (4ª feira), 14:30

July 11, 2012 (Wednesday), 2:30 p.m.

報到時間	:	
Hora do registo de chegada	:	14:00 – 14:20
Sign in Time	:	

弦樂或古典結他重奏——西樂(2至10人 - 伴奏者不算在內) / **Agrupamento de Instrumentos de Corda ou Guitarra - Instrumentos Ocidentais (2 a 10 membros - não incluir acompanhador) / Chamber Music for String or Classical Guitar - Western Instruments (2 to 10 individuals – do not include accompanist)**

自選曲目一首, 總長度不超過10分鐘。

Uma peça de escolha livre com a duração máxima de 10 minutos.

One piece of their own choice, total length should not exceed 10 minutes.

1	胡笑卿	Wu Sio Heng	林綽裕	Lam Cheok U
	自選 / Peça livre / Free choice piece : F. Carulli - Duo Op. 34 No. 2			
2	凌曉晴	Leng Hio Cheng	凌曉琳	Leng Hoi Lam
	自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Vivaldi - Concerto for Two Violins in D minor, Op. 27 No. 5			
3	林志達	Lam Chi Tat	阮嘉雯	Un Ka Man
	林碧淇	Lam Pek Kei	José Miguel Campos Babaroca	
	自選 / Peça livre / Free choice piece : Tchaikovsky - Waltz of the Flowers			
4	許恩樂	Hoi Yan Lok	周清嵐	Zhou Cheng Lam
	張海量	Cheong Hoi Leong		
	自選 / Peça livre / Free choice piece : L. v. Beethoven - Trio No. 5, 1 <sup>st</sup> movement			
5	張嘉倩	Cheong Ka Sin	吳梓浚	Ng Chi Chon
	陳英琪	Chan Ieng Kei	蘇泳芝	Sou Weng Chi
	自選 / Peça livre / Free choice piece : L. v. Beethoven - String Quartet No. 1 in F major, 1 <sup>st</sup> movement			



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

6	曾卓敏 Chang Cheok Man	陳昊中 Chan Ho Chung
	自選 / Peça livre / Free choice piece : J. S. Bach - Double Concerto in D minor, 1 <sup>st</sup> movement	
7	朱穎國 Chu Weng Kuok	陳穎蕾 Chan Weng Loi
	何海鋒 Ho Hoi Fong	張穎恆 Cheong Weng Hang
自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Dvořák - String Quartet Op. 96 No.12, 1 <sup>st</sup> movement		
8	殷鈴貽 Yan Leng I	林靜雯 Lam Cheng Man
	蔡芷盈 Choi Chi Ieng	吳慶蕎 Ng Heng Kio
自選 / Peça livre / Free choice piece : B. Britten – Simple Symphony, 3 <sup>rd</sup> and 4 <sup>th</sup> movements		
9	麥綺敏 Mak I Man	林詠詩 Lam Weng Si
	劉賢傑 Lao In Kit	黃智軒 Wong Chi Hin
自選 / Peça livre / Free choice piece : W. A. Mozart - Quartet No. 19 in C major K. 465, 1 <sup>st</sup> movement		
10	許偉立 Hoi Wai Lap	武翌知 Wu Yizhi
	甄珮君 Ian Pui Kuan	
自選 / Peça livre / Free choice piece : A. Piazzolla - Four Seasons Piano Trio (Winter)		
11	楊宇恆 Ieong U Hang	嚴鳳儀 Im Fong I
	李沐軒 Lee Mu-Hsuan	麥曉迪 Mak Hio Tek
自選 / Peça livre / Free choice piece : Haydn - String Quartet No. 62 in C major, Op. 76 No. 3		
12	許淨潼 Hoi Cheng Tong	梁國麟 Leong Kuok Lon
	黃曉敏 Wong Hio Man	林嘉欣 Lam Ka Ian
自選 / Peça livre / Free choice piece : W. A. Mozart - Eine Kleine Nachtmusik K. 525, 1 <sup>st</sup> movement		



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

13	黃曉琳      Wong Hio Lam	黃浩文      Wong Hou Man
	自選 / Peça livre / Free choice piece : A. B. Mangort - Danza Paraguaya No. 1	
14	陳駿賢      Chan Chon In	甄冠力      Ian Kun Lek
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 清水環編曲 - フレールジャック	



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年7月11日(星期三), 下午7時30分

11 de Julho de 2012 (4ª feira), 19:30

July 11, 2012 (Wednesday), 7:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	19:00 – 19:20
Sign in Time :	

古琴獨奏 / Guqin Solo / Guqin Solo  
(第二場 / 2ª sessão / 2<sup>nd</sup> session)

自選不同風格的曲目兩首，總長度不超過8分鐘

Duas peças de escolha livre, de estilos musicais diferentes e com a duração máxima de 8 minutos.

Two free choice pieces of different styles, total length should not exceed 8 minutes.

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
19	唐詠瑜 Tong Weng U	1. 琴學入門 - 古琴吟 2. 松弦館琴譜 - 良宵引
20	黃宇軒 Wong U Hin	1. 神奇秘譜 - 酒狂 2. 梅庵琴譜 - 關山月
21	王彩華 Vong Choiwa Ayaka	1. 黃霑 - 滄海一聲笑 2. 四川民歌 - 蘭花花
22	梁栢澄 Leong Pak Ching	1. 神奇秘譜 - 酒狂 2. 梅庵琴譜 - 關山月
23	梁曦文 Leong Hei Man	1. 東皋琴譜 - 竹枝詞 2. 四川民歌 - 蘭花花
24	陳一鳴 Chan Iat Meng	1. 東皋琴譜 - 竹枝詞 2. 神奇秘譜 - 酒狂



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年7月12日(星期四), 上午10時正  
 12 de Julho de 2012 (5ª feira), 10:00  
 July 12, 2012 (Thursday), 10:00 a.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	09:30 – 09:50
Sign in Time :	

古箏獨奏 / Guzheng Solo / Guzheng Solo  
 (第一場 / 1ª sessão / 1<sup>st</sup> session)

初級：指定曲目一首，自選曲目一首。

Nível Elementar: uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

Elementary Level: one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece：浙江箏曲，項斯華演奏譜 - 三十三板  
 (三)，即第三段

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	張甯愷 Cheong Neng Hoi Chara	李祖基曲 - 豐收鑼鼓
2	洗嘉怡 Sin Clarissa	林堅曲 - 春苗
3	李澤欣 Lei Chak Ian	范上娥曲 - 銀河碧波
4	陳梓桐 Chan Chi Tong	黃淮曲 - 勞動最光榮
5	蔡依晴 Choi I Cheng	曹正訂譜、姜樹華改編 - 漁舟唱晚
6	鄭嘉琪 Cheang Ka Kei	張燕改編 - 瀏陽河
7	林悅兒 Lam Ut I	林堅曲 - 春苗
8	甄珮斯 Ian Pui Si	林堅曲 - 春苗
9	朱澤洋 Chu Chak Ieong	焦金海編曲 - 山丹丹開花紅艷艷
10	李穎斯 Lei Weng Si	曹正訂譜、姜樹華改編 - 漁舟唱晚
11	鐘芷呈 Chong Chi Cheng	林堅曲 - 春苗



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

12	羅一驊 Luo Yihua	王昌元、浦琦璋編曲 - 洞庭新歌
13	楊鶴 Yang He	范上娥、格桑達吉曲 - 雪山春曉
14	毛渝穎 Mou U Weng	焦金海曲 - 芙蓉春早
15	盧倩蕎 Lu Sin Kio	王昌元、浦琦璋編曲 - 洞庭新歌
16	李雲凱 Lee Wan Hoi	范上娥、格桑達吉曲 - 雪山春曉
17	麥曉琳 Mak Hiu Lam	王昌元、浦琦璋編曲 - 洞庭新歌
18	吳凱彤 Ung Hoi Tong	李祖基曲 - 豐收鑼鼓
19	區芷芊 Ao Chi Chin	王昌元、浦琦璋編曲 - 洞庭新歌
20	鄧群馨 Tang Kuan Heng	谷建芬曲 - 采蘑菇的小姑娘
21	陳彥蓓 Chan In Pui	黃淮曲 - 勞動最光榮
22	馬志游 Ma Chi Iao	史兆元曲 - 春到拉薩
23	林昱含 Lin Yuhan	王昌元、浦琦璋編曲 - 洞庭新歌
24	劉曉宜 Lao Hio I	林堅曲 - 春苗
25	吳兆章 Ung Sio Cheong	焦金海編曲 - 山丹丹開花紅豔豔
26	張倩桐 Cheong Sin Tong	焦金海編曲 - 山丹丹開花紅豔豔
27	李碧澄 Lei Pek Ieng	王昌元、浦琦璋編曲 - 洞庭新歌



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

28	何泳琳 He Weng Lam	曹正訂譜、姜樹華改編 - 漁舟唱晚
29	梁海彤 Leong Hoi Tong	劉天一曲 - 紡織忙
30	陳俊皓 Chan Chon Hou	范上娥、格桑達吉曲 - 雪山春曉
31	李晴康 Lei Cheng Hong	劉天一曲 - 紡織忙
32	陳芷誼 Chan Chi I	漢調箏曲 - 浪淘沙



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年7月12日(星期四), 下午2時30分  
12 de Julho de 2012 (5ª feira), 14:30  
July 12, 2012 (Thursday), 2:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	14:00 – 14:20
Sign in Time :	

古典結他獨奏 / Guitarra Solo / Classical Guitar Solo

初級：指定曲目一首，自選曲目一首

**Nível Elementar:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece : **Jose Ferrer - 28. Ejercicio**

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	陳駿賢 Chan Chon In	J. Küffne - Arietta Theme & Variations
2	黃浩文 Wong Hou Man	M. Carcassi - Etude No. 3 in A, Op. 60
3	黃嘉儀 Wong Ka I	L. Mozzani - Feste Lariane
4	周振燁 Chao Chan Ip	F. Tárrega - Valse
5	黃曉琳 Wong Hio Lam	L. Walker - Kleine Romanze



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年7月12日(星期四), 下午2時30分  
 12 de Julho de 2012 (5ª feira), 14:30  
 July 12, 2012 (Thursday), 2:30 p.m.

報到時間	:	
Hora do registo de chegada	:	14:00 – 14:20
Sign in Time	:	

古典結他獨奏 / Guitarra Solo / Classical Guitar Solo

中級：指定曲目一首，自選曲目一首

**Nível Intermédio:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece : **Matteo Carcassi - Study No. 19 in E minor**

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	毛馬克 Marco António Mao Vera Cruz	J. Jirmal - Baden Jazz Suite, No. 1 - Simplicitas
2	阮嘉雯 Un Ka Man	R. Dyens - Saudade No. 3
3	黃麗儀 Wong Lai I	H. Villa-Lobos - Étude No. 11
4	高嘉寶 Kou Ka Pou	H. Villa-Lobos - Prélude No. 1 in E minor
5	莊靖 Chong Cheng	H. Villa-Lobos - Prélude No. 3 in A minor
6	馮子聰 Fong Chi Chong	J. K. Mertz - Tarantelle
7	高凱琳 Ko Hoi Lam	H. Villa-Lobos - Étude No. 11
8	José Miguel Campos Babaroca	H. Villa-Lobos - Étude No. 12
9	黃彥嘉 Wong Yin Ka	J. Jirmal - Baden Jazz Suite, No. 1 - Simplicitas



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年7月12日(星期四), 下午7時30分  
 12 de Julho de 2012 (5ª feira), 19:30  
 July 12, 2012 (Thursday), 7:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	19:00 – 19:20
Sign in Time :	

古箏獨奏 / Guzheng Solo / Guzheng Solo  
 (第二場 / 2ª sessão / 2<sup>nd</sup> session)

初級：指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Elementar:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Elementary Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece：浙江箏曲，項斯華演奏譜 - 三十三板  
 (三)，即第三段

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
33	鄭詠文 Cheang Weng Man	曹正訂譜、姿樹華改編 - 漁舟唱晚
34	馬志沛 Ma Chi Pui	劉天一曲 - 紡織忙
35	鄭文珣 Kong Man Son	陝西郿鄠曲牌 - 虞美人
36	楊心怡 Yang Hsin Yi	王昌元曲 - 戰台風
37	鄭詠文 Cheang Weng Man	林堅曲 - 春苗
38	陳正步 Chan Cheng Pou	王昌元、浦琦璋編曲 - 洞庭新歌
39	黃淑濼 Wong Sok Ieng	邱大成曲 - 繡荷包
40	李銘妍 Lei Meng In	王惠然曲 - 彝族舞曲



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年7月13日(星期五), 上午10時正  
13 de Julho de 2012 (6ª feira), 10:00  
July 13, 2012 (Friday), 10:00 a.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	09:30 – 09:50
Sign in Time :	

古箏獨奏 / Guzheng Solo / Guzheng Solo  
(第一場 / 1ª sessão / 1<sup>st</sup> session)

中級：指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Intermédio:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece : 王昌元曲 - 戰台風

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	徐穎彤 Chui Wing Tung Rachel	艾南曲 - 井岡山上太陽紅
2	黃芷晴 Huang Chi Cheng	京劇曲牌 - 夜深沉
3	許佳琳 Hoi Kai Lam	王建民曲 - 楓橋夜泊
4	陳佩欣 Chan Pui Ian	鄭德淵曲 - 孔雀東南飛
5	黃凱汶 Vong Hoi Man	王建民曲 - 幻想曲
6	陳以靖 Chan I Cheng	沈立良、項斯華、范上娥曲 - 幸福渠水到俺村
7	林倩如 Lam Sin U	張燕曲 - 東海漁歌
8	梁芷晴 Leong Chi Cheng	王中山曲 - 溟山



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年7月13日(星期五), 下午2時30分  
13 de Julho de 2012 (6ª feira), 14:30  
July 13, 2012 (Friday), 2:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	14:00 – 14:20
Sign in Time :	

古箏獨奏 / Guzheng Solo / Guzheng Solo  
(第二場 / 2ª sessão / 2<sup>nd</sup> session)

中級：指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Intermédio:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Intermediate Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece : 王昌元曲 - 戰台風

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
9	陳慧寶 Chan Wai Pou	王建民曲 - 長相思
10	李穎欣 Lei Weng Ian	周煜國曲 - 秋夜思
11	劉曉雯 Liu Xiaowen	劉鐵山、茅沅曲 - 瑤族舞曲
12	鍾芍妍 Chong Cheok In	成公亮曲 - 伊犁河畔
13	尹歆玥 Wan Iam Ut	徐滌生曲 - 春澗流泉



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年7月14日（星期六），下午2時30分  
14 de Julho de 2012 (Sábado), 14:30  
July 14, 2012 (Saturday), 2:30 p.m.

報到時間	:	
Hora do registo de chegada	:	14:00 – 14:20
Sign in Time	:	

古箏獨奏 / Guzheng Solo / Guzheng Solo

高級：指定曲目一首，自選曲目一首。

**Nível Avançado:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

**Advanced Level:** one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece：吳應炬原曲，劉起超、張燕編曲 - 草原英雄小姐妹

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	劉可瑩 Lau Ho Ieng	王建民曲 - 西域隨想
2	李淑賢 Lei Sok In	范上娥、格桑達吉曲 - 雪山春曉
3	蔡曉琳 Choi Hio Lam	徐曉琳曲 - 黔中賦
4	蕭麗娜 Siu Lai Na	楊潔明、李婉芬曲 - 長安八景
5	曾迪欣 Tseng Tik Yan Joyce	楊潔明、李婉芬曲 - 長安八景
6	高梓清 Kou Chi Cheng	王建民曲 - 楓橋夜泊



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年7月15日(星期日), 上午10時正  
15 de Julho de 2012 (Domingo), 10:00  
July 15, 2012 (Sunday), 10:00 a.m.

報到時間	:	
Hora do registo de chegada	:	09:30 – 09:50
Sign in Time	:	

其他中樂獨奏(柳琴、琵琶、笛子) / Outros Instrumentos Chineses Solo (Liuqin, Pipa, Dizi) / Other Chinese Instruments Solos (Liuqin, Pipa, Dizi)

自選不同風格的曲目兩首, 總長度不超過8分鐘

Duas peças de escolha livre, de estilos musicais diferentes e com a duração máxima de 8 minutos.

Two free choice pieces of different styles, total length should not exceed 8 minutes.

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	歐陽羽童 Ao Ieong U Tong	(琵琶 / Pipa / Pipa) 1. 任光曲, 林石城改編 - 彩雲追月 2. 劉德海改編 - 故鄉的太陽
2	李綺情 Lei I Cheng	(琵琶 / Pipa / Pipa) 1. 衛仲樂演奏譜 - 陽春白雪 2. 王范地改編 - 送我一支玫瑰花
3	梁樂文 Leong Lok Man	(琵琶 / Pipa / Pipa) 1. 劉寶珊改編 - 寒鴉戲水 2. 葉緒然改編 - 黎族舞
4	張佩儀 Cheong Pui I	(琵琶 / Pipa / Pipa) 1. 劉德海、吳祖強曲 - 草原小姐妹 2. 樊伯炎傳譜 - 小月兒高
5	吳永碩 Wu Yongshuo	(笛子 / Dizi / Dizi) 1. 江先渭曲 - 姑蘇行 2. 李崇望曲 - 塔塔爾族舞曲
6	李銘妍 Lei Meng In	(琵琶 / Pipa / Pipa) 1. 衛仲樂演奏譜 - 陽春古曲 2. 王范地改編 - 送我一支玫瑰花
7	黎家敏 Lai Ka Man	(柳琴 / Liuqin / Liuqin) 1. 張政曲 - 田野琴聲 2. 王惠然改編 - 波浮的港



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

8	謝楚翹 Che Cho Kio	( 琵琶 / Pipa / Pipa ) 1. 劉德海演奏譜 - 十面埋伏 2. 朱毅、文博曲 - 春雨
9	黎潔梅 Lai Kit Mui	( 琵琶 / Pipa / Pipa ) 1. 樊伯炎傳譜 - 小月兒高 2. 王惠然編曲 - 彝族舞曲



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年7月15日(星期日), 下午2時30分  
 15 de Julho de 2012 (Domingo), 14:30  
 July 15, 2012 (Sunday), 14:30 p.m.

報到時間	:	
Hora do registo de chegada	:	14:00 – 14:20
Sign in Time	:	

中樂重奏(吹管樂、彈撥樂、拉弦樂、敲擊樂) – (2至10人 - 伴奏者不算在內) /  
 Agrupamento de Instrumentos Chineses de Sopros, Dedilhados, Cordas, Percussão (2 a  
 10 membros - não incluir acompanhador) / Chamber Music for Chinese Wind, Plucked-  
 String, Bowed-String, Percussion Instruments (2 to 10 individuals – do not include  
 accompanist)

自選曲目一首, 總長度不超過10分鐘。

Uma peça de escolha livre com a duração máxima de 10 minutos.

One piece of their own choice, total length should not exceed 10 minutes.

1	梁芷晴	Leong Chi Cheng	陳慧寶	Chan Wai Pou
	伍麗雅	Ng Lai Nga	關慧淳	Kuan Wai Son
	黃凱汶	Vong Hoi Man	劉可瑩	Lau Ho Ieng
	鍾苟妍	Chong Cheok In	楊鶴	Yang He
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 王丹紅曲 - 翡翠			
2	吳兆章	Ung Sio Cheong	張倩桐	Cheong Sin Tong
	賴宇軒	Lai Yu Hsien Alan	張甯愷	Cheong Neng Hoi Chara
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 古曲 - 春江花月夜			
3	林玉華	Lam Iok Wa	許婷儀	Hoi Teng I
	陳翠蓉	Chan Choi Iong	吳玉娜	Ng Iok Na
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 舒伯特曲 - 軍隊進行曲			
4	蔡靖珊	Choi Seng San	蔡樂軒	Choi Lok Hin
	宋澤誠	Song Chak Seng		
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 桂習禮曲 - 喜訊			
5	梁子霖	Leung Chi Lam	張嘉敏	Cheong Ka Man
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 喬普林曲 - 演藝人			



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

6	梁麗恩 周海嬋	Leong Lai Ian Zhou Haichan	吳麗萍	Ng Lai Peng
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 美國民歌 - 美麗的夢中人			
7	謝楚翹 黎潔梅	Che Cho Kio Lai Kit Mui	梁樂文 張佩儀	Leong Lok Man Cheong Pui I
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 新疆民歌 - 送我一枝玫瑰花			
8	林倩如 陳俊皓 邱穎思	Lam Sin U Chan Chon Hou Iao Weng Si	李穎欣 楊心怡	Lei Weng Ian Yang Hsin Yi
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 雷振邦曲 - 蝴蝶泉邊			
9	陳穎姿	Chan Weng Chi	陳嘉鏗	Chen Ka Ieng
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 民歌 - 采茶調			
10	李銘妍	Lei Meng In	馮裕華	Fong U Wa
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 陳鋼、何占豪曲 - 梁祝			
11	鍾琬婷	Chung Yuen Ting	余蔚珊	U Wai San
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 舞劇《草原兒女》選曲 - 擠奶舞曲			
12	蔡曉琳	Choi Hio Lam	許佳琳	Hoi Kai Lam
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 杜家治曲 - 優俚情歌			
13	蕭麗娜 尹歆玥	Siu Lai Na Wan Iam Ut	徐穎彤	Chui Wing Tung Rachel
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 古曲 - 將軍令			
14	陳佩欣 吳凱彤	Chan Pui Ian Ung Hoi Tong	李雲凱	Lee Wan Hoi
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 周成龍改編 - 天黑黑			
15	謝芷玲 張梓鈴	Che Chi Leng Cheong Chi Leng	鄧敏欣 朱妙恩	Tang Man Ian Chu Mio Ian
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 帕海貝爾曲 - 卡農交響曲			



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年7月15日(星期日), 下午7時30分  
 15 de Julho de 2012 (Domingo), 19:30  
 July 15, 2012 (Sunday), 7:30 p.m.

報到時間	:	
Hora do registo de chegada	:	19:00 – 19:20
Sign in Time	:	

中樂合奏(吹管樂、彈撥樂、拉弦樂、敲擊樂) - 11至25人 / Conjunto de Instrumentos Chineses de Sopro, Dedilhados, Cordas, Percussão (11 a 25 membros) / Wind, Plucked-String, Bowed-String, Percussion Ensemble of Chinese Instruments (11 to 25 individuals)

自選曲目一首, 總長度不超過10分鐘。

Uma peça de escolha livre com a duração máxima de 10 minutos.

One piece of their own choice, total length should not exceed 10 minutes.

1	黃凱汶	Vong Hoi Man	劉可瑩	Lau Ho Ieng
	關慧淳	Kuan Wai Son	歐陽嘉豪	Ao Ieong Ka Hou
	李澤欣	Lei Chak Ian	伍麗雅	Ng Lai Nga
	鍾芍妍	Chong Cheok In	梁芷晴	Leong Chi Cheng
	蕭麗娜	Siu Lai Na	楊鶴	Yang He
	陳慧寶	Chan Wai Pou	賴宇軒	Lai Yu Hsien Alan
自選 / Peça livre / Free choice piece : 陶一陌曲 - 蝴蝶與藍				
2	陳芍妤	Chan Cheok U	鮑凱琳	Pao Hoi Lam
	劉曉盈	Lao Hio Ieng	胡駿亨	Wu Chon Hang
	彭胤統	Pang Ian Tong	陳俊喬	Chan Chon Kio
	韓善恩	Hon Sin Ian	黎紫滢	Lai Chi Ieng
	伍子乾	Ng Chi Kin	劉喆	Lao Chit
	程梓珊	Ching Chi San		
自選 / Peça livre / Free choice piece : 陳秋霖曲 - 白牡丹				
3	楊浩勤	Ieong Hou Kan	陳恩琦	Chan Ian Kei
	關泳棋	Kuan Weng Kei	梁穎怡	Leong Weng I
	余文茵	Iu Man Ian	馬志豪	Ma Chi Hou
	林以晴	Lam I Cheng	布逸榛	Pu Yi Chen
	田俐伶	Kwok Trindade Farrah	秦凱熙	Chon Hoi Hei
	Lei Leng			
	鄭詠文	Cheang Weng Man		
自選 / Peça livre / Free choice piece : 尙疾曲 - 小紅花				



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

4	馬志沛 梁芷晴 邱紫晴 宋恩妍 陳韻希 郭頌欣	Ma Chi Pui Leong Chi Cheng Iao Chi Cheng Song Ian In Chan Wan Hei Kwok Chong Ian	馬志明 麥貝詩 莊子美 何忻桐 黃靖雯	Ma Chi Meng Mak Pui Si Chong Chi Mei Ho Ian Tong Wong Cheng Man
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 尙疾曲 - 小紅花			
5	譚芷晴 吳嘉瑤 羅一驊 陳靖琛 李銘妍 冼嘉怡	Tam Chi Cheng Wu Jiayao Luo Yihua Chan Cheng Sam Lei Meng In Sin Clarissa	陸穎妍 甄珮斯 林悅兒 田洛旻 馮雯詩	Lok Weng In Ian Pui Si Lam Ut I Tin Lok Man Fung Man Si
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 雲南民歌 - 瀾渡山歌			
6	李穎欣 陳俊皓 區芷芊 黃芷晴 馬志游 譚心怡	Lei Weng Ian Chan Chon Hou Ao Chi Chin Huang Chi Cheng Ma Chi Iao Tam Sam I	楊心怡 林倩如 陳正步 盧禧翹 邱穎思 鍾紫晴	Yang Hsin Yi Lam Sin U Chan Cheng Pou Lo Hei Kio Iao Weng Si Chong Chi Cheng
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 雷振邦曲 - 蝴蝶泉邊			
7	陳穎琛 黃詠欣 吳家麗 葉蘇霖 葉雅琪 陸禹聃 陳可均 李麗萍 張燕婷 陳翠蓉 譚銘逸 陳嘉慧 吳玉娜	Chan Weng Sam Wong Weng Ian Ng Ka Lai Ye Sulin Ip Nga Kei Lok U Tam Chan Ho Kuan Lei Lai Peng Cheong In Teng Chan Choi Iong Tam Meng Iat Chan Ka Wai Ng Iok Na	陳銘怡 馮茵兒 毛家豪 張緯欣 梁敏儀 陳嘉儀 楊寶儀 張燕韻 林玉華 許婷儀 閔婕 黃穎誼	Chan Meng I Fong Ian I Mou Ka Hou Cheong Wai Ian Leong Man I Chan Ka I Ieong Pou I Cheong In Wan Lam Iok Wa Hoi Teng I Man Chit Wong Weng I
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 黃海懷曲 - 賽馬			



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

8	王皓斯 陳芷君 周展德 謝芷玲 張梓鈴 何丞軒 鄧敏欣 梁子露 譚美恩 蔡倩怡 葉擘慧 陳旖樺	Wong Hou Si Chan Chi Kuan Chao Chin Tak Che Chi Leng Cheong Chi Leng Ho Seng Hin Tang Man Ian Leung Chi Lou Tam Mei Ian Choi Sin I Yeh Hua Hui Chan I Wa	梁裕琦 鄭詩韻 李家欣 朱妙恩 梁宇軒 曾賢舜 林進穎 柯志和 方騰 黃穎之 張家寶 梁樂文	Leong U Kei Cheang Si Wan Lei Ka Ian Chu Mio Ian Leung U Hin Zeng In Son Lam Chon Weng O Chi Sin Fang Teng Vong Weng Chi Cheong Ka Pou Leong Lok Man
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 黃海懷曲 - 賽馬			
9	李綺情 周華嬋 趙傲然 蔡嘉琳 吳麗萍 黎穎琳	Lei I Cheng Zhou Huachan Chio Ngou In Choi Ka Lam Ng Lai Peng Lai Weng Lam	歐陽嘉寶 林俊傑 黎耀軒 吳麗瑜 梁麗恩 周海嬋	Ao Ieong Ka Pou Lam Chon Kit Lai Io Hin Ng Lai U Leong Lai Ian Zhou Haichan
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 新疆民歌 - 送我一枝玫瑰花			
10	謝楚翹 黎家敏 張晏寧 何家盈 梁琬琪 黎家美	Che Cho Kio Lai Ka Man Cheung An Ning Ho Ka Ieng Leong Un Kei Lai Ka Mei	許佳怡 陳雅芝 陳燕鈴 翟婉婷 鄧稀然	Hoi Kai I Chen Yazhi Chan In Leng Chak Yuen Ting Tang Hei In
	自選 / Peça livre / Free choice piece : 江南民間樂曲 - 三六			



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

2012年7月16日(星期一), 下午2時30分

16 de Julho de 2012 (2ª feira), 14:30

July 16, 2012 (Monday), 2:30 p.m.

報到時間	:	
Hora do registo de chegada	:	14:00 – 14:20
Sign in Time	:	

二胡獨奏 / Erhu Solo / Erhu Solo

初級: 指定曲目一首, 自選曲目一首

**Nível Elementar:** uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre

**Elementary Level:** one compulsory piece and one free choice piece

指定曲目 / Peça obrigatória / Compulsory piece : 內蒙民歌 - 森吉德瑪 (1=D)

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	勞詠芯 Lou Weng Sam	柴可夫斯基曲 - 那波里舞曲
2	劉家瑋 Lao Ka Wai	劉天華曲 - 光明行
3	何海韻 Ho Hoi Wan	趙寒陽改編 - 報春花
4	陳銘怡 Chan Meng I	曹元德編曲 - 牧羊女
5	劉可瑩 Lao Ho Ieng	祖國的花朵
6	梁裕琦 Leong U Kei	劉天華曲 - 除夜小唱(良宵)
7	賴俊軒 Lai Chon Hin	祖國的花朵
8	周展德 Chao Chin Tak	朱昌耀編曲 - 蘇南小曲
9	吳兆章 Ung Sio Cheong	黃海懷曲, 沈利群改編 - 賽馬
10	梁子露 Leung Chi Lou	劉天華曲 - 除夜小唱(良宵)
11	朱澤南 Chu Chak Nam	黃海懷曲、沈利群改編 - 賽馬



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

12	李心妍 Lei Sam In	楊惠林、許講德曲 - 喜唱豐收
13	李健彤 Lei Kin Tong	劉天華曲 - 良宵
14	陳旖樺 Chan I Wa	劉天華曲 - 除夜小唱 (良宵)
15	張齊 Zhang Qi	楊惠林、許講德曲 - 喜唱豐收
16	王皓斯 Wong Hou Si	劉北茂曲 - 小花鼓



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年7月16日(星期一), 下午7時30分

16 de Julho de 2012 (2ª feira), 19:30

July 16, 2012 (Monday), 7:30 p.m.

報到時間	:	
Hora do registo de chegada	:	19:00 – 19:20
Sign in Time	:	

木管樂獨奏高級(長笛、雙簧管、單簧管、薩克管) / Instrumentos de Sopros Madeira Solo (Flauta, Oboé, Clarinete, Saxofone) - Nível Avançado / Woodwind Instruments Solo (Flute, Oboe, Clarinet, Saxophone) - Advanced Level

自選不同時期和風格的曲目兩首, 總長度不超過 10 分鐘。

Duas peças de escolha livre, de períodos e estilos musicais diferentes e com a duração máxima de 10 minutos.

Two free choice pieces of different periods and styles, total length should not exceed 10 minutes.

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	方潤昇 Fong Ion Seng	( 雙簧管 / Oboé / Oboe ) 1. R. Schumann - Three Romances Op. 94 No. 1 2. A. Marcello - Oboe Concerto in D minor, 1 <sup>st</sup> Movement
2	郭斯愷 Kwok Si Hoi	( 薩克管 / Saxofone / Saxophone ) 1. P. M. Dubois - Pieces Caracteristiques en Forme de Suite, No. 1 - A L'espagnole 2. E. Schulhoff - Hot-Sonate, 3 <sup>rd</sup> movement
3	譚奧敏 Tam Ou Man	( 薩克管 / Saxofone / Saxophone ) 1. N. Wood - Schwarzer Tänzer for Saxophone & Piano 2. P. Creston - Sonata for E flat alto Saxophone and Piano Op. 19, 2 <sup>nd</sup> movement
4	勞鴻毅 Lou Hong Ngai	( 長笛獨奏 / Flauta Solo / Flute Solo ) 1. G. Fauré - Fantaisie for Flute and Piano Op. 79 2. J. S. Bach - Sonata No. 5 in E minor for Flute and continuo, 1 <sup>st</sup> movement
5	廖捷童 Lio Chit Tong	( 單簧管獨奏 / Clarinete / Clarinet ) 1. F. Poulenc - Sonata for Clarinet and Piano, 3 <sup>rd</sup> movement 2. R. Schumann - Romance Op. 94



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

6	馮鍾德 Feng Chong Tak	(薩克管 / Saxofone / Saxophone) 1. T. Albinoni - Concerto in D minor Op. 9 No. 2, 1 <sup>st</sup> movement 2. E. Schulhoff - Hot - Sonate, 1 <sup>st</sup> movement
7	古惠貞 Ku Wai Cheng	(薩克管 / Saxofone / Saxophone) 1. G. Grovlez - Sarabande et Allegro 2. P. Iturralde - Pequeña Czarda



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年7月17日(星期二), 下午2時30分  
 17 de Julho de 2012 (3ª feira), 14:30  
 July 17, 2012 (Tuesday), 2:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	14:00 – 14:20
Sign in Time :	

揚琴、二胡獨奏 / Yangqin, Erhu Solo / Yangqin, Erhu Solo

中級：指定曲目一首，自選曲目一首

Nível Intermédio: uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

Intermediate Level: one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

- 揚琴/ Yangqin / Yangqin: 曹玲曲、郭敏清改編 - 節日的天山
- 二胡/ Erhu / Erhu: 施光南曲，趙寒陽選編 - 在希望的田野上 (1=D)

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	梁樂瑤 Leong Lok Io	( 二胡 / Erhu / Erhu ) 周成龍編曲 - 阿美族舞曲
2	鍾曉彤 Chong Hio Tong	( 揚琴 / Yangqin / Yangqin ) 王直、桂習禮曲 - 土家擺手舞曲
3	吳濬楠 Ng Hou Nam	( 揚琴 / Yangqin / Yangqin ) 劉維康曲 - 春到清江
4	鄭詩韻 Cheang Si Wan	( 二胡 / Erhu / Erhu ) 顧武祥、孟津津曲 - 喜送公糧
5	張錫欣 Cheong Sek Ian	( 二胡 / Erhu / Erhu ) 周維曲 - 葡萄熟了
6	韋樂欣 Michelle Lorraine Watts	( 揚琴 / Yangqin / Yangqin ) 黃河曲 - 拉薩行
7	張梓鈴 Cheong Chi Leng	( 二胡 / Erhu / Erhu ) 閔惠芬編曲 - 洪湖人民的心願



澳門特別行政區政府  
Governho da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

8	鄧敏欣 Tang Man Ian	( 二胡 / Erhu / Erhu ) 王竹林曲 - 贊歌 (金珠瑪米贊)
9	張嘉敏 Cheong Ka Man	( 揚琴 / Yangqin / Yangqin ) 黃河曲 - 黃土情
10	關靄童 Kuan Hoi Tong Priscilla	( 二胡 / Erhu / Erhu ) 劉文金曲 - 三門峽暢想曲



澳門特別行政區政府  
 Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
 文化局  
 Instituto Cultural

2012年7月17日(星期二), 下午7時30分  
 17 de Julho de 2012 (3ª feira), 19:30  
 July 17, 2012 (Tuesday), 7:30 p.m.

報到時間 :	
Hora do registo de chegada :	19:00 – 19:20
Sign in Time :	

揚琴、二胡獨奏 / Yangqin, Erhu Solo / Yangqin, Erhu Solo

高級：指定曲目一首，自選曲目一首

Nível Avançado: uma peça obrigatória e uma peça de escolha livre.

Advanced Level: one compulsory piece and one free choice piece.

指定曲目 / Peça Obrigatória / Compulsory Piece :

- 揚琴/ Yangqin / Yangqin: 汪志平曲 - 汨羅江隨想曲
- 二胡/ Erhu / Erhu: 王竹林曲 - 金珠瑪米贊 (1=Bb)

	姓名 Nome Name	自選曲目 Peça Livre Free choice piece
1	陳敏之 Chan Man Chi	( 揚琴 / Yangqin / Yangqin ) 黃河、何澤森曲 - 川江韻
2	蔡曉琳 Choi Hio Lam	( 二胡 / Erhu / Erhu ) 劉文金曲 - 秋韻
3	陳婉儀 Chan Un I	( 揚琴 / Yangqin / Yangqin ) 黃河、何澤森曲 - 川江韻
4	馮啓寧 Fong Kai Neng	( 二胡 / Erhu / Erhu ) 蒙蒂曲 - 查爾達什
5	余倩敏 U Sin Man	( 揚琴 / Yangqin / Yangqin ) 薩拉薩蒂曲、劉月寧改編 - 吉卜賽之歌
6	梁子霖 Leung Chi Lam	( 揚琴 / Yangqin / Yangqin ) 黃河曲 - 天山詩畫